

[c]

compasses

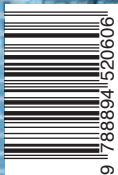
the architecture & interior design international magazine | middle east > italy

WORK SPACES IN EVO LUTION

Focus:
between
public
and private,
a new kind
of offices

Tadao Ando,
Paulo Mendes
da Rocha,
KAAN
Architecten,
Park Associati,
Neri & Hu, 3XN,
Beautbureau

ENGLISH / ITALIAN ISSUE



9 788894 520606



9 772409 382001



STAY TUNED [f](#) [@](#) [in](#) [v](#)

www.talentsrl.com | customerservice@talentsrl.com

#CLIFFCOLLECTION

DESIGNED BY LUDOVICA + ROBERTO PALOMBA

Talenti[®]
OUTDOOR LIVING

Modus

i-LèD Professional

Design:
Jacopo Acciaro

Modus is a modular suspension system optimised for Human Centric Lighting, conceived to improve time spent in work and study spaces based on the principles of the Circadian rhythm. Available in white, black and burnished finishes, the system includes an aluminium track with indirect white or Dynamic White emission and different elements with quick coupling, each dedicated to a specific lighting scenario or a precise operating environment. The extreme versatility of Modus makes it suitable for various spaces such as offices, retail environments, museums or even modern residential settings.

Materials
Aluminium profile and modules, polycarbonate diffuser.



SCAN ME



Microprismatic module UGR <19



Spotlights module



Micro Spotlights module

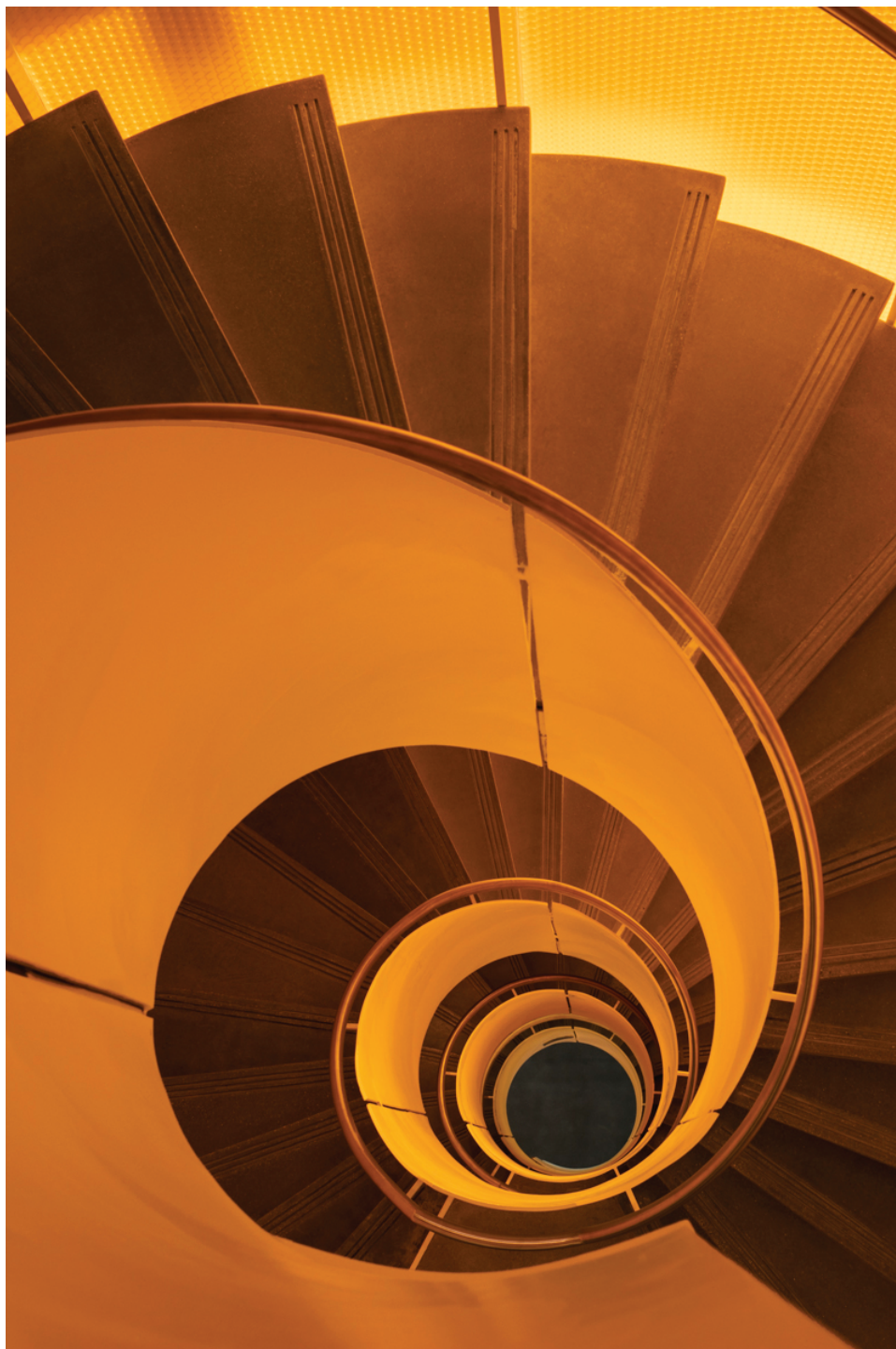


Asymmetric or Microcells module



Indirect emission





STARLIGHT

YELLOW

Starlight è il pannello composito con anima brevettata a struttura macro-cellulare in policarbonato trasparente, accoppiata a pelli di rivestimento in acrilico. Può essere realizzato in un'ampia gamma di finiture e colori. L'anima alveolare con il suo motivo geometrico regolare conferisce al pannello un aspetto estetico unico.

Starlight™ is the composite panel with a macro-cellular structure core in transparent polycarbonate, combined with acrylic skins. It can be made in a wide range of finishes and colors. The honeycomb core with its regular geometric pattern gives the panel a unique aesthetic appearance.

The **Tellux** collection

design Marco Fuligni
fudesign.it



ADV: studiobuschi.com



Furniture | Homeware | Luxury Boxes

T. +39 071 977 447 | info@moricicollection.it | moricicollection.it



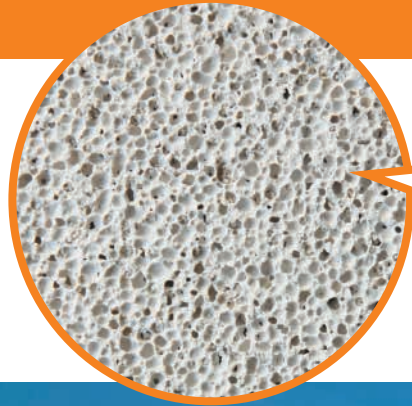
Morici Collection



morici_collection

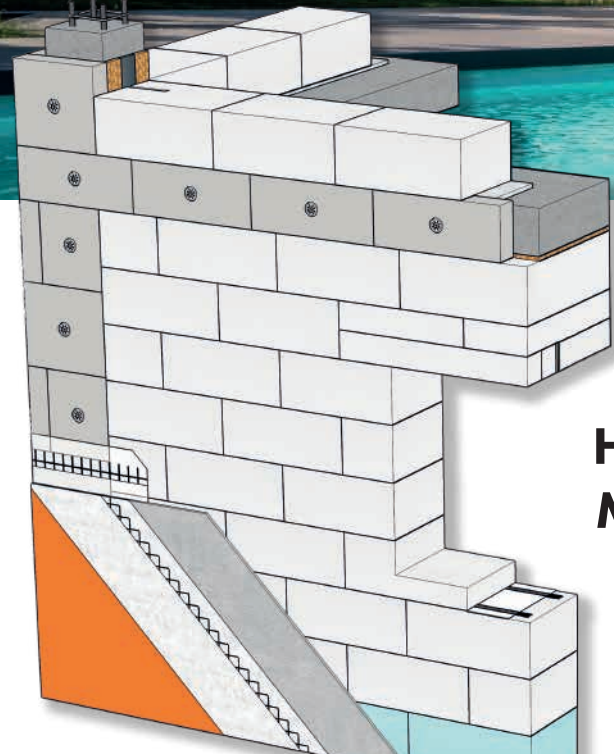
Morici

GASBETON®



GASBETON® is a complete construction system based on **AAC** (aerated concrete) technology. Its unique characteristics enable the construction of innovative buildings which guarantee safety, energy savings and sustainability. This system is highly appreciated by builders for its ease of installation and efficiency.

**RAISING
EFFICIENCY**
and
WELL-BEING



**HIGHLY INSULATING
MONOLITHIC WALLS**



**THERMAL
INSULATOR**



BREATHABLE



ECO-FRIENDLY

› www.gasbeton.it



LAGO.IT • f LAGODESIGN • @LAGODESIGN

DESIGN TURNS HOSPITALITY
INTO AN EXTRAORDINARY EXPERIENCE.

WITH LAGO, YOU CAN DESIGN INTERIOR SOLUTIONS TAILORED FOR YOUR BUSINESS.

LAGO

HSF ACTIVA

il nuovo sistema integrato
di **alta sicurezza**
firmato Cavatorta

www.elittica.it

made in  italy

La grande esperienza di **Cavatorta** nel settore delle recinzioni di sicurezza e la tecnologia fornita da **Sicurit**, azienda leader nel settore dei sistemi di sicurezza, hanno permesso la realizzazione di un nuovo sistema integrato ad altissima sicurezza: **HSF ACTIVA**. Il sistema, composto da pannelli con caratteristiche antitaglio e antiscavalamento, è dotato di sensori invisibili in grado di rilevare qualsiasi tentativo di effrazione. **HSF ACTIVA** è configurabile, e accessoriabile, secondo le necessità del committente.



trafiliera e zincheria cavatorta s.p.a.
metallurgica abruzzese s.p.a.
via repubblica, 58 / 43121 parma / italia
tel. +39 0521 221411 / fax +39 0521 221414
www.cavatorta.it / offices@cavatorta.it

 **CAVATORTA**
A PROVA DI TEMPO

a.d. THE BRANDING CREW - ph L. BORGIANNI

Naturally different



There is only one natural stone synonymous
with timeless beauty and elegance.

Only one preferred by exclusivity lovers.
Only one characterized by the unique veining
which is nature's unmistakable signature.

It is Carrara Marble.

CUBICA armchair designed by LUCADINI.com

50
1971 - 2021
ANNIVERSARY

fum.it

franchi
umberto
marmi
SIGNED BY NATURE

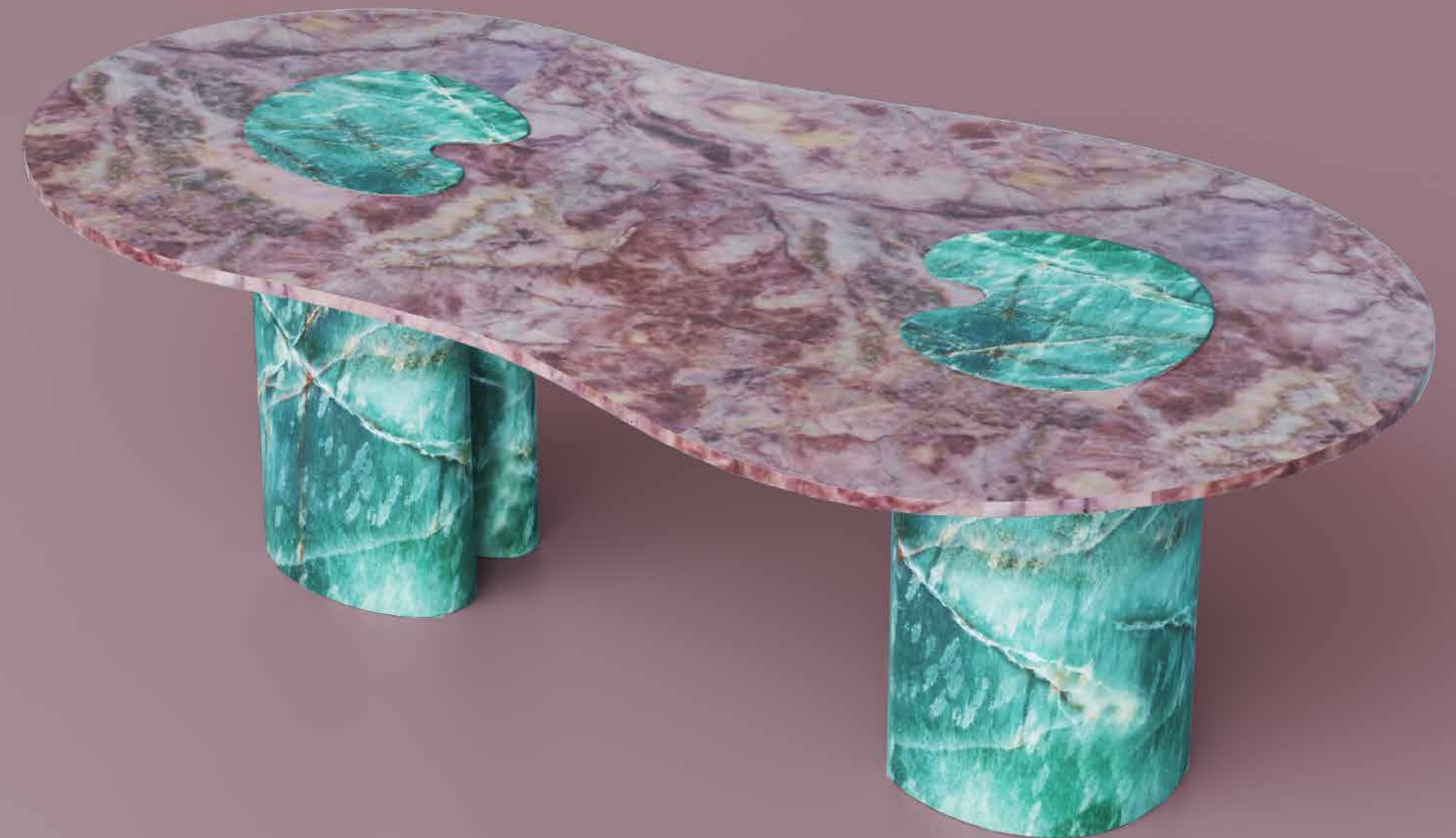
S o m n i u m

Collection 2021



By Ashley Gadeova

LUXURY STONE GALLERY



GIOVANNOZZI



[@giovannozzimarmi](#)
www.giovannozzimarmi.com

Showroom
Via Primo Brega 9, 00011
Tivoli Terme (Roma, Italy)
T: +39 0774 37.05.75
F: +39 0774 37.92.50

CERSAIE OPEN TO EVOLUTION

Bologna, 27 settembre - 1 ottobre 2021

Salone Internazionale
della Ceramica
per l'Architettura
e dell'Arredobagno

*Nuove proposte
per la progettazione
evoluta degli spazi
architettonici.*

www.cersaie.it

CERSAIE
Bologna - Italy

Seguici anche su



CERSAIE
digital

dal 20 settembre
all'8 ottobre 2021

Promosso da



CONFINDUSTRIA CERAMICA

In collaborazione con



Organizzato da

EdiGer SpA

Con il supporto di



Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale



nell'ambito del progetto Fiera Smart 365

engineered and produced by
CAVATORTA
MADE IN ITALY

design by Max Croci // Valter Cugini
for Ellittica design

revolution



MOONLINE is a revolution: no longer a mere element to separate the inside from the outside, but a new concept of "fencing".
Light outlines the contours, becoming a safety element: shapes, colours and the colour change of the lights can be selected to suit
architectural structures and personal tastes.
Beautiful during the day and fascinating at night. Always safe. MOONLINE, never seen before.

www.cavatorta.it

MOONLINE
CAVATORTA INTEGRATED SYSTEM

ellittica.it

from
LAVA STONE - VOLCANO ETNA ERUPTION
23 February 2021



made a mano[®]
Rosario Parrinello

WWW.MADEAMANO.IT

to
SPACE IDENTITY



Project by Igor Markov, GMP Architekten Berlin
Tridimensional tiles by Rosario Parrinello, CEO & Art director of Made a Mano srl

made a mano[®]
Rosario Parrinello

Made a Mano S.r.l. | Via Manfredi Modica, 4/C - 95041 Caltagirone (CT) ITALY | T +39 0932 53482 | info@madeamano.it



BARI
7/9 ottobre 2021

La Fiera delle Costruzioni Progettazione, edilizia, impianti

IL PARERE DEGLI ESPOSITORI DI SAIE BARI 2019

95%

Si dichiara
soddisfatto

82%

Consiglierebbe
la partecipazione
ad aziende dello
stesso settore

90%

Ha incontrato
visitatori
qualificati

I NUMERI DEL 2019

350

Espositori

20.137

Visitatori

116

Convegni

12

Iniziative
speciali

8

Delegazioni
estere

PARTECIPARE COME ESPOSITORE SIGNIFICA:

Incontrare professionisti del settore e acquisire
nuovi contatti commerciali, grazie alla capacità
di comunicazione di SAIE.

Promuovere soluzioni che permettono
di accedere al Superbonus 110% e agli altri
bonus edilizi.

Dare nuova visibilità al proprio brand nel mercato
nazionale e nei paesi del bacino del Mediterraneo.

Presentare novità di prodotto e tecnologie
dedicate all'innovazione per l'ambiente costruito.

È importante che le aziende come la tua siano al
nostro fianco, perché ogni espositore può proporre
soluzioni efficaci per migliorare la qualità del
lavoro dei professionisti che quotidianamente
animano il mercato delle costruzioni.

Richiedi informazioni a
info@saiebari.it
oppure scansiona il QR Code.



Progetto e direzione



In collaborazione con



Seguici su



WWW.SAIEBARI.IT



The Luxury Foundry Collection

Precious light and home decor



Discover Luxury Foundry at Index Dubai!

Stand 4C 169 / 4D 168



Tailor made solutions

For products with a unique
character: your character.



Made in Florence

Certificate of excellence
and beauty

Bronzetto *The Brass Company / Florence 1963*

bronzetto.com



Brands of MIG

JESSE

MASCAGNI

REXITE

Rotaliana

SINETICA

sitland

Mezzalira
— Investment
Group

MIG MILANO
Via della Spiga, 48
20121 Milano
milano.mig.it
T. +39 02 39445535
milano@mig.it

Publisher Board
Marco Ferretti
Francesca Maderna

Scientific Director
Andrea Pane
director@compassesworld.com

Scientific Committee
David Chipperfield
Odile Decq
Massimiliano Fuksas
Hans Ibelings
Farida Kamber Al Awadhi
William Menking
Italo Rota
Livio Sacchi
Yehuda Safran
Karl T. Ulrich

Editorial Staff
Jenine Principe
Daria Verde
staff@compassesworld.com

Web Staff
Marianna Ascolese
Federica Deo
webstaff@compassesworld.com

Editorial Board
Paola Ascione
Francesca Capano
Maria Vittoria Capitanucci
Anna Cornaro
Paolo Giardiello
Serkan Gunay
Achraf Ibrahim
Massimo Imparato
Ferruccio Izzo
Laura Lieto
Cristiano Luchetti
Giovanni Menna
Linda Nubani
Ivan Parati
Gennaro Postiglione
Titti Rinaldi
Saud Sharaf

Art Director
Ferdinando Polverino De Laureto

Team and Publishing Coordinator
Sara Monsurró
media@compassesworld.com

Associate Editors Middle East
Architecture
Anna Cornaro
Cristiano Luchetti
Design
Ivan Parati

Associate Editor Italy
Maria Vittoria Capitanucci

Correspondents
Brazil Ana Carolina de Souza Bierrenbach
Beatriz Mugayar Kühl
Nivaldo Vieira de Andrade

China Massimiliano Campi
Emirates Annamaria Giangrasso
Cristiano Luchetti

France Laurence Bassières
Nicolas Detry
Claudia Tamburro

India Ingrid Paoletti
Japan Matteo Belfiore
Kuwait Sikander Khan
Morocco Laurence Bassières
New Zealand Alberto Calderoni
Palestine Cristina Bronzino
Portugal Teresa Ferreira
Russia Federica Deo
Spain Federico Calabrese
Camilla Mileto
Fernando Vegas

Turkey Serkan Gunay
UK Pietro Belli
Michele Pasca di Magliano
USA Randall Mason
Linda Nubani

Advertising Sales Director
Luca Mollano

Advertising Sales Agency
Agicom Srl
Viale Caduti in Guerra, 28
00060 Castelnuovo di Porto (RM)
phone Italy + 39 069078285
Skype: agicom.advertising
Manuela Zuliani
manuelazuliani@agicom.it
mobile Italy + 39 3467588821
Skype: agicom.manuela

Digital Marketing & Website
Postilla Srl

SUBSCRIPTIONS
To subscribe
please send your contacts
by e-mail to
media@compassesworld.com

Decree of the Court of Naples
n. 58 / 20-12-2016

Cover Image
Courtesy of Fernando Guerra FG+SG

All the articles in this issue have been peer
reviewed by the Scientific Committee
and the Editorial Board

Publisher
e.built Srl - Italy
Via Francesco Crispi 19-23
80121 Napoli
phone +39 081 2482298
fax +39 081 661014
mobile +39 335 5889237

Gulf Countries Representative
Build LLC
Souk Al Bahar
Old Town Island Burj Khalifa District
Dubai - UAE

APID supporting member of
ARCHITECTURE
PRACTICE
DESIGN

Compasses n.36 - 2021
Printed in Italy
by Rossi Srl
Pozzuoli (Napoli)

july 2021
ISSN NUMBER: 2409-3823

The publishers regret that they cannot accept liability
for error or omissions contained in this publication,
however caused. The opinions and views contained
in this publication are not necessarily those of the
publishers. Readers are advised to seek specialist
advice before acting on information contained in this
publication, which is provided for general use and
may not be appropriate for the reader's particular
circumstances. The ownership of trademarks is
acknowledged. No part of this publication or any part
of the contents thereof may be reproduced, stored in
retrieval system or transmitted in any form with - out the
permission of the publishers in writing.

036 WORKSPACES IN EVOLUTION

[editorial] **e**

[essays] **es**

[focus] **f**

[architecture & plan] **ap**

[academia] **a**

[materials & interiors] **mi**

[in memoriam] **im**

[smart food] **sf**

- 22 Workspaces in evolution - Andrea Pane
Spazi di lavoro in evoluzione
- 25 From the office to the post-pandemic worksphere - Imma Forino, Michela Bassanelli
Dall'ufficio alla worksphere post-pandemica
- 33 Offices in the new normal. The anticipatory power of architectural design - Serena Viola
Gli uffici nella nuova normalità. La forza anticipatrice della progettazione architettonica
- 41 Tourism and accessibility in post-pandemic cities - Giovanni Spizuoco
Turismo e accessibilità nelle città post pandemia
- 50 Schindler city: a building-city - Francesca Iarrusso
Schindler city: un edificio-città
- 58 The Amsterdam Courthouse, a public issue - Jenine Principe
Il tribunale di Amsterdam, una questione pubblica
- 68 Between conservation and experimentation: Brisa 5 retrofitting project in Milan - Maria Pia Testa
Tra conservazione e sperimentazione: il retrofitting di Brisa 5 a Milano
- 78 New strategies of social interaction in the workplace - Paola Martire, Eliana Nigro
Le nuove strategie di interazione sociale nei luoghi di lavoro
- 86 House #11 II: new spaces and ancient references - Marianna Ascolese
House #11 II: nuovi spazi e antichi rimandi
- 96 Sculpting time. Tadao Ando's new project for the Pinault Foundation - Federica Deo
Scolpire il tempo. Il nuovo intervento di Tadao Ando per la Fondazione Pinault
- 106 Lights that measure space - Nicoletta Faccitondo
Luci che misurano lo spazio
- 110 On living in the time of the lockdown. The gaze of the DiARC students - Mario Ferrara
Sull'abitare il tempo del lockdown. Lo sguardo degli studenti del DiARC
- 116 Working at home - Federico Calabrese, Raphaël Fabbri, Jenine Principe
Lavorando da casa
- 126 Possible microcosms. New offices for the Cybernet Headquarters - Vanna Cestarello
Microcosmi possibili. Nuovi uffici per la Cybernet Headquarters
- 132 Paulo Mendes da Rocha. The large architect that contained multitudes - Nivaldo Vieira de Andrade
Paulo Mendes da Rocha. L'architetto largo che conteneva moltitudini
- 134 Paulo Mendes da Rocha, a very human genius - Giacomo Pirazzoli
Paulo Mendes da Rocha, genio umanissimo
- 136 Massimo's G&C. A synaptic union between space and food in a perfect Italian style - Ferdinando Polverino De Laureto, Annamaria Giangrasso
Massimo's G&C: un connubio sinaptico tra spazio e cibo in perfetto Italian style

Andrea Pane

Workspaces in evolution

The near future will be marked by a real revolution in the workspaces, driven not only by the pandemic, but also by a general rethinking of the logistics of all human activities, as the ultimate consequence of the digital revolution that began in the 1980s. The emptying of office buildings is a process that has already started a few years ago, now undergoing a dizzying surge after 2020. In almost every city in the world, the fate of gigantic building containers – conceived in an era in which public and private work foresaw the maximum concentration of people, now obsolete and unsuitable to deal with the challenges represented by smart-working – is under discussion. It is a problem that arises at all scales, starting with that of the city, where the decommissioning and conversion of large buildings – especially public ones – will represent a crucial issue in urban policies for the next decade. But also at the architectural one, considering that the possibility of reusing existing buildings for new functions, also radically renewing them, is already a challenge that involves not only the culture of design, but also all the complex structural and plant implications, as well as those related to conservation when – not seldom – these buildings are even worthy of preservation as a witness of the 20th century architecture. Finally, it is an interior problem, if we think about the need to radically reshape the workspace in order to take into account current and future health risk scenarios and, at the same time, make current co-working perspectives compatible. Therefore, it seemed appropriate to

dwell on the workspaces in evolution, which are changing and updating before our eyes. Thus, we started with a theoretical reflection on the subject, developed by Imma Forino and Michela Bassanelli who, in the opening article of the [essays] column, briefly retrace the evolution of workspaces starting from the second half of the 19th century, highlighting the numerous revolutions that have taken place in the architecture of the offices. The authors rightly identify a first important turning point at the turn of the world financial crisis of 2008, which already produced – even because of the enhancement of information technologies – an increase in the figures of ubiquitous workers. However, it is the 2020 pandemic that determines a real revolution that leads to the transition from the workplace to the worksphere. The roots of this process can already be found in some transformations of office spaces implemented in London in recent years, the subject of the analysis by Serena Viola, who focuses on two projects: that of Tony Woods MSGD MBAL for the Floating Pocket Park of Merchant Square, inaugurated in 2017 in Paddington Basin on the Grand Union Canal, and that for the headquarters of Second Home London Fields, in the hamlet of Hackney, inaugurated in 2019 on a project by the Spanish studio Cano Lasso Arquitectos. Moving his gaze towards the historic cities, Giovanni Spizuoco then explores the perspectives of tourism and the accessibility of cultural heritage in the post-pandemic era, accompanying his reflections with evocative images of Venice, Rome or Mecca in the dramatic months of the generalized lockdown,

compared with the unsustainable crowd of a few months earlier. The [focus] of the issue is entirely dedicated to the design or renovation of offices, both public and private, at the different latitudes of the world. The review then starts with the headquarters of the European elevator and escalator giant Schindler Group in Shanghai, based on a project by Lyndon Neri and Rossana Hu: a large fortress-building clad in gray brick, which contains a small city with its services. This is followed by the new court in Amsterdam created by KAAN Architecten, conceived shortly before the pandemic but already responding to current scenarios with the separation of paths and, at the same time, the relationship of transparency between the building and the city. The relationship between two buildings from the early 20th century, both built by Piero Portaluppi in Milan, is the theme of the project by the studio Park Associati, conceived to host the two new tenants, the Allen & Overy law firm and the Buccellati company, and resolved with a partial renovation that does not alter the identity of the historic buildings, adding on one of them an opaque raised element with double-glazed brass finish. Then, there is the project for the 2FA tower in Broadgate, London, designed by 3XN on the basis of a first solution conceived by Arup Associates for British Land, also based on the new concept of co-working and spaces for amenities. The [focus] closes with a refined intervention by the Thai studio Bautbureau that creates, on a lot previously occupied by another building, a house closely integrated with a workspace. The theme of working at home –

central in the moments of major health emergency between 2020 and 2021 – is then the subject of various reflections that continue first of all through the [academia] section, where the photographic interpretations made by the students of the University of Naples Federico II in the months of the lockdown are gathered. This is followed by an in-depth study on the topic of smart-working and focused on three mini-apartments in France, Italy and Spain, in which the integration between the needs of living and those of working are solved with maximum functional optimization and refined aesthetic solutions. On the subject of the office, Matteo Belfiore's work for Cybernet in Tokyo is then presented. Within this review almost entirely dedicated to the theme of workspaces, we also wanted to present in [architecture & plan] a project of different tenor, already celebrated in various magazines and on the web, created by one of the greatest contemporary masters – Tadao Ando – for the new headquarters of the Pinault Foundation in the Paris Bourse de Commerce. Here the architect, respecting the spatiality of the historic building, conceived a new “rotunda” with concrete walls, flooded with natural light as in a modern Pantheon. Finally, the issue closes with an affectionate “double” homage to a great master who has recently left us, Paulo Mendes da Rocha, head of the “Paulist” architecture, written by Nivaldo Vieira de Andrade and Giacomo Pirazzoli, both fascinated by the brilliant and very human manners of the Brazilian architect.

Spazi di lavoro in evoluzione

Il futuro prossimo sarà segnato da una vera e propria rivoluzione dello spazio di lavoro, spinta non soltanto dalla pandemia, ma da un generale ripensamento della logistica di tutte le attività umane, conseguenza ultima di quella rivoluzione digitale iniziata a partire dagli anni ottanta del XX secolo. Lo svuotamento degli edifici per uffici è un processo avviato già da alcuni anni, che ha subito una vertiginosa impennata dopo il 2020. In quasi tutte le città del mondo si discute del destino di giganteschi contenitori edilizi, nati in un'epoca in cui il lavoro pubblico e privato prevedeva la massima concentrazione di persone, oggi obsoleti e inadatti ad accogliere le sfide dello *smart-working*. È un problema che si pone a tutte le scale, a partire da quella della città, dove la dismissione e riconversione di grandi edifici – soprattutto pubblici – rappresenterà un tema cruciale delle politiche urbane del prossimo decennio. Ma anche a quella architettonica, considerando che la possibilità di riutilizzare gli edifici esistenti per nuove funzioni, rinnovandoli anche radicalmente, costituisce già una sfida che coinvolge non solo la cultura del progetto, ma tutte le complesse implicazioni strutturali e impiantistiche, nonché di restauro quando – non di rado – questi edifici siano anche degni di essere preservati come testimonianze dell'architettura del XX secolo. È infine un problema di interni, se pensiamo alla necessità di ripensare lo spazio di lavoro in maniera radicale per tener conto degli attuali e futuri scenari di rischio sanitario e rendere al contempo compatibili le attuali prospettive del *co-working*. Ci è parso dunque appropriato

soffermarci sugli spazi di lavoro in evoluzione, che sotto i nostri occhi si stanno modificando e aggiornando. Siamo dunque partiti innanzitutto da una riflessione di carattere teorico sul tema, sviluppata da Imma Forino e Michela Bassanelli che, nell'articolo di apertura della rubrica [essays], ripercorrono sinteticamente l'evoluzione degli spazi di lavoro a partire dalla seconda metà dell'Ottocento, evidenziando le numerose rivoluzioni che si sono susseguite nell'architettura degli uffici. Giustamente le autrici individuano un primo importante *turning point* a cavallo della crisi finanziaria mondiale del 2008, che già produsse – anche grazie al potenziamento delle tecnologie informatiche – l'aumento delle figure degli *ubiquitous workers*. È comunque la pandemia del 2020 a determinare una vera e propria rivoluzione che conduce alla transizione dal *workplace* alla *worksphere*. Le radici di questo processo si ritrovano già in alcune trasformazioni di spazi per uffici attuate a Londra negli ultimi anni, oggetto dell'analisi di Serena Viola, che si sofferma su due progetti: quello di Tony Woods MSGD MBAL per il Floating Pocket Park di Merchant Square, inaugurato nel 2017 a Paddington Basin sul Grand Union Canal, e quello per la sede di Second Home London Fields, nel borgo di Hackney, inaugurata nel 2019 su progetto dello studio spagnolo Cano Lasso Arquitectos. Spostando lo sguardo verso le città storiche, Giovanni Spizuoco approfondisce poi le prospettive del turismo e dell'accessibilità del patrimonio culturale nell'era post-pandemia, accompagnando le proprie riflessioni

con immagini suggestive di Venezia, Roma o La Mecca nei mesi drammatici del lockdown generalizzato, poste a confronto con l'affollamento insostenibile di pochi mesi prima. Il [focus] del numero è interamente dedicato a interventi di progettazione o ristrutturazione di uffici, sia pubblici che privati, alle diverse latitudini del mondo. La rassegna parte quindi dalla sede del gigante europeo degli ascensori e delle scale mobili Schindler Group a Shanghai, su progetto di Lyndon Neri e Rossana Hu: un grande edificio-fortezza rivestito in mattone grigio, che contiene all'interno una piccola città con i suoi servizi. Segue il nuovo tribunale di Amsterdam realizzato da KAAN Architecten, concepito poco prima della pandemia ma già rispondente agli scenari attuali con la separazione dei percorsi e, al contempo, la relazione di trasparenza tra edificio e città. Il rapporto tra due edifici di inizio Novecento, entrambi realizzati da Piero Portaluppi a Milano, costituisce il tema del progetto dello studio Park Associati per ospitare i due nuovi *tenant*, lo studio legale Allen & Overy e l'azienda Buccellati, risolto con una parziale ristrutturazione che non altera l'identità degli edifici storici, aggiungendo su uno di essi un sopralzo opaco con finitura a vetrocamera in ottone. Segue ancora il progetto della torre 2FA a Broadgate, Londra, progettato da 3XN sulla base di una prima soluzione concepita da Arup Associates per British Land, anch'esso improntato alla nuova concezione del *co-working* e degli spazi per *amenities*. Chiude il [focus] un raffinato intervento dello studio thailandese Bautbureau che realizza, su un lotto precedentemente occupato da un

altro edificio, una casa strettamente integrata a uno spazio di lavoro. Il tema del lavorare in casa – centrale nei momenti di maggiore emergenza sanitaria tra il 2020 e il 2021 – costituisce poi l'oggetto di diverse riflessioni che proseguono innanzitutto attraverso la rubrica [academia], dove sono raccolte le interpretazioni fotografiche realizzate dagli allievi dell'Università di Napoli Federico II nei mesi del lockdown. Segue un approfondimento sul tema dello *smart-working* e focalizzato su tre miniappartamenti tra Francia, Italia e Spagna, nei quali l'integrazione tra le esigenze dell'abitare e quelle del lavorare sono risolte con massima ottimizzazione funzionale e raffinate soluzioni estetiche. Sul tema dell'ufficio è poi presentato il lavoro di Matteo Belfiore per la Cybernet a Tokyo. All'interno di questa rassegna quasi interamente dedicata al tema degli spazi di lavoro abbiamo voluto ospitare in [architecture & plan] un progetto di diverso tenore, già celebrato in diverse riviste e sul web, realizzato da uno dei più grandi maestri contemporanei – Tadao Ando – per la nuova sede della Fondazione Pinault nella Bourse de Commerce di Parigi. Qui l'architetto, rispettando la spazialità dell'edificio storico, ha concepito una nuova “rotonda” con pareti in calcestruzzo, inondata di luce naturale come in un moderno Pantheon. Chiude infine il numero un affettuoso omaggio “doppio” rivolto a un grande maestro che ci ha lasciato recentemente, Paulo Mendes da Rocha, caposcuola dell'architettura “Paulista”, scritto da Nivaldo Vieira de Andrade e Giacomo Pirazzoli, entrambi affascinati dal tratto geniale e umanissimo dell'architetto brasiliano.



Photo by Fernando Guerra FG+SG



1 Chiat Office / Day TWBA, by Gaetano Pesce, New York 1994-1995. Courtesy of Gaetano Pesce's Office, New York. Interior view / Vista dello spazio interno.
2 Mobiles Büro, by Hans Hollein, 1969.

From the office to the post-pandemic worksphere

Ongoing transformations

Another conformative and performative arrangement seems to regulate the contemporary situation, given the impact of Covid-19 contagion on metropolitan cities and their socio-economic coaxes. In the immaterial worksphere – with which we identify that developed by the tertiary sector and, more generally, by service companies – new hygienic-community norms, different managerial organizations, and other spatial arrangements of production places have to respond to changed existential conditions. The pandemic has definitively challenged the organizational models orchestrated by Management Science for tertiary work and, consequently, the spatial typologies in which it was performed during the last decades. If from the

pyramidal hierarchy, which prevailed during almost all of the Fordist 20th century², we have moved to the matrix-type management, and then to the network-based management of the post-Fordist era³, since the end of the 19th century to the present day, in offices all over the world there have been alternating arrangements of environments such as the cellular office, the open space, the Bürolandschaft, the combi-office, the networking office. From the office rooms, organized in compartments connected by corridors, to the open office, where desks are arranged in homogeneous rows; from the landscape office, which freely alternates workstations with plants, to the combination of the previous typologies; from the privacy-saving cubicles up to the most up-to-date relational office – a more informal

environment without spatial hierarchies – architects and office designers have responded to the demands of managerial planning with typological inventions aimed, above all, at modifying the behaviour of workers with the objective of facilitating a greater productivity. Each of these solutions has proved to be revolutionary with respect to the one immediately preceding it, but none has become overridden by the others; rather, they have often coexisted in the same professional environment, showing how work interiors can be fluid and variously adaptable to the needs of companies, managers and employees. The most recent office transformations, accelerated by the effects of the pandemic, can be traced back to the global financial crisis of 2008, as well as to the near-total use of information technology. To the consequential

business “delaying” (reduction of the layers) it has corresponded the rotation or the elimination of the desks, not only meant as workplaces, but also as physical positions where the work is accomplished. Preconceived by Gaetano Pesce in a well-known office project (Chiat / Day TWBA, New York 1994-1995) (fig. 1), the deskless office has been invariably adopted in many service companies, also thanks to the greater mobility of workers, while in Italy the availability of individual spaces in new buildings for the tertiary sector has long been compressed with a special regulation⁴. On the other hand, the improved quality and speed of information technology, and in particular the adoption of wireless connectivity, have allowed valid forms of remote working⁵, but have also ensured ubiquitous workers and freelance ➤



professionals to operate in places other than offices, such as bars, libraries, hotel rooms, waiting rooms at airports and train stations, or temporarily renting coworking offices, shared offices for limited time use, which now dot every city⁶. Finally, if the relationship between the latter and the workplace had, in the past, clear physical boundaries and was regulated by a synchronic temporality according to the usual 9 a.m.-5 p.m. schedule, that relationship has gradually dissolved not only in the reciprocal spatial and formal influences between the workplace and the city but also according to an agitated elasticity of time and place, which in the current era of flexible production and accumulation has ended up transforming itself into a prevailing *chronophagia*, which compresses the hours as well as the spaces⁷.

Pandemic accelerations: from the workplace to the worksphere

The pandemic seems to have accelerated the processes of crisis and structural change in the world of work witnessed over the last twenty years, opening up new scenarios densely permeated by spatial delocalisation thanks to information technology. During the last year, the recourse to smart working in the sectors of immaterial production – which determines alternating tasks carried out outside and inside the office, foresees collective work on documents and

data, is aimed at self-government in the achievement of objectives and is organized by precise regulations⁸ – has forced daily digital commitment into spaces and times that are mostly inadequate. The nomadism of many knowledge workers⁹ has suffered a setback, due to the interruption of connections between one country and another or between one city and another, during the various lockdowns. In the same way, for other professionals, the only possible relocation was their own home, often insufficient to support the daily rhythms, both for the restricted or inefficient spaces and for the intrusion of cohabitants, also forced to stay home. Nevertheless, the productive flow of the “knowledge technicians” not only did not stop during the periods of confinement but instead unexpectedly increased in the hybrid work landscape that the personal resistance to Covid-19 nurtured, net of everyone’s psychological stress and physical fatigue¹⁰. A condition of «hyperemployment» that seems to have reconfigured subjectivity during the pandemic, compulsively eroding free time or time for oneself¹¹. On the other hand, from the emergency situation have come to light interesting solicitations for a new managerial culture – until recently substantially little inclined to smart working for reasons of control –, for the adoption of different organisational models, such as the flipped workplace that

updates the relational office, for the study of new proxemics due to physical distancing and such as to imagine low-density operational backdrops, for the permanent adoption of signs and health devices to safeguard those who would still frequent the offices. In this perspective, another worksphere seems to be taking shape, no longer defined by the only physical place where work was and could still be experienced, but referring to the set of social, psychological and economic conditions around it, to the increasingly advanced technological tools, to the other places where work can be done. From more interconnected boundaries to a remodelled home environment, this post-pandemic worksphere will not lock human beings into a mobile and transparent individual bubble, as envisioned by Hans Hollein in his *Mobiles Büro* (1969) (fig. 2); instead, it will seek to maximise the relationships of reciprocity and collaboration among colleagues – where and when they can meet in person – and to enhance the «workplace within», or «the workplace that is within people: their training, their work and personal histories, their aspirations and potential»¹², according to the cultural movement that will accompany the fourth industrial revolution. Architects and office designers are therefore given the task of creating frames that are as inclusive as they are safe for post-pandemic work.

New organizational and spatial scenarios of the office

The geography of workspaces is evolving through spillovers that involve the city’s territories and the home, defining heterogeneous ways of living, concerning a different temporal distribution of daily activities. The formalization and structuring of remote working, which will persist even after the pandemic emergency, going from one day (pre-Covid-19) to two and a half days a week (post-Covid-19)¹³, will require an evolution of the professional environment from a single space – a model that will be implemented mostly from home – to a dynamic network provided by the office, which will have to foster and implement interactions between people and digital connections. Offices will undergo considerable transformations that will identify fluidity, spatial reconfiguration, and functional hybridization as the new postulates on which to base a different design paradigm.

The flipped workplace, an organizational strategy borrowed from today’s educational systems¹⁴, aims to activate a different relationship between individual and collective work¹⁵. The principle it is based on consists in the reversal of the possibilities offered by the operating environment: the single load will be managed mainly from home or from the new near working-stations¹⁶, while the office will become a relational hub, a place of verification and gathering,



3-6 Clubhouse, by Herman Miller, 2021. Spatial configurations / Configurazioni spaziali.



of professional and cultural growth, of use of services and team building. From a spatial point of view, this strategy translates into a reformulation of the fixed location towards an open and multifunctional environment¹⁷. Semi-enclosed spaces dedicated to collective activities allow multiple groups to collaborate without interfering with each other, and meeting rooms of different sizes will increase in the workplace. The office will tend to combine the

productive aspect with the social and community aspect by including game areas, video rooms, fitness rooms, outdoor areas, and bars to amplify the relationships between employees as well as moments of leisure. According to this perspective, some of the main office design productions are already promoting not so much a reinterpretation of the individual workstation, but a more complex environment, which takes up the club typology identified years ago

by the office planner Francis Duffy¹⁸. Connotated by an alternation of places for concentration and others dedicated to the interaction between people, this type of office «recalls the idea of the club that in 19th-century British society offered opportunities to meet and exchange opinions in a comfortable place protected from the turbulence of a bustling city»¹⁹. In such an environment – with its flexible, computerized, comfortable, and aesthetically sought-after spaces – everyone can decide whether to work alone or with others. Among the companies that have reworked the idea, with the Clubhouse system (2021) Herman Miller proposes five work areas, close to each other, to support collective activities and their collaboration: from the single-seat to systems that allow comparison in small groups, up to the common area for socialization and exchange (figs. 3-6). With a similar strategy, Vitra proposes the Club Office (2021), a place of interface between social life and the territory of cooperation and learning, where every small environment becomes potentially productive; open and informal areas, also accessible to the public, are completed with conference rooms and workshops (figs. 7-9). There are also casual workstations with flexible furniture that can be quickly rearranged as needed. Finally, Carlo Ratti Associati’s pilot project for the Open Innovation Center in Turin (2020)²⁰ seems to be structured based on the

flipped workplace. The core of the solution is the definition of an ascending sequence of terraced open spaces, which wind around the main staircase, where the shared activities are located. Workstations are optimized according to a hot-desking regime to encourage interaction through digital platforms. The system is also controlled by automated sanitization processes, which are activated for each change on each desk (figs. 10-11).

Home-office integrations

If the office absorbs the collaborative part, the home will be delegated with the individual production, although not everyone can recreate furniture organizations suitable for work activities. In this new geography of relocation, neighbourhood co-working offices, to be designed within the ground floors of buildings, will acquire a different value. Introducing existing or new buildings spaces for common use as extensions of the house can, in fact, promote the production of synergistic systems in line with open urbanism, which is a way of conceiving the city as a distributed system, porous and reconfigurable in a horizontal sense²¹. Through the analysis of some innovative case studies, the exhibition *Together! The New Architecture of the Collective* (2017)²² highlighted how public and private spaces could interact with each other to stimulate a way of living linked to an idea of community²³. The ground



7-9 Club Office, by Vitra, 2021. Views of the offices /
Viste degli uffici.
10-11 Sella Group's Open Innovation Center, by CRA-
Carlo Ratti Associati, Torino, 2020 ongoing. Interior view
/ Vista dello spazio interno.



floors of the residences become in-between places, transitional areas where you can place regions of work, leisure, meeting rooms, common services; so, the environment perceived by the individual as his home extends beyond its actual limits. The most significant examples to look at are the social housing and group housing developments that have spread in recent years. The Yokohama Apartments (Kanagawa, 2011) by Osamu Nishida

provide four residences for artists who share a semi-public covered courtyard on the ground floor as a place of work and exhibition: the living boundaries blur to open up and interact with the city (figs. 12-13). Ifaue Heide & Von Beckerath's project (Berlin, 2018), on the other hand, was created to offer a mixture of residential and working units that would meet the needs of artists and creatives. On the ground floor, there are the different studios that, thanks

to their transparency, can also extend into the adjacent public areas, a garden and common service rooms. Even the internal structure of the building is developed to ensure diversification of public spaces on different levels, ranging from horizontal connections to the presence of five-floor atriums to be used as places of aggregation (figs. 14-16). These examples show how the house can become part of a new mapping of workplaces, offering solutions that can

promote the diversity and porosity of the urban fabric and, at the same time, allow an adequate professional sphere outside the office. Intermediate spaces become areas that, spread throughout neighbourhoods, especially in the most fragile or peripheral ones, will guarantee new functional and spatial resources, amplify community life, and bridge the cultural, digital, working, and social gap.



Notes

¹ Although the article is the result of a common reflection, the paragraphs *Ongoing transformations* and *Pandemic accelerations: from the workplace to the worksphere* have to be attributed to Imma Forino and the paragraphs *New organizational and spatial scenarios of the office* and *Home-Office Integrations* to Michela Bassanelli.

² See F. Fontana, *Il sistema organizzativo aziendale*, Franco Angeli, Milan 1999.

³ See T. J. Allen, G. W. Henn, *The Organisation and Architecture of Innovation: Managing the Flow of Technology*, Butterworth-Heinemann, Amsterdam, Boston 2007, p. 37.

⁴ Law 135/2012, art. 3, Spending Review 2.

⁵ On the concept of remote working see F. Butera, *Telematica e lavoro: Contesti virtuali, organizzazioni vitali, persone reali*, in «Notiziario del lavoro», vol. 13, n. 75, November 1995, pp. 53-59.

⁶ See C. Spinuzzi, *Working Alone Together: Coworking as Emergent Collaborative Activity*, in «Journal of Business and Technical Communication», n. 4, 2012, pp. 399-441.

⁷ G. Paolucci, *Il potere della velocità: L'accelerazione della vita sociale nella città contemporanea*, in G. Paolucci (ed.), *Cronofagia: La contrazione del tempo e dello spazio nell'era della globalizzazione*, Angelo Guerini e Associati, Milan 2003, p. 16.

⁸ In Italy agile or smart working is regulated by Law 81/2017, but during the pandemic some Decree Laws and Decrees of the President of the Council of Ministers introduced temporary derogations without changing the general structure of the law.

⁹ The expression is by Peter Drucker, *Post-Capitalist Society*, Harper Collins, New York 1993.

¹⁰ See A. Dahik, D. Lovich, C. Kreafe, Caroline et al., *What 12.000 Employees Have to Say About the Future of Remote Work*, Report, BCG-Boston Consulting Group, 2020 August, 11; <https://www.bcg.com/it-it/publications/2020/valuable-productivity-gains-covid-19> (05.05.2021).

¹¹ D. Quaranta, *Work is Over: The Merging of Life and Labour in the Age of Automation*, in D. Quaranta, J. Janša, Nero-Aksioma (eds.), *Hyperemployment – Post-work, Online Labour and Automation*, Rome-Ljubljana 2020, p. 8. The expression *hyperemployment* is by Ian Bogost, *Hyperemployment, or the Exhausting Work of the Technology User Feeling Overwhelmed Online? Maybe It's Because You're Working Dozens of Jobs*, in «The Atlantic», 2013, November 8th; <https://www.theatlantic.com/technology/archive/2013/11/hyperemployment-or-the-exhausting-work-of-the-technology-user/281149/> (05.05.2021).

¹² F. Butera, *Progettazione del lavoro e partecipazione nella quarta rivoluzione industriale dopo il Covid-19*, in E. Mingione (ed.), *Lavoro La grande trasformazione: L'impatto sociale del cambiamento del lavoro tra evoluzioni storiche e prospettive globali*, Feltrinelli, Milan 2020, p. 83.

¹³ COIMA estimated that a hypothetical company, which did not adopt remote working in the pre-Covid era, could reduce office space requirements by about 5-10% through low to medium adoption of smart working or by about 10-30% through high adoption of remote working, while desks in the office would be rotated among employees. In order to foster a greater degree of collaboration among the workforce, common office areas could increase from the current approximately 40% to a level of approximately 50-60% of the office. See COIMA, *Il futuro degli uffici: Parte II. Indagine aziendale: Risultati chiave*, Milan 2021; <https://www.coima.com/it/media/news/il-futuro-degli-uffici2> (10.05.2021).

¹⁴ See J. Bergmann, A. Sams, *Flip Your Classroom: Talk to Every Student in Every Class Every Day*, International Society for Technology in Education, Washington, DC 2012.

¹⁵ See B. E. Bennett, D. Spencer, J. Bergmann et al., *The Flipped Class Manifest*, in «The Daily Riff», 2011; <http://www.thedailyriff.com/articles/the-flipped-class-manifest-823.php> (10.05.2021); A. Nederveel, Z. L. Berge, *Flipped Learning in the Workplace*, in «Journal of Workplace Learning», vol. 27, n. 2, 2015, pp. 162-172.

¹⁶ Within this vast panorama are the proposals for the «15-minute city» initially promoted by the mayor of Paris Anne Hidalgo, where all residents can walk or bike to the services they need, including work. This is a strategy that the City of Milan is also pursuing, revisiting the spatial possibilities offered by the city's co-working spaces. Platforms such as *NHW-Near Home Working* have also sprung up in Milan, offering themselves as receptors for property owners, public administration, and companies to propose and locate workplaces close to their employees' homes; <https://www.nhw-mi.net/>.

¹⁷ See R. Gironi, *Flipped Space: The Inverse Relationship Between Home and Work*, in «FAM magazine», vol. 52-53, 2020, pp. 75-80; <https://www.famagazine.it/index.php/famagazine/article/view/528/1489> (10.05.2021).

¹⁸ See F. Duffy, *The New Office*, Conran Octopus, London 1997, p. 60.

¹⁹ I. Forino, *Uffici: Interni arredi oggetti*, Einaudi, Turin 2011, p. 291.

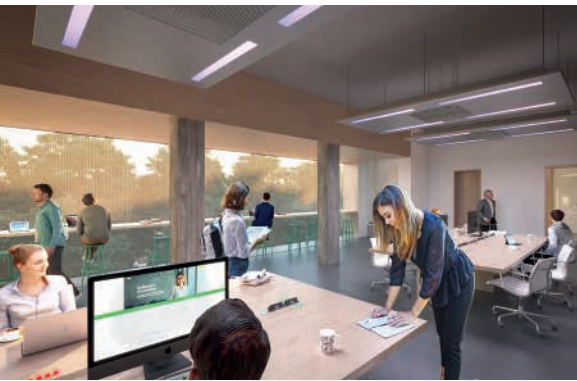
²⁰ The project is the result of the collaboration between the CRA – Carlo Ratti Associati studio and the Sella Group, which financed it, and will take place in the Turin property purchased by the Group to create an hub dedicated to banking and financial services, fintech and innovation.

²¹ See R. Sennet, *Building and Dwelling: Ethics for the City*, Penguin Books, London 2018.

²² Exhibition by Ilka and Andreas Ruby and EM2N, Vitra Design Museum, Wheel-am-Rhein, 2017, June 3rd-September 10th; <https://www.design-museum.de/en/exhibitions/detailpages/together-the-new-architecture-of-the-collective.html> (05.05.2021).

²³ See M. Müller, D. Niggli, I. Ruby, A. Ruby, *Together! On the Renaissance of the Collective in Contemporary Urban Architecture*, in M. Müller, D. Niggli, I. Ruby, A. Ruby (eds.), *Together! The New Architecture of the Collective*, Ruby Press, Berlin 2017, pp. 37-42.

Dall'ufficio alla worksphere post-pandemica



Trasformazioni in atto
Un altro assetto conformativo e performativo sembra regolare la realtà contemporanea dato dall'impatto del contagio da Covid-19 sulle città metropolitane e i loro coacervi socio-economici. Nell'ambito del lavoro immateriale – con cui si identifica quello sviluppato dal terziario e, più in generale, dalle società di servizi – nuove norme igienico-comunitarie, diverse organizzazioni manageriali, altre sistemazioni spaziali dei luoghi di produzione sembrano dover rispondere a mutate condizioni esistenziali. La pandemia ha definitivamente messo in crisi i modelli organizzativi orchestrati dalla Management Science per il lavoro terziario e, di conseguenza, le tipologie spaziali in cui esso veniva svolto durante gli ultimi decenni. Se dalla gerarchia piramidale, che ha imperato durante quasi tutto il Novecento fordista², si è passati alla gestione di tipo matriciale, per poi giungere a quella fondata su reti dell'epoca post-fordista³, dalla fine dell'Ottocento a oggi negli uffici di tutto il mondo si sono avvicendate sistemazioni degli ambienti quali il *cellular office*, l'*open space*, il *Bürolandschaft*, il *combi-office*, il *networking office*. Passando dall'ufficio “a stanze” organizzato in compartimenti collegati da corridoi, a quello aperto, che serra le scrivanie in file omogenee; dall’“ufficio-paesaggio”, che alterna liberamente postazioni a piante, alla combinazione delle tipologie precedenti; dai cubicoli salva-privacy fino ad arrivare al più aggiornato ufficio relazionale, un luogo più informale e privo di gerarchie spaziali: architetti e *office designer* hanno risposto alle richieste ➤



12

della pianificazione manageriale con invenzioni tipologiche atte soprattutto a modificare i comportamenti dei lavoratori con l'obiettivo di facilitare una loro maggiore produttività. Ognuna di quelle soluzioni organizzative si è dimostrata rivoluzionaria rispetto a quella immediatamente precedente, ma nessuna è diventata prevaricante sulle altre; piuttosto si è sovente assistito a una loro compresenza nel medesimo ambito professionale, mostrando così come gli interni del lavoro possano essere fluidi e variamente adattabili a seconda delle esigenze di aziende, quadri e impiegati. Le più recenti trasformazioni degli uffici, poi velocizzate dagli effetti della pandemia, possono essere ricondotte alla crisi finanziaria globale del 2008, nonché al quasi totale utilizzo delle tecnologie informatiche. Al consequenziale *delaying* aziendale [riduzione degli strati] è corrisposta la rotazione o l'eliminazione delle scrivanie, non solo intese come "posti di lavoro", ma anche quali postazioni fisiche dove esso è compiuto. Preconizzato da Gaetano Pesce in un noto progetto di uffici (Chiat / Day TWBA, New York 1994-1995) (fig. 1), il *deskless office* è stato immancabilmente adottato in molte società di servizi, anche grazie a una maggiore mobilità dei lavoratori,

mentre in Italia la disponibilità degli spazi individuali nei nuovi edifici per il terziario è stata da tempo compressa con un'apposita regolamentazione⁴. D'altronde, le migliorate qualità e velocità delle tecnologie informatiche, e in particolare l'adozione della connessione *wireless*, hanno consentito valide forme di telelavoro⁵, ma hanno anche garantito a *ubiquitous worker* (lavoratori in frequente spostamento) e a professionisti *free-lance* di operare in luoghi differenti dagli uffici, come bar, biblioteche, stanze d'albergo, sale d'aspetto di aeroporti e stazioni ferroviarie, o locandosi temporaneamente nei *co-working office*, uffici in condivisione per un uso limitato nel tempo, che ormai punteggiano ogni città⁶. Infine, se la relazione fra quest'ultima e il luogo del lavoro aveva nel passato dei confini fisici evidenti e regolati da una temporalità sincronica secondo il consueto orario 9-17, quel rapporto si è via via stemperato non solo nelle reciproche influenze spaziali e formali fra i luoghi del lavoro e la città, ma anche secondo un'agita elasticità di tempo e di luogo, che nell'era attuale della produzione e accumulazione flessibile ha finito per trasformarsi in un'imperante cronofagia, che comprime le ore come gli spazi⁷.

Accelerazioni pandemiche: dal workplace alla worksphere
La pandemia sembra aver velocizzato i processi di crisi e di cambiamento strutturali al mondo del lavoro degli ultimi vent'anni, aprendo a nuovi scenari densamente permeati dalla delocalizzazione spaziale grazie alle tecnologie informatiche. Durante l'ultimo anno il ricorso nei settori della produzione immateriale allo *smart working* – che comporta un'alternanza di compiti svolti fuori e dentro l'ufficio, prevede il lavoro collettivo su documenti e dati, è finalizzato all'autogoverno nel raggiungimento degli obiettivi ed è regolato da una precisa normativa⁸ – ha forzato l'impegno quotidiano in digitale in spazi e in tempi per lo più inadeguati. Il nomadismo di molti *knowledge worker*⁹ ha infatti subito una battuta d'arresto, dovuta all'interruzione di collegamenti fra un Paese e l'altro o fra una città e l'altra durante i vari lockdown, così come per altri professionisti l'unica delocalizzazione possibile è stata la propria casa, spesso insufficiente a sostenere i ritmi quotidiani dei compiti da assolvere, sia per gli spazi ristretti o inefficienti sia per l'intromissione quotidiana dei conviventi, anch'essi costretti alla stanzialità. Ciò nonostante, il flusso produttivo dei tecnici della conoscenza

non solo non si è arrestato durante i periodi di confinamento, ma è anzi inaspettatamente aumentato nell'ibrido panorama lavorativo che la personale resistenza al Covid-19 ha alimentato, al netto dello stress psicologico e della fatica fisica di ciascuno¹⁰. Una condizione di *hyperemployment* sembra quindi aver riconfigurato la soggettività durante la pandemia, erodendone compulsivamente il tempo libero o quello per sé¹¹. D'altra parte, dalla situazione emergenziale sono venute alla luce sollecitazioni interessanti per una nuova cultura manageriale – fino a poco tempo fa sostanzialmente poco propensa allo *smart working* per ragioni di controllo –; per l'adozione di differenti modelli organizzativi, come per esempio il *flipped workplace* che aggiorna l'ufficio relazionale; per lo studio di nuove prossemiche dovute al distanziamento fisico e tali da far immaginare fondali operativi a bassa densità; per l'adozione permanente di segnaletiche e dispositivi sanitari a salvaguardia di coloro che frequenteranno ancora gli uffici. In tale prospettiva un'altra *worksphere* sembra prendere forma, non più definita dal solo posto fisico in cui il lavoro era, e potrebbe ancora essere, esperito, ma riferita all'insieme delle condizioni al contorno, sociali, psicologiche,



13

economiche, agli strumenti tecnologici sempre più all'avanguardia, agli altri luoghi in cui si potrà lavorare. Dai confini più interconnessi con un rimodulato ambiente domestico, questa *worksphere* post-pandemica non serrerà l'essere umano in una mobile e trasparente bolla individuale, come immaginato da Hans Hollein nel suo *Mobiles Büro* (1969) (fig.2); cercherà invece di massimizzare le relazioni di reciprocità e collaborazione fra i colleghi – là dove e quando potranno incontrarsi di persona – e di potenziare il «*workplace within*» ovvero «il posto di lavoro che è dentro le persone: la loro formazione, le loro storie lavorative e personali, le loro aspirazioni e potenzialità»¹², secondo un movimento culturale che accompagnerà la quarta rivoluzione industriale. Ad architetti e *office designer* è dunque destinato il compito di creare cornici inclusive quanto sicure per il lavoro post-pandemico.

Nuovi scenari organizzativi e spaziali dell'ufficio
La geografia degli spazi del lavoro si sta evolvendo attraverso ricadute che coinvolgono i territori della città e della casa, definendo modalità eterogenee di vivere in relazione a una diversa distribuzione temporale delle attività

quotidiane. La formalizzazione e la strutturazione del lavoro da remoto, che permarrà anche dopo l'emergenza pandemica, passando da un giorno a settimana (pre-Covid-19) a due giorni e mezzo (post Covid-19)¹³, richiederà un'evoluzione dell'ambiente professionale da spazio singolo – una modalità che sarà attuata prevalentemente da casa – a una rete dinamica garantita dall'ufficio, che dovrà favorire e implementare le interazioni fra le persone e le connessioni digitali. Gli uffici saranno oggetto di considerevoli trasformazioni che identificano nella fluidità, nella riconfigurazione spaziale e nell'ibridizzazione funzionale i nuovi postulati su cui fondare un diverso paradigma progettuale. Il *flipped workplace*, strategia organizzativa mutuata dagli odierni sistemi didattici¹⁴, si propone di attivare una diversa relazione fra lavoro individuale e collettivo¹⁵. Il principio su cui si fonda consta nel rovesciamento delle possibilità offerte dall'ambiente operativo: il carico individuale verrà gestito prevalentemente da casa o dalle nuove postazioni *near working*¹⁶, mentre l'ufficio diventerà un *hub* relazionale, un luogo di verifica e di incontro, di crescita professionale e culturale, di fruizione di servizi, di *team building*. Da un punto di vista spaziale questa strategia si

traduce in una riformulazione della postazione fissa verso un ambito aperto e multifunzionale¹⁷. Nella sede lavorativa aumenteranno gli spazi semi-chiusi dedicati alle attività collettive, che consentono a più gruppi di collaborare insieme senza interferire l'uno con l'altro, e le sale riunioni di diverse dimensioni. L'ufficio tenderà a unire l'aspetto produttivo a quello sociale e comunitario con l'inserimento di aree gioco, sale video e fitness, aree esterne e bar per amplificare le relazioni fra gli addetti e i momenti di svago. Secondo questa prospettiva alcune tra le principali produzioni di *office design* stanno già promuovendo non tanto una rivisitazione della postazione individuale, quanto un ambiente più complesso, che riprende la tipologia "club", individuata anni addietro dall'*office planner* Francis Duffy¹⁸. Connotato da un'alternanza di luoghi per la concentrazione e di altri dedicati all'interazione fra le persone, questo tipo di ufficio «richiama l'idea del club che nella società britannica dell'Ottocento offriva possibilità di incontro e di scambio di opinioni in un luogo confortevole e protetto dalle turbolenze di un'animata città»¹⁹. In tale ambiente – dagli spazi flessibili, informatizzati, confortevoli ed esteticamente ricercati – ognuno potrà

decidere se occupare da solo, o con altri, i luoghi deputati al lavoro. Fra le aziende che hanno rielaborato tale idea, Herman Miller con il sistema *Clubhouse* (2021) propone cinque aree di lavoro, vicine tra loro, per supportare le attività collettive e la loro collaborazione: dal posto singolo ai sistemi che consentono il confronto a piccoli gruppi, fino all'area comune di socializzazione e scambio (figg. 3-6). Con una strategia simile Vitra avanza il *Club Office* (2021), un'interfaccia tra vita sociale e territorio di cooperazione e apprendimento, dove ogni piccolo ambiente diventa potenzialmente produttivo; aree aperte e informali, accessibili anche al pubblico, si completano con sale conferenze e laboratori (figg. 7-9). Sono previsti inoltre postazioni per il lavoro occasionale dotati di arredi flessibili, che possono essere riorganizzati velocemente a seconda delle esigenze. Infine, il progetto pilota di Carlo Ratti Associati per l'Open Innovation Center di Torino (2020)²⁰ sembra strutturarsi sulla base del *flipped workplace*: nucleo centrale della soluzione è la definizione di una sequenza ascendente di spazi aperti terrazzati, che si snodano attorno alla scala principale, dove si collocano le attività condivise. I posti di lavoro sono ottimizzati secondo un regime di ➤

12-13 Yokohama Apartment, by On Design Partners, Yokohama, 2012. Ground floor views / Viste del piano terra.



14

hot-desking, per favorire l'interazione attraverso piattaforme digitali; il sistema è inoltre controllato da processi di sanificazione automatizzata, attivi per ogni cambio su ciascuna scrivania (figg. 10-11).

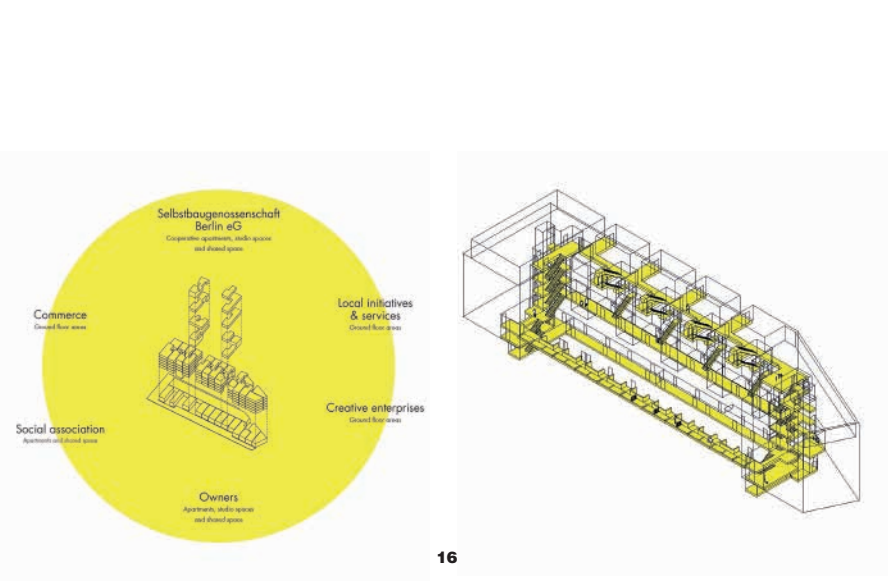
Integrazioni casa-ufficio

Se l'ufficio assorbe la parte collaborativa, alla casa sarà demandata la produzione individuale, sebbene non tutti possano ricreare nelle proprie abitazioni soluzioni di arredo adatte alle attività lavorative. In questa nuova geografia di delocalizzazione acquisteranno un diverso valore gli uffici co-working di quartiere, da progettare all'interno dei piani terra degli edifici. Introdurre negli edifici esistenti o di nuova realizzazione spazi a uso comune come estensioni della casa può infatti favorire la produzione di sistemi sinergici in linea con un "urbanesimo aperto", cioè un modo di concepire la città come sistema distribuito, poroso e riconfigurabile in senso orizzontale²¹. Attraverso l'analisi di alcuni casi studio innovativi, la mostra *Together! The New Architecture of the Collective* (2017)²² ha messo in evidenza il modo in cui spazi pubblici e privati possano interagire fra loro per stimolare un modo di vivere legato a un'idea di comunità²³. I piani terra delle residenze diventano luoghi *in-between*, ambiti di transizione dove poter collocare aree di lavoro, svago, sale riunioni, servizi comuni; in tal modo l'ambiente percepito dall'individuo come propria abitazione si estende oltre il suo limite effettivo. I maggiori esempi a cui poter guardare sono i complessi di *social housing* e di abitazioni collettive che si sono diffusi negli ultimi anni. Gli Yokohama Apartments (Kanagawa, 2011) di Osamu Nishida prevedono quattro residenze per artisti che condividono una corte semi-pubblica coperta al

piano terra, come luogo di lavoro ed esposizione: i confini abitativi sfumano per aprirsi e interagire con la città (figg. 12-13). Il progetto di ifau + Heide & Von Beckerath (Berlino, 2018) nasce, invece, con l'intenzione di offrire una mescolanza di unità residenziali e lavorative in grado di rispondere alle esigenze di artisti e creativi. Al piano terra si trovano i differenti *studios* che, grazie alla loro trasparenza, possono estendersi anche nelle aree pubbliche adiacenti, un giardino e locali di servizio comuni. Anche la struttura interna dell'edificio si sviluppa garantendo una diversificazione di spazi pubblici su più livelli, che vanno dai collegamenti orizzontali fino alla presenza di cinque atrii interni in quota da usare come luoghi di aggregazione (figg. 14-16). Questi esempi mostrano dunque come la casa possa entrare a far parte di una nuova mappatura dei luoghi di lavoro, offrendo soluzioni in grado di promuovere la diversità e la porosità del tessuto urbano e, allo stesso tempo, consentire un'adeguata sfera professionale al di fuori dell'ufficio. Gli spazi intermedi possono diventare aree che, diffuse nei quartieri, soprattutto in quelli più fragili o periferici, garantiranno nuove risorse funzionali e spaziali, amplificando la vita della comunità, e dove colmare il divario culturale, digitale, lavorativo e sociale.

14 Residential and studio building at the former Berlin flower market (lBeB), by ifau + Heide & von Beckerath, images by Andrew Alberts. Living and working, south side / Spazi di lavoro e casa, zona sud.
15-16 Residential and studio building at the former Berlin flower market (lBeB), by ifau + Heide & von Beckerath, images by Andrew Alberts. Diagrams / Diagrammi.

15



16

Note

- ¹ Sebbene l'articolo sia frutto di una riflessione comune, i paragrafi *Trasformazioni in atto* e *Accelerazioni pandemiche: dal workplace alla worksphere* sono da attribuire a Imma Forino e i paragrafi *Nuovi scenari organizzativi e spaziali dell'ufficio* e *Integrazioni casa-ufficio* a Michela Bassanelli.
- ² Cfr. F. Fontana, *Il sistema organizzativo aziendale*, FrancoAngeli, Milano 1981, n. ed. 1999.
- ³ Cfr. T. J. Allen, G. W. Henn, *The Organisation and Architecture of Innovation. Managing the Flow of Technology*, Butterworth-Heinemann, Amsterdam, Boston 2007, p. 37.
- ⁴ *Legge 135/2012*, art. 3, *Spending Review 2*.
- ⁵ Sul concetto di telelavoro si veda F. Butera, *Telematica e lavoro. Contesti virtuali, organizzazioni vitali, persone reali*, in «Notiziario del lavoro», vol. XIII, n. 75, novembre 1995, pp. 53-59.
- ⁶ Cfr. C. Spinuzzi, *Working Alone Together. Coworking as Emergent Collaborative Activity*, in «Journal of Business and Technical Communication», n. 4, 2012, pp. 399-441.
- ⁷ G. Paolucci, *Il potere della velocità. L'accelerazione della vita sociale nella città contemporanea*, in G. Paolucci (a cura di), *Cronofagia. La contrazione del tempo e dello spazio nell'era della globalizzazione*, Angelo Guerini e Associati, Milano 2003, p. 16.
- ⁸ In Italia il lavoro agile o *smart working* è normato dalla *Legge 81/2017*, ma durante la pandemia alcuni Decreti Legge e Decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri hanno introdotto deroghe temporanee senza modificare l'impianto generale della legge.
- ⁹ L'espressione è di Peter Drucker, *Post-Capitalist Society*, HarperCollins, New York 1993; trad. it. *La società post-capitalistica*, Sperling & Kupfer, Milano 1993, p. 8.
- ¹⁰ Cfr. A. Dahik, D. Lovich, C. Kreafe et al., *What 12.000 Employees Have to Say About the Future of Remote Work*, Report, BCG-Boston Consulting Group, 11 Agosto 2020; <https://www.bcg.com/it-it/publications/2020/valuable-productivity-gains-covid-19> (05.05.2021).
- ¹¹ D. Quaranta, *Work is Over. The Merging of Life and Labour in the Age of Automation*, in D. Quaranta, J. Janša, Nero-Aksioma (a cura di), *Hyperemployment-Post-work, Online Labour and Automation*, Roma-Ljubljana 2020, p. 8. L'espressione *hyperemployment* è di Ian Bogost, *Hyperemployment, or the Exhausting Work of the Technology User Feeling overwhelmed online? Maybe it's because you're working dozens of jobs*, in «The Atlantic», 8 Novembre 2013; <https://www.theatlantic.com/technology/archive/2013/11/hyperemployment-or-the-exhausting-work-of-the-technology-user/281149/> (05.05.2021).
- ¹² F. Butera, *Progettazione del lavoro e partecipazione nella quarta rivoluzione industriale dopo il Covid-19*, in E. Mingione (a cura di), *Lavoro. La grande trasformazione. L'impatto sociale del cambiamento del lavoro tra evoluzioni storiche e prospettive globali*, Feltrinelli, Milano 2020, p. 83.
- ¹³ COIMA ha stimato che un'ipotetica azienda, che non adottava il lavoro da remoto in epoca pre-Covid, potrebbe ridurre il fabbisogno di spazi per uffici di circa il 5-10% attraverso un'adozione bassa o media di *smart working* o di circa il 10-30% mediante un'elevata adozione di lavoro da remoto, mentre in ufficio le scrivanie sarebbero a rotazione tra i dipendenti. Al fine di favorire un maggior grado di collaborazione tra la forza lavoro, le aree comuni degli uffici potrebbero aumentare rispetto all'attuale circa 40% a un livello pari a circa il 50-60% dell'ufficio. Cfr. COIMA, *Il futuro degli uffici. Parte II. Indagine aziendale. Risultati chiave*, Milano, Febbraio 2021; <https://www.coima.com/it/media/news/il-futuro-degli-uffici2> (10.05.2021).
- ¹⁴ Cfr. J. Bergmann, A. Sams, *Flip Your Classroom. Talk To Every Student in Every Class Every Day*, International Society for Technology in Education, Washington DC 2012.
- ¹⁵ Cfr. B. E. Bennett, D. Spencer, J. Bergmann et al., *The Flipped Class Manifest*, in «The Daily Riff», 2011; <http://www.thedailyriff.com/articles/the-flipped-class-manifest-823.php> (10.05.2021); A. Nedervel, Z. L. Berge, *Flipped Learning in the Workplace*, in «Journal of Workplace Learning», vol. 27, n. 2, 2015, pp. 162-172.
- ¹⁶ All'interno di questo vasto panorama si inseriscono le proposte per la "città dei 15 minuti", promossa inizialmente dalla sindaco di Parigi Anne Hidalgo, dove tutti i residenti possono raggiungere a piedi o in bicicletta i servizi di cui hanno bisogno, inclusi quelli lavorativi. E una strategia che sta perseguendo anche il Comune di Milano, rivisitando le possibilità spaziali offerte dai co-working della città. A Milano sono nate inoltre piattaforme come *NHW-Near Home Working* che si offrono come ricettori per proprietari di immobili, pubblica amministrazione e aziende per proporre e individuare sedi di lavoro vicine alle case dei propri dipendenti (<https://www.nhw-mi.net/>).
- ¹⁷ Cfr. R. Gironi, *Flipped Space. The Inverse Relationship Between Home and Work*, in «FAM magazine», n. 52-53, 2020, pp. 75-80; <https://www.famagazine.it/index.php/famagazine/article/view/528/1489> (10.05.2021).
- ¹⁸ Cfr. F. Duffy, *The New Office*, Conran Octopus, Londra 1997, p. 60.
- ¹⁹ I. Forino, *Uffici. Interni arredi oggetti*, Einaudi, Torino 2011, p. 291.
- ²⁰ Il progetto nasce dalla collaborazione tra lo studio CRA – Carlo Ratti Associati e il Gruppo Sella che lo ha finanziato e avrà luogo nell'immobile torinese acquistato dal Gruppo per realizzare un polo dedicato ai servizi bancari e finanziari, al *fintech* e all'innovazione.
- ²¹ Cfr. R. Sennet, *Building and Dwelling. Ethics for the City*, Penguin Books, London 2011, trad. it., *Costruire e abitare. Etica per la città*, Feltrinelli, Milano 2020.
- ²² Mostra a cura di Ilkae Andreas Ruby e EM2N, Vitra Design Museum, Wheel-am-Rhein, 3 Giugno-10 Settembre 2017; <https://www.design-museum.de/en/exhibitions/detailpages/together-the-new-architecture-of-the-collective.html> (05.05.2021).
- ²³ Cfr. M. Müller, D. Niggl, I. Ruby, A. Ruby, *Together! On the Renaissance of the Collective in Contemporary Urban Architecture*, in M. Müller, D. Niggl, I. Ruby, A. Ruby (a cura di), *Together! The New Architecture of the Collective*, Ruby Press, Berlino 2017, pp. 37-42.



Serena Viola
Università degli Studi di Napoli Federico II

Offices in the new normal. The anticipatory power of architectural design

In the second year of the pandemic, the commercial real estate sector and office rental companies in the metropolitan cities of the old continent are in a perfect storm. Lockdowns and remote work intensify the demand for change that for a long time has affected places and methods of production¹. In fear of new waves of infections, the experts are experimenting with new solutions to safely give back to the office its vocation of promoting social interaction and physical proximity and reviewing its organization of functions, the access control and the circulation of users². A renewed awareness of the symbiosis to be activated between the built and the natural context returns to strongly characterize the architectural project,

conditioned by the studies on the relationship between productivity and well-being, in terms of ventilation, indoor air quality, thermal comfort, lighting and acoustics³. In the new normal, the world of nature is the theoretical reference for a project that reinvents the spatial organization of the office between open spaces and cubicles, holding together the environmental and economic views, thanks to technological innovation. Understanding the current trend and envisioning future scenarios is the goal of this paper, which examines the anticipatory force of two design experiences conducted in the Paddington area of the municipality of Westminster and in the London

borough of Hackney. Over the centuries, work activities have shaped the spaces that housed them in their connotations and configurations, investing in social dynamics and production expectations. From a private room, an isolated cubicle where the worker could meditate, without distractions but being able to enjoy a view of the surrounding landscape, the office has become a place for efficient production, in which the individual can perform rationalized, standardized and scientifically calculated tasks⁴. During the 20th century, with increasing rigidity, the division between indoor and outdoor space separated the places dedicated to working from the external environment. The emergence

of a concept of working activity marked by the need for cooperation and planning promoted a collaborative design approach, bringing together employees in organic and functional working groups for the various activities of competence, with the distinction between operational workstations and administration offices. The instances of privacy led to the creation of spaces reserved for the individual employee, with dividers between desks and areas intended for breaks and socialization. Starting from the 1990s, the emergence of companies in the tech and digital sector redefined business models

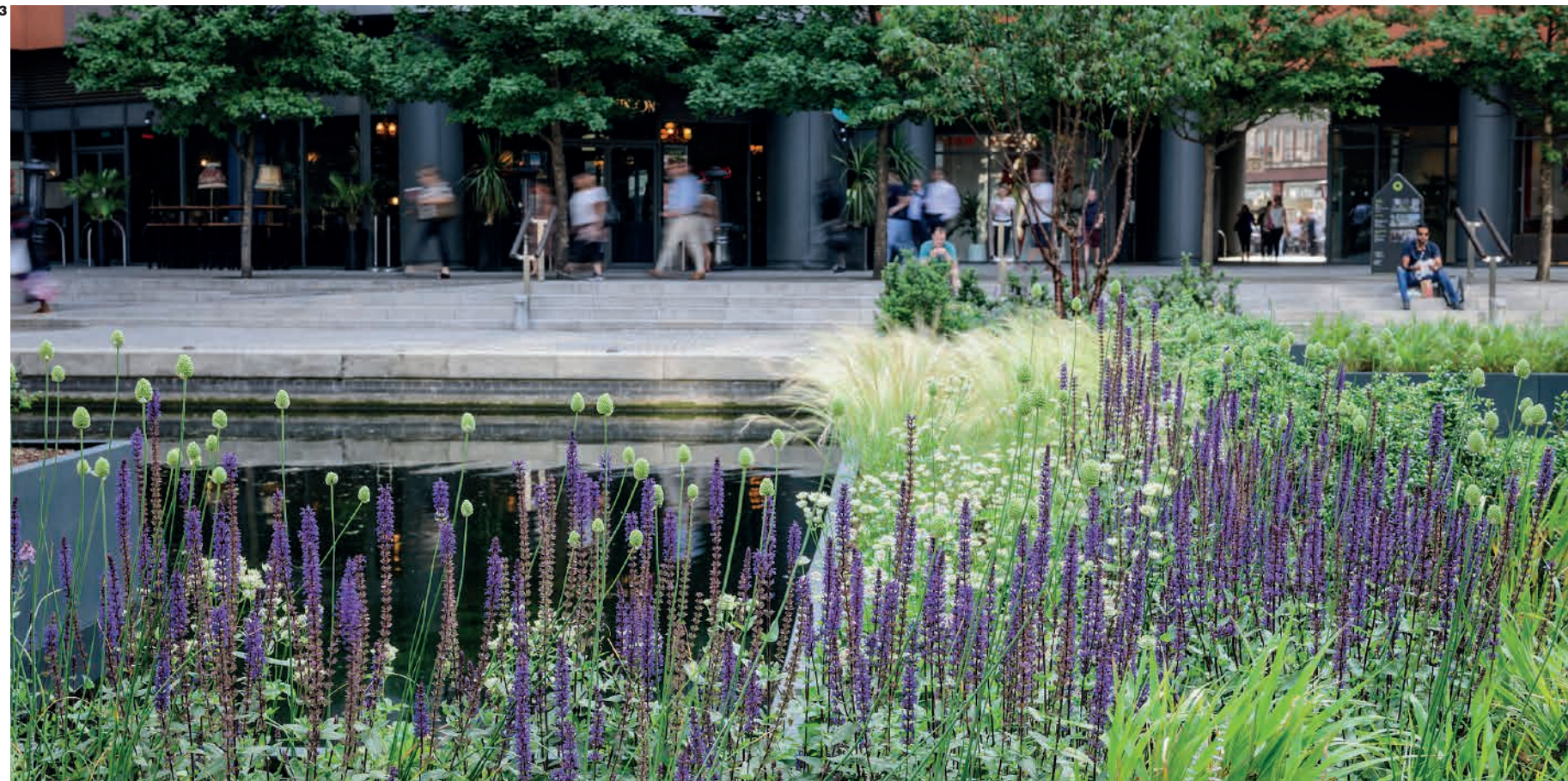
¹ Floating Pocket Park, by Tony Woods MSGD MBALI, London 2017. Top view / Vista dall'alto.



and technologies and contributed to an innovative connotation of the workplaces. Characterized by much larger dimensions than the ones previously necessary, the offices of the end of the millennium hosted employees and visitors in a continuous relationship between environments for creativity, without architectural barriers and divisions. New forms of collaboration in the workplace, such as co-working or fab-lab, contribute to the reorganization of systems designed to host the expertise and know-how of professionals from different sectors. Connectivity, sharing of equipment, collaboration and contamination of ideas are the opportunities these places bring to life. They offer a range of resources and services at affordable prices (workstations, Wi-Fi, meeting rooms, training activities and consultancy, etc.) to self-employed workers, especially in the early stages of their careers. Flexibility is the first design requirement to ensure professional identity construction, thanks to autonomy and privacy within spaces whose layouts can be continually redefined⁵. Within these experiences, the building envelope continues to be at the center of technological experimentation, marked by a design concept that is increasingly sensitive to the need of providing architecture with dynamic

2 Floating Pocket Park, by Tony Woods MSGD MBALI, London 2017. The relationship between outdoor and built space / Il rapporto tra spazio *outdoor* e costruito.
3 Floating Pocket Park, by Tony Woods MSGD MBALI, London 2017. The symbiosis between user, workplace and environmental resources / La simbiosi tra utente, luogo di lavoro e risorse ambientali.
4 Second Home London Fields, Cano Lasso Arquitectos, London 2019. Overall view / Vista d'insieme.

boundaries, capable of varying their answer to the different environmental situations and user requirements. With lockdown and smart working, the pandemic radically changed production contexts and redefined the expectations of owners and users of the workplace. The functional and technological obsolescence of buildings induced by infection cannot be solved only with temporary measures, such as integrating safety distance indicators, disinfectant dispensers, touch-free systems for opening doors, thermal sensors, and new HVAC filters. The year spent working remotely redefines the times and priorities of workers and brings to light the need to overcome the condition of voluntary exile from the natural world, which has marked the offices in the last 100 years. Increasing exposure to plant life, water and a variety of landscapes is recognized as an indispensable condition for human health and for achieving unexpected levels of job performance. Completed before the pandemic,



two projects are here presented as examples of the solutions that the architectural culture can implement to activate a symbiosis between nature and living spaces, to reduce the ecological footprint determined by work activities, and to commit owners and users' beyond the narrow confines of the office, making them take care of the whole planet. Nature, built heritage and technology emerge in both experiences as the three pillars of a design action aimed at an intentional and conscious immersion in nature. The hypothesis that the office is not a unique place separated from the outside world but a widespread set of experiential contexts connotes Tony Woods MSGD MBALI's project for the Floating Pocket Park in Merchant Square, inaugurated in Paddington Basin on the Grand Union Canal in 2017. The project creates informal meeting spaces to support offices, experimenting with the new symbiosis between users, workplaces and environmental

resources and combining technology and nature. The immaterial dimension of dialogue, socialization, cooperation, supported by appropriate material and construction choices, finds concreteness in the design of the floating piers, in the walking trails and shaded areas. In a mixed-use area overlooked by residences and offices, the project aims to reduce its ecological footprint, focusing on the compatibility of new functions (leisure and nautical areas) and searching for appropriate technologies (floating elements in polyethylene) for the site re-naturalization. The outdoor space is elected as a place of excellence for productive cooperation, activating a process capable of influencing the time and the quality of work activities (figs. 1-3). In the hamlet of Hackney, the headquarters of Second Home London Fields – inaugurated in 2019 – decline these principles on an architectural scale, with the adaptive reuse of a building intended for co-working⁶. The

Spanish studio Cano Lasso Arquitectos (based in Madrid) intervenes in the fourth London office of the brand launched in Spitalfields in 2014. It creates a place where the combination of nature and technology acts as a catalyst for creativity. Extending the structure's life cycle to reduce its ecological footprint is the guiding principle of this project. In an existing building already marked by profound transformations, it welcomes the community residing in the old working-class district of the East End, young designers and artists of the middle class. Within an area of approximately 2.300 m², spaces for events, a café, a nursery, and a playground on the roof are realized. The project site is set between railway lines and busy roads, in a context where there are industrial warehouses, office buildings and houses of mixed eras and intentions. The original neo-Gothic building, Morley Hall, realized in the second half of the 19th century as a large public hall for 1.500 people (first a

theatre, then a cinema), characterizes the rear part of the project lot. The front elevation, designed by James Cubitt, was instead destroyed during the Second World War. In the 1960s, a four-level volume was built on the remains of the bombed area, with a new façade. Since the 1970s, the building has been used as an extension of the nearby Hackney Technical College. The adaptive reuse proposed by the Madrid studio focuses on a renewal of the bioclimatic behavior of the building, with the replacement of the front façade, the reconfiguration of the floors, the reuse of the roofs. The new façade consists of a plastered baseband, from which a steel frame and an ETFE membrane emerge. The choice of technologies is dictated by the ease of installation of the construction system, which, compared to more traditional ones, uses less raw materials and allows the closure of production cycles at the end of its life. ETFE, a polymer discovered in the 1940s, has an exceptional ability to ensure the

penetration of light, controlling UV rays, high resistance to thermal shocks and chemical aggressions, extreme lightness, and high resistance to loads (figs. 4-6). In addition, porthole openings in the shell allow natural ventilation of the interior. The cultural references indicated by Cano Lasso Architects in the configuration of the technology are the work of Frei Otto for the stretched roof of the Olympic Stadium in Munich and the structure of the Multi-hall in Mannheim. Lightness, transparency, color, nature

are the coordinates that guide the organization of the interiors. Recalling the site's memory and preserving the stratification of characters and values are the constraints that condition the design choices, respecting the pre-existing historical structures of Morney Hall. Circular interruptions in the continuity of the floors allow eyes to cross the building, creating unprecedented perspectives between the different floors and promoting a sharing of views and action among those who work in the Second Home.

Notes

- ¹ H. Tejaswini, H. S. B. Herath, *Coping with the New Normal Imposed by the COVID-19 Pandemic: Lessons for Technology Management and Governance*, in «Information Systems Management», vol. 37, n. 4, 2020, pp. 277-283.
- ² L. Dietz, P. F. Horve, D. A. Coil, M. Fretz, J. A. Eisen, K. Van DenWymelenberg, *2019 Novel Coronavirus. (COVID-19) Pandemic: Built Environment Considerations to Reduce Transmission*, in «MSystems», n. 5, 2020.
- ³ S. Papagiannidis, D. Marikyan, *Smart offices: A productivity and well-being perspective*, in «International Journal of Information Management», April 2020.
- ⁴ W. H. Leffingwell, *Making the office pay; tested office plans, methods, and systems that make for better results from everyday routine*, A. W. Shaw Company, London 1918.
- ⁵ I. Kojo, S. Nenonen, *Evolution of co-working places: drivers and possibilities*, in «Intelligent Buildings International», vol.9, n. 3, 2017, pp. 164-175.
- ⁶ B. Plevioets, K. Van Cleempoel, *Adaptive Reuse of the Built Heritage. Concepts and Cases of an Emerging Discipline*, Routledge, Abingdon 2019.
- ⁷ Arup, *Future of offices in a post pandemic world*, 2020; <https://www.arup.com/perspectives/publications/research/section/future-of-offices-in-a-post-pandemic-world>.

Nature bursts into the workspace thanks to a series of plant installations that benefit from direct natural light (figs. 7-9). By rethinking the relationships between outdoor and indoor spaces, the two examined experiences bring concreteness to what was suggested by the Arup study for offices in the new normality⁷. Projecting the gaze towards the future of work, in the light of the analyzed experiences, means overshadowing issues that are currently at the center of the debate: the best location of the offices, in the city or close to residences, the most appropriate size for spaces, returning to an organization based on individual cubicles. Compared to a dissipative regime that was probably the origin of the pandemic, the rebalancing of the urban metabolism strongly affects the future of the workplace. Despite the uncertainty about the times and methods of returning to the office, technological innovation, improved bioclimatic performances and availability of green areas emerge as priority commitments. Experiencing intentional and conscious immersion in nature, making the office an engaging field, or a flexible context that can offer meaningful interactions can be the way to the new normality.

5 Second Home London Fields, Cano Lasso Arquitectos, London 2019. Detail of the new façade / Dettaglio del nuovo prospetto.
6 Second Home London Fields, Cano Lasso Arquitectos, London 2019. Installation of the façade / Il cantiere della facciata.

Gli uffici nella nuova normalità. La forza anticipatrice della progettazione architettonica

Nel secondo anno di pandemia, il settore immobiliare commerciale e le società che affittano uffici nelle città metropolitane del vecchio continente sono nella tempesta perfetta. I lockdown e il lavoro a distanza rendono più intensa la domanda di cambiamento che da tempo aveva investito luoghi e modalità produttive¹. Nel timore di nuove ondate di contagio, gli esperti sperimentano soluzioni per restituire in sicurezza all'ufficio la vocazione a favorire l'interazione sociale e la vicinanza fisica, rivedendone l'organizzazione delle funzioni, il controllo degli accessi e della circolazione dei flussi di utenti, la morfologia e le dimensioni². Una rinnovata consapevolezza delle simbiosi da attivare tra costruito e contesto di natura torna a connotare prepotentemente il progetto di architettura, fortemente condizionato dagli studi sulle relazioni tra produttività e benessere, in termini di ventilazione, qualità dell'aria interna, comfort termico, illuminazione e acustica³. Nella nuova normalità, il mondo della natura è il riferimento teorico per un progetto che reinventa l'organizzazione spaziale dell'ufficio, tra *open space* e cubicoli, e tiene insieme la visione ambientale con quella economica grazie all'innovazione tecnologica. Comprendere il *trend* in corso e prefigurare scenari a venire è l'obiettivo di questo articolo, che prende in esame la forza anticipatrice di due esperienze progettuali condotte a Paddington, area della municipalità di Westminster, e nel borgo londinese di Hackney. A lungo nel corso dei secoli, le attività lavorative hanno contribuito a plasmare gli spazi che le accoglievano, nei connotati e nelle configurazioni, investendo le dinamiche sociali e le aspettative produttive. Da stanza privata, cubicolo isolato dove meditare, senza distrazioni ma potendo godere di un affaccio sul paesaggio circostante, l'ufficio si trasforma in un luogo per la produzione efficiente, in cui il singolo può svolgere compiti razionalizzati, standardizzati e calcolati scientificamente⁴. ➤





Nel corso del Novecento, con sempre maggiore rigidità, la divisione tra spazio *indoor* e *outdoor* separa i luoghi deputati al lavoro dall'ambiente esterno. L'emergere di una concezione dell'attività lavorativa segnata dalla necessità di collaborazione e pianificazione promuove la progettazione coordinata degli spazi, riunendo i dipendenti in gruppi di lavoro organici e funzionali alle diverse attività di competenza, con la distinzione tra postazioni operative e uffici dell'amministrazione. Le istanze di privacy portano alla creazione di spazi riservati per il singolo dipendente, con divisori tra scrivanie e la creazione di aree destinate alle pause e alla socializzazione. A partire dagli anni Novanta, l'emergere sui mercati di imprese del settore tech e digitale non

solo ridefinisce i modelli di business e le tecnologie, ma contribuisce a connotare, in modo innovativo, i luoghi di lavoro. Caratterizzati da dimensioni molto superiori rispetto a quanto fino a quel momento ritenuto necessario, gli uffici della fine del XX secolo ospitano dipendenti e visitatori in una relazione continua tra gli spazi per la creatività, senza barriere architettoniche e divisioni. Nuove forme di collaborazione nel lavoro, come il *co-working* o il *fab-lab*, contribuiscono alla riorganizzazione di sistemi progettati per ospitare *expertise* e *know-how* di professionisti provenienti da settori diversi. La connettività, la condivisione di attrezzature, la collaborazione e la contaminazione delle idee sono le opportunità che questi luoghi mettono

in campo, offrendo a prezzi accessibili una serie di risorse e servizi (postazioni di lavoro, Wi-Fi, sale riunioni, attività di formazione e consulenza, ecc.) a lavoratori autonomi, soprattutto nelle prime fasi della carriera. La flessibilità è il primo requisito di progetto nel disegno di spazi pensati per assicurare la costruzione dell'identità professionale, anche promuovendo l'autonomia e la privacy, la possibilità di riorganizzare continuamente i layout⁵. L'involucro edilizio continua ad essere all'interno di queste esperienze al centro della sperimentazione tecnologica, segnata da una visione sempre più sensibile alla necessità di dotare le architetture di confini dinamici, in grado di variare le proprie prestazioni al mutare delle situazioni ambientali esterne e delle esigenze di coloro che

vivono l'ambiente interno. La pandemia, con lockdown e *smart working*, cambia radicalmente i contesti produttivi e ridefinisce le aspettative di proprietari e fruitori dei luoghi di lavoro. L'obsolescenza funzionale e tecnologica del costruito indotta dalle modalità di contagio non può essere risolta solo con misure temporanee, come l'integrazione di indicatori di distanza di sicurezza, di erogatori di disinfezzante, sistemi *touch free* per l'apertura delle porte, sensori termici, nuovi filtri HVAC. L'anno trascorso lavorando in remoto ridefinisce i tempi e le priorità dei lavoratori, e porta alla luce il bisogno di superare la condizione di esilio volontario dal mondo naturale, che ha segnato gli uffici negli ultimi cento anni. Aumentare l'esposizione alla vita

vegetale, all'acqua e a una varietà di paesaggi, viene riconosciuta come condizione indispensabile per la salute umana e per conseguire inaspettati livelli di rendimento lavorativo. Ultimi prima della pandemia, due progetti vengono portati ad esempio delle soluzioni che la cultura architettonica può mettere in campo per attivare la simbiosi tra natura e spazi di vita, ridurre l'impronta ecologica determinata dalle attività lavorative, coinvolgere proprietari e fruitori in un impegno di cura che travalichi i confini ristretti dell'ufficio e abbracci tutto il pianeta. Natura, patrimonio costruito, tecnologia emergono in entrambe le esperienze come i tre pilastri di un agire progettuale, teso all'immersione intenzionale e consapevole nella natura.

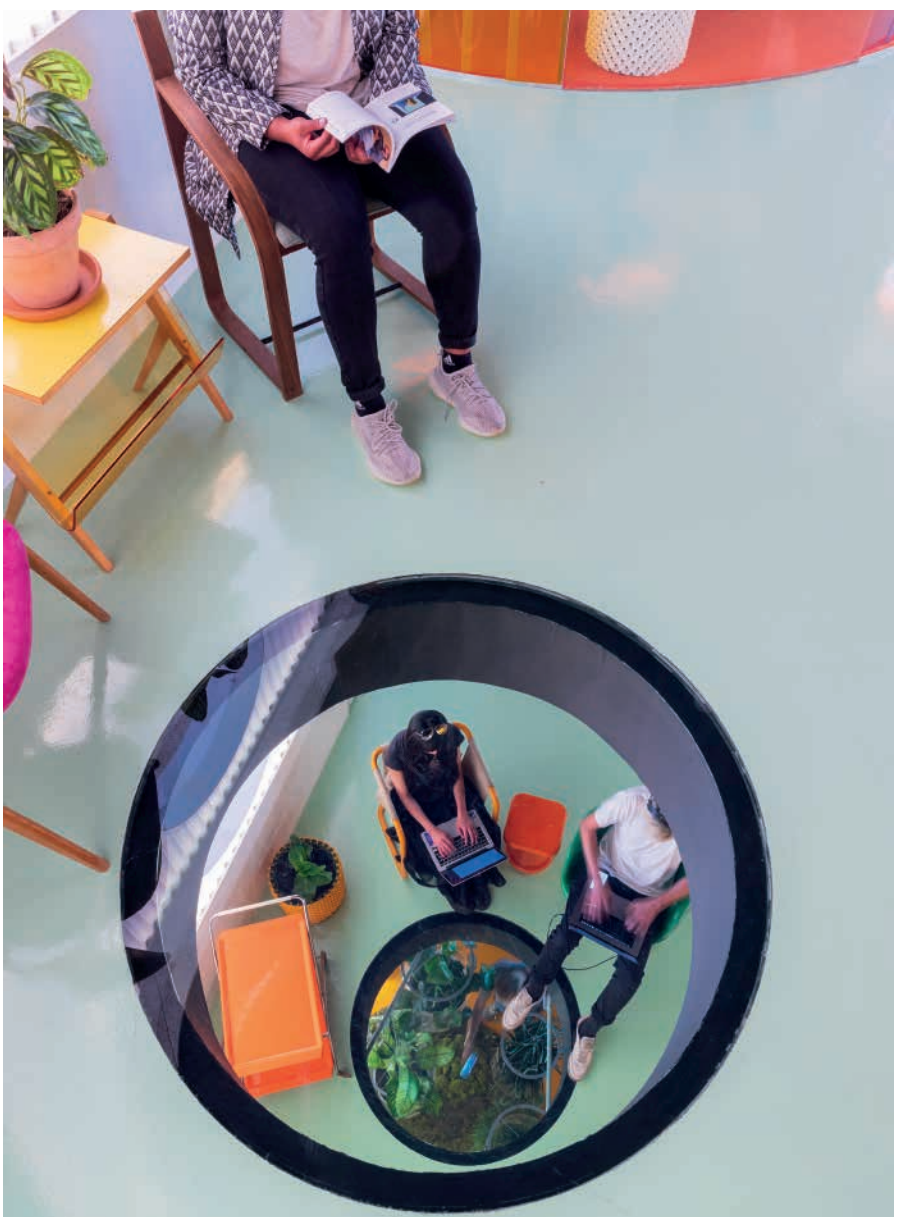
L'ipotesi che l'ufficio non sia un luogo unico e separato dal mondo esterno, ma insieme diffuso di contesti esperienziali, connota il progetto di Tony Woods MSGD MBAL per il Floating Pocket Park di Merchant Square, inaugurato nel 2017 a Paddington Basin sul Grand Union Canal. Lavorando sul binomio tecnologia-natura, vengono realizzati spazi di incontro informale a supporto degli uffici, per sperimentare nuove simbiosi tra utente, luogo di lavoro e risorse ambientali. La dimensione immateriale del dialogo, della socializzazione, della cooperazione, supportata da appropriate scelte materiche e costruttive, trova concretezza nel disegno dei pontili galleggianti, delle passeggiate, delle aree ombreggiate. In un'area a uso

misto su cui prospettano residenze e uffici, il progetto persegue l'obiettivo della riduzione dell'impronta ecologica, con attenzione alla compatibilità delle nuove funzioni (aree di svago e nautica) e la ricerca di tecnologie appropriate (elementi galleggianti in polietilene) per la rinaturalizzazione del sito. Lo spazio esterno viene eletto a luogo d'eccellenza per la cooperazione produttiva, attivando un processo destinato a condizionare tempi e qualità delle attività lavorative (figg. 1-3). La sede di Second Home London Fields, nel borgo di Hackney, inaugurata nel 2019 declina alla scala architettonica questi principi, con il riuso adattivo di un edificio destinato a *co-working*⁶. Lo studio spagnolo Cano Lasso Arquitectos (con sede a Madrid) interviene nella quarta sede londinese

7 Second Home London Fields, Cano Lasso Arquitectos, London 2019. The interiors / Gli interni.
8 Second Home London Fields, Cano Lasso Arquitectos, London 2019. A detail for the symbiosis between user, workplace and environmental resources: the slab / Una soluzione di dettaglio per la simbiosi tra utente, luogo di lavoro e risorse ambientali: il solaio.

del brand per gli spazi di lavoro lanciato a Spitalfields nel 2014, e realizza un luogo in cui il binomio tecnologia-natura funge da agente catalizzatore per la creatività. Allungare il ciclo vita del costruito per ridurne l'impronta ecologica è il principio guida di questo progetto, che accoglie in un edificio esistente, già segnato da profonde trasformazioni, la comunità residente nel vecchio quartiere operaio dell'East End insieme a giovani designer e artisti della classe media. L'intervento prevede la realizzazione, all'interno di un'area complessivamente di circa 2.300 m², di spazi per eventi, un caffè, un asilo nido, un *playground* in copertura. L'area di progetto è incastonata tra linee ferroviarie e strade trafficate, in un contesto in cui sono presenti capannoni industriali, edifici per uffici e case di epoche e intenti misti. L'edificio originario in stile neogotico, il Morley Hall, realizzato nella seconda metà dell'Ottocento come grande sala pubblica per 1.500 persone (dapprima teatro, poi cinema) connota la parte posteriore del lotto di progetto. Il prospetto anteriore disegnato da James Cubitt è invece stato distrutto durante la Seconda guerra mondiale. Negli anni Sessanta sui resti dell'area bombardata viene realizzato un volume a quattro livelli, con una nuova facciata. Dagli anni Settanta l'edificio viene utilizzato come estensione del vicino Hackney Technical College.

Il riuso adattivo proposto dallo studio di Madrid punta sul rinnovamento del comportamento bioclimatico dell'edificio, con la sostituzione della facciata anteriore, la riconfigurazione dei solai, il riuso delle coperture. Il nuovo prospetto si compone di una fascia basamentale intonacata, da cui emerge un telaio in acciaio, cui è fissata una membrana in ETFE. La scelta delle tecnologie è dettata dalla facilità di posa in opera per un sistema costruttivo che, rispetto ad altri più tradizionali, impiega meno materia prima, e permette la chiusura dei cicli produttivi a fine vita. L'ETFE, polimero scoperto negli anni Quaranta, ha una eccezionale capacità di assicurare la penetrazione della luce controllando i raggi UV, un'alta resistenza agli sbalzi ➤



termici e alle aggressioni chimiche, un'estrema leggerezza e una elevata resistenza ai carichi (figg. 4-6).

Aperture ad oblò nel guscio permettono la ventilazione naturale degli interni. I riferimenti culturali indicati dallo studio Cano Lasso nella configurazione della tecnologia sono il lavoro di Frei Otto per la copertura dello Stadio Olimpico di Monaco e la struttura a traliccio della Multihalle di Mannheim.

Leggerezza, trasparenza, luce e colore, natura sono le coordinate che guidano l'organizzazione degli interni. Richiamare la memoria del sito, preservando la stratificazione di caratteri e valori sono i vincoli che condizionano le scelte progettuali, nel rispetto delle preesistenze storiche del Morney Hall. Interruzioni di forma circolare nella continuità dei solai consentono di attraversare con lo sguardo l'edificio, creando inedite prospettive tra i diversi piani e promuovendo una condivisione di sguardi e di azioni tra coloro che lavorano in Second Home. La natura irrompe nello spazio di lavoro grazie a una serie di installazioni di piante che beneficiano della luce naturale diretta (figg. 7-9).

Ripensando le relazioni tra spazi esterni ed interni, i due progetti esaminati rendono concreto quanto suggerito dallo studio Arup⁷ per la nuova normalità. Proiettare lo sguardo verso il futuro del lavoro, alla luce delle esperienze analizzate, significa mettere in secondo piano questioni fino oggi connotative del dibattito, come la migliore ubicazione delle sedi, in centro città o vicine alle residenze, o la dimensione più opportuna degli spazi, contenuta perché usata dal personale a rotazione o condizionata dal ritorno a un'organizzazione basata su cubicoli individuali. Il riequilibrio del metabolismo urbano, rispetto a un regime dissipativo che è stato all'origine probabilmente della stessa pandemia, condiziona prepotentemente il futuro dei luoghi di lavoro. Nonostante l'incertezza circa i tempi e i modi del ritorno in ufficio, innovazione tecnologica, miglioramento delle prestazioni bioclimatiche, disponibilità di aree verdi, sono gli impegni prioritari. Sperimentare l'immersione intenzionale e consapevole nella natura, facendo dell'ufficio un *engaging field*, ovvero un contesto flessibile in grado di offrire interazioni significative, può essere la strada maestra verso la nuova normalità.



Note

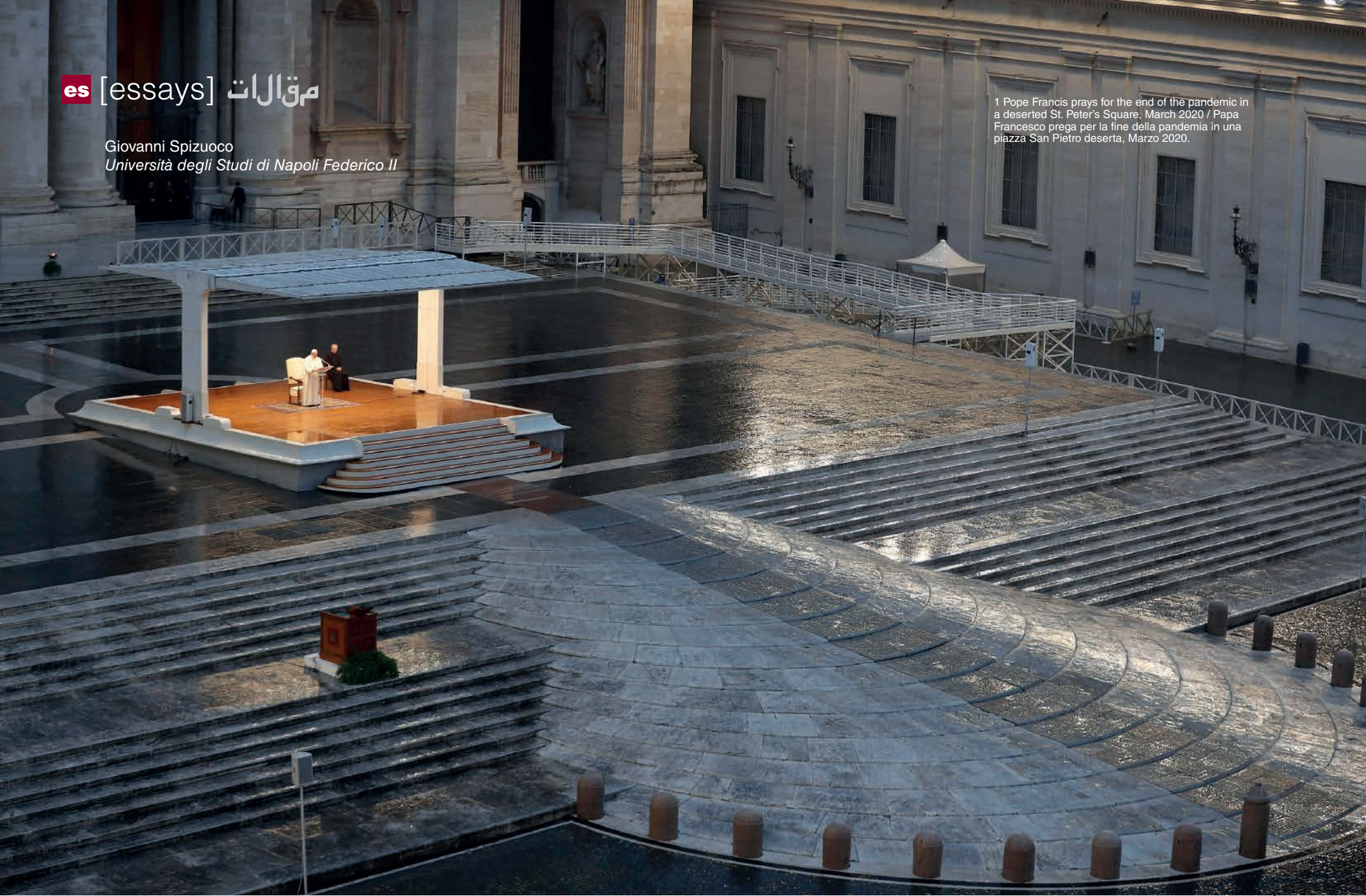
- ¹ H. Tejaswini, H. S. B. Herath, *Coping with the New Normal Imposed by the COVID-19 Pandemic: Lessons for Technology Management and Governance*, in «Information Systems Management», vol. 37, n. 4, 2020, pp. 277-283.
- ² L. Dietz, P. F. Horve, D. A. Coil, M. Fretz, J. A. Eisen, K. Van DenWymelenberg, *2019 Novel Coronavirus (COVID-19) Pandemic: Built Environment Considerations To Reduce Transmission*, in «MSystems », n. 5, 2020.
- ³ S. Papagiannidis, D. Marikyan, *Smart offices: A productivity and well-being perspective*, in «International Journal of Information Management», April 2020.
- ⁴ W. H. Leffingwell, *Making the office pay; tested office plans, methods, and systems that make for better results from everyday routine*, A. W. Shaw Company, Londra 1918.
- ⁵ I. Kojo, S. Nenonen, *Evolution of co-working places: drivers and possibilities*, in «Intelligent Buildings International», vol. 9, n. 3, 2017, pp. 164-175.
- ⁶ B. Plevoets, K. Van Cleempoel, *Adaptive Reuse of the Built Heritage. Concepts and Cases of an Emerging Discipline*, Routledge, Abingdon 2019.
- ⁷ Arup, *Future of offices in a post pandemic world*, 2020; <https://www.arup.com/perspectives/publications/research/section/future-of-offices-in-a-post-pandemic-world>.

9 Second Home London Fields, Cano Lasso Arquitectos, London 2019. A detail for the symbiosis between user, workplace and environmental resources: the vertical dividers / Una soluzione di dettaglio per la simbiosi tra utente, luogo di lavoro e risorse ambientali: divisori verticali.

9

es [essays] مقالات

Giovanni Spizuoco
Università degli Studi di Napoli Federico II



¹ Pope Francis prays for the end of the pandemic in a deserted St. Peter's Square, March 2020 / Papa Francesco prega per la fine della pandemia in una piazza San Pietro deserta, Marzo 2020.

Tourism and accessibility in post-pandemic cities

Tourism and historic cities today

The pandemic that has violently affected the entire world population in the last two years has radically reversed the growing global tourism trend, creating a condition of temporary inaccessibility to heritage, which, for the first time in recent history, has involved entire peoples in different areas of the planet. Over the last few decades, many have been the cases and events that have determined a particular condition of inaccessibility to certain cultural assets: for example, the numerous wars that have made or still make countries with a high concentration of cultural sites inaccessible – such

as Afghanistan, Yemen and Iran – or calamitous events that for a longer or shorter period make it impossible to reach cultural sites located in the affected areas. In recent history, however, there had never been a situation of effective denial of cultural heritage that substantially involved all the countries in the world. In fact, in order to safeguard public health, many state governments have had to close numerous cultural sites for an indefinite period of time, and to block tourist flows into and out of their territories. In particular, historic cities – characterized by the dual function of gathering places and tourist attractions – have become

inaccessible during the lockdown even to their own inhabitants, confined within their homes by the need to reduce the virus transmission. For a limited time frame, the images, long imprinted in our daily life, of some cities overcrowded and crushed by the tourist masses, have given way to completely unusual scenes: some of the symbolic places of global tourism, generally characterized by large flows of visitors, appeared unusually empty and uninhabited. The evocative and already historic image of St Peter's Square in Rome – dark and completely devoid of believers, illuminated by the mere

presence of Pope Francis absorbed in prayer in the parvis of the cathedral – will certainly be remembered as a pivotal scene of the 21st century. This image, so powerful and eloquent, is in sharp contrast with the one we are used to, that of Roman streets invaded by large crowds of tourists, to which the eye of the citizen and of the tourist himself is now accustomed and partly resigned. In fact, the well-known phenomenon of “overtourism”, which involves the main historic cities of the world, has been experiencing an abrupt and unforeseen setback due to the pandemic, which has generated unexpected repercussions in





the social, cultural and economic sphere in many cities and countries at different latitudes. Among all the art cities, Venice can become a paradigmatic example of the strong contrast between the results of an excess of tourism and those of its total and sudden absence. Until a few months ago, in fact, it would have been unimaginable to take a photograph of St Mark's Square completely devoid of the human element, with architecture dominating the scene instead of being a mere background to the gatherings of tourists from every corner of the world. One of the most historically visited and portrayed cities in the world, capable of housing up to 10.2 million people a year – mostly foreigners – has long represented the best example of the effects of an excess of visitors, becoming a real international laboratory for the analysis of mass tourism. Among the numerous opinions, the most eloquent one is without doubt that of Salvatore Settis who, in his *If Venice dies*, in 2014 put before everyone's eyes the need to rethink a tourism model that was irreparably damaging the city¹. Precisely because of its incredible ability to attract visitors, Venice has seen the number of its inhabitants decrease by far in recent decades, reaching the current negative record of only 50.000 residents in the historic center. At the same time, it has witnessed an increase in its economic

dependence on the tourist capitals coming from the richest nations of the planet. Due to the restrictions issued by the Italian government, Venice, an everlasting crossroads of different cultures and peoples, has experienced a new condition of emptiness, unprecedented in its centuries-old history, which has pointed out the lights and shadows of tourist flows. On the one hand, the local economy was strongly affected by the collapse of visitors, putting thousands of jobs at risk, whereas, on the other, there have been undeniable environmental benefits, such as the presence of fish in the lagoon, whose waters became clear for a short period of time. The case of Venice, precisely because of its dual economic-social and cultural-environmental matrix, revealed what had long been stated about the unsustainability of mass tourism in historic towns, clearly showing two opposite faces of the same city. This example, in fact, probably represents the extreme effects of the phenomenon of "overtourism", where the benefits of tourism have become monopolizing elements of local life and have revealed their great fragility during the lockdown caused by the pandemic.

Rethinking the economic model

However, deprived of their inhabitants and tourists, historic cities also represented an opportunity to reflect at a global level on the issue of accessibility and on the measures necessary to rethink tourism in view of an extended use of cultural sites. In fact, as highlighted by the UNWTO (United Nations World Tourism Organization), "overtourism" decisively contributes to worsening both the quality of life of residents and the tourist experience itself, thus opening up new scenarios on the theme of the accessibility of cities². On the other hand, however, it is clear to everyone how the economic fabric of some important towns in the world is depending on the incomes of tourism and, therefore, how it is necessary to think of a more effective governance. Not only for those areas of the main European cities that, over the last few decades, have almost completely reconverted their economy, but also in favor of the less developed parts of the world, which strongly depend on the economic contribution of international tourism and have found themselves without an essential source of income. As highlighted by the International Monetary Fund, the effects of Covid-19 were particularly suffered by the cities, in Europe and around the world, where



2 St. Peter's Square and Conciliazione street crowded with believers during the beatification of Pope John Paul II, April 2014 / Piazza San Pietro e via della Conciliazione gremiti di fedeli durante la beatificazione di Papa Giovanni Paolo II, Aprile 2014.
3 Pilgrims walking around the Kaaba, inside the holy mosque in Mecca / I fedeli che girano intorno alla Kaaba all'interno della Sacra Moschea alla Mecca.
4 The Kaaba during the restriction period caused by the Covid-19 pandemic / La Kaaba durante il periodo delle restrizioni dovute alla pandemia.

mass tourism represents a substantial part of the local economy – such as Venice, Rome, Florence, Barcelona, Paris and Amsterdam – and especially by the countries and local communities – small in size like the Republic of Maldives and Aruba, and larger like Jamaica and the Dominican Republic – that experience an almost total dependence on international tourism³. The economic and social effects of the lack of tourism, in fact, have manifested themselves at every scale and at different latitudes: even New York, a symbol of US power and a city with a varied economic fabric, has suffered enormous losses as a result of the drastic reduction in tourist flows. In fact, only for 2020, the State government has estimated a 73% loss of consumption related to tourism, which meant 1,2 billion in missed taxes for the public coffers and at least 89.000 jobs lost, with repercussions especially on the poorest sections of the population⁴. Therefore, the Covid-19 pandemic has forced the global tourism system to rethink itself in a radical way: even in the light of the strong changes in terms of social

distancing and access to mobility, it has become clear to everyone that the current model on which the global tourism activity is based has now become unsustainable. As highlighted by the UNWTO, starting from the weaknesses globally shown by the sector, it is now necessary to «build back better tourism», in particular through greater personalization of the tourist experience based on the peculiarities and the needs of the user. In this way, it will be possible to diversify and expand the flows, involving new and different actors, also in relation to the different modalities of responding to international protocols for the prevention of infection⁵. The Covid-19 pandemic, in fact, has generated new needs in the field of tourism and has strongly emphasized those structural deficiencies, in terms of accessibility and inclusiveness, that the global tourism sector had already manifested. Precisely in this regard, the UNWTO has issued a document entitled *Reopening Tourism for Travelers with Disabilities: How to Provide Safety Without Imposing Unnecessary Obstacles* which contains the guidelines for the reopening of cultural sites and in

which, among other things, it is hoped a revision of some protocols: among the various recommendations, for example, there is the use of transparent masks by tourism service operators, in order to facilitate greater accessibility for people with cognitive or sensory disabilities⁶. There is, in fact, the need to expand and diversify the tourist offer, to keep alive an economic system that involves millions of people in the world and which has shown its lack of tools in handling such a sudden external solicitation. As highlighted by UNWTO itself, in the face of reduced international mobility, there is a need, not only ethical but also economic, to better involve in tourist activities those billion people, corresponding to about 15% of the world population, affected in various ways by a disability and that sometimes encounter insurmountable difficulties in accessing cultural heritage⁷. Precisely in order to facilitate a sustainable redefinition of the tourism system, in September 2020 the 24 member states of the European Union signed the Tbilisi Declaration, with which they committed to promote a fair and sustainable conversion of the tourism

industry in the post-pandemic era, in the interest of the communities and of the economic actors involved.

The right to the city and the right to heritage

The main historical cities of the world will therefore certainly have to rethink their tourism system on the basis of the new data and of what has now been learned in terms of prevention of the risk of infection for the current pandemic and for those that could probably manifest in the next years. In the past, the fragility of the global tourism economic model had already been tested by localized events, such as natural disasters and terrorist attacks, which had drastically reduced the people flows to cities and nations generally accustomed to have large numbers of visitors and that suddenly found themselves empty. After all, the rhetoric of limitless tourist attraction, so successful in the political sphere of various states of the world, has historically been opposed, also and above all, by groups of intellectuals, well before gentrification and "overtourism" definitively transformed some parts

of the historic cities in many open-air Disneyland⁸. As recently reaffirmed by Salvatore Settis, «the historic city is a horizon within which the exchange of experiences and emotions happens thanks to the place and not thanks to the price» and, therefore, «the right to urban life means the right to its transformation according to a project that is the plot and matrix of the future, which sees the city as the cradle of otherness and the home of differences»⁹. This project, which is political, social and architectural, cannot ignore tourism – nor can deliberately decide to ignore it –, but it must incorporate and govern it, in the common interest of the city and of the tourism industry. The references, in the ethical and social field, to the criticisms of *Kulturindustrie*¹⁰ and to the safeguard of heritage diversity¹¹, and the acquired awareness of its fragility in the economic and social field, now definitively induce the tourism system and the political/decision-making network that governs it to stop looking at the historic city exclusively as a mine from which to extract monetary resources and instead to go back to considering it as a real living organism. To ensure that this happens, it will be necessary to appeal again to the right to access cultural heritage, which is fully part of the fundamental freedoms of every individual – as enshrined in the article 1 of the *Faro Convention* drawn up in 2005 – and which becomes the right to participate in cultural life, as defined by the *Universal Declaration of Human Rights*. Above all, however, it will be necessary to appeal to what, many years ago, the French philosopher Henri Lefebvre already defined as *droit à la ville*, which is not only «the right to visit or return to traditional cities» but, above all, «the right to a urban life» and to a full participation of citizens in their own city¹². Today, the assertion of this right contributes to interpret in an even wider way the vast theme of the accessibility of the built heritage, which is no longer defined mainly as a facilitation of the physical and sensory experience, but, through a full enjoyment of the latter, also as the reaffirmation of a social, political and ethical extension of the heritage itself. As pointed out twenty years ago by Françoise Choay, the real understanding of heritage implies a physical and ideal confrontation with it and with its «labyrinth» dimension, to «continue building the labyrinth and ourselves at once»¹³ and therefore contribute, not only in a material sense, to the improvement of the city and of its own inhabitants.



Notes

¹ See S. Settis, *If Venice dies*, New Vessel Press, New York 2016.

² In 2018 the UNWTO defined the concept of “overtourism” as «the impact of tourism on a destination, or parts thereof, that excessively influences the perceived quality of life of citizens and/or the quality of visitors experiences in a negative way». See ‘Overtourism’? – *Understanding and Managing Urban Tourism Growth beyond Perceptions*, Executive Summary, Madrid 2018, p. 4.

³ For Maldives and Aruba, the tourism sector represents about 80% of the national wealth. See International Monetary Fund, *Tourism in the Post-Pandemic World Economic Challenges and Opportunities for Asia-Pacific and the Western Hemisphere*, in «Department Papers», n. 21-22, February 2021.

⁴ See <https://www.osc.state.ny.us/reports/osdc/tourism-industry-new-york-city>.

⁵ UNWTO, *Inclusive Recovery Guide. Sociocultural Impacts of COVID-19. Issue I: Persons with Disabilities*, Madrid 2020, p. 5.

⁶ UNWTO, *Reopening Tourism for Travellers with Disabilities: How to Provide Safety Without Imposing Unnecessary Obstacles*, Madrid 2021.

⁷ The UNWTO also estimates that in 2050 one sixth of the world population and about 25% of the resident population in Europe and North America will be over 65 years old and that, today, more than 46% of people over 60 are suffering from disabilities. UNWTO, *Inclusive Recovery Guide. Sociocultural Impacts of COVID-19. Issue I: Persons with Disabilities*, Madrid 2020.

⁸ See G. Semi, *Gentrification. Tutte le città come Disneyland?*, Il Mulino, Bologna 2015; E. Innerhofer, G. Erschbamer, H. Pechlaner (eds.), *Overtourism: tourism management and solutions*, Routledge, London & New York 2020.

⁹ S. Settis, *Città senza confini?*, in M. Cannata (ed.), *La città per l'uomo ai tempi del Covid-19*, La nave di Teseo, Milan 2020.

¹⁰ The reference is to the theories of Max Horkheimer and Theodor W. Adorno.

¹¹ See J. Jokilehto, *Considerations on authenticity and integrity in world heritage context*, in «City & Time», n. 2, 2006, pp. 1-16.

¹² H. Lefebvre, *Le droit à la ville*, Editions Anthropos, Paris 1968.

¹³ F. Choay, *L'allegorie du patrimoine*, Seuil, Paris 1992. The word “politics” has the meaning that Choay herself has given to the term several times, i.e. closely linked to the theme of the Greek polis. See F. Choay, *L'urbanisme, utopies et réalités: une anthologie*, Seuil, Paris 1965.

Turismo e accessibilità nelle città post pandemia

Città storiche e turismo oggi
La pandemia che ha violentemente segnato l'intera popolazione mondiale negli ultimi due anni ha radicalmente invertito il crescente trend turistico globale, realizzando concretamente una condizione di temporanea inaccessibilità

al patrimonio che, per la prima volta nella storia recente, ha coinvolto interi popoli in diverse aree del pianeta. Numerosi sono i casi e gli eventi che, nel corso degli ultimi decenni, hanno segnato una particolare condizione di inaccessibilità di alcuni beni culturali: ad esempio,

le numerose guerre che hanno reso o rendono inaccessibili Paesi ad alta concentrazione di siti culturali, come l'Afghanistan, lo Yemen e l'Iran o eventi calamitosi che per un periodo più o meno lungo rendono impossibili da raggiungere siti culturali localizzati nelle aree colpite.



5 A crowd of tourists in front of the Trevi Fountain in Rome, before the pandemic / Una folla di turisti di fronte alla Fontana di Trevi a Roma, prima della pandemia.
6 The Trevi Fountain during the pandemic, without any tourists / La Fontana di Trevi durante la pandemia, completamente priva di turisti.
7 Some tourists photograph the Bridge of Sighs on the Riva degli Schiavoni in Venice, before the pandemic / I turisti in sosta sulla Riva degli Schiavoni a Venezia intenti a fotografare il Ponte dei Sospiri, prima della pandemia.
8 The waters of a Venetian canal become clear again during the lockdown / Le acque di un canale veneziano tornate a essere chiare durante il lockdown.

Nella storia recente, però, non si era mai verificata una situazione di effettiva negazione del patrimonio culturale che coinvolgesse sostanzialmente tutti i popoli del mondo. Per salvaguardare la salute pubblica, infatti, molti Stati mondiali hanno dovuto rendere inaccessibili, per un periodo di tempo indefinito, numerosi beni culturali e bloccare i flussi turistici in entrata e in uscita dai loro territori. In particolare, le

città storiche, caratterizzate dalla duplice funzione di luoghi deputati alla socialità e di attrattori turistici, sono divenute inaccessibili, in periodo di lockdown, perfino ai loro stessi abitanti, confinati entro le proprie abitazioni dalla necessità di ridurre le occasioni di trasmissione del virus.

Per un breve periodo, le immagini, oramai sedimentate nel nostro vivere quotidiano, di alcune città sovraffollate e schiacciate dalle masse turistiche, hanno lasciato il passo a scene del tutto inconsuete: alcuni dei luoghi simbolo del turismo globale, generalmente caratterizzati da grandi flussi di visitatori, sono apparsi insolitamente vuoti e disabitati. La suggestiva e ormai storica immagine di piazza San Pietro a Roma buia e completamente priva di fedeli, illuminata dalla sola presenza di papa Francesco raccolto in preghiera sul sagrato della basilica, sarà certamente ricordata come una scena chiave del XXI secolo. Questa immagine, così potente ed eloquente, contrasta nettamente con quella a noi più consueta di una Roma le cui strade sono invase da grandi folle di turisti, a cui l'occhio del cittadino e del turista stesso è oramai abituato e in parte rassegnato. Infatti, quel fenomeno oramai conosciuto come *overtourism*, che coinvolge le principali città storiche del mondo, sta vivendo, a causa della pandemia, una brusca e non preventivata frenata, che ha generato impreviste ripercussioni in ambito sociale, culturale ed economico in molte città e nazioni a differenti latitudini.

Tra tutte le città d'arte, Venezia può assurgere ad esempio paradigmatico del forte contrasto tra i risultati di un eccesso di turismo e di una sua totale ed improvvisa assenza. Fino a qualche mese fa, infatti, sarebbe stato impossibile pensare di fotografare piazza San Marco completamente priva dell'elemento umano, in cui le architetture dominano la scena e non fanno da scenografia alle adunate di turisti provenienti da ogni angolo del mondo. Uno dei luoghi storicamente più visitati e ritratti al mondo, capace di ospitare fino a 10,2 milioni di persone all'anno, in gran parte provenienti dall'estero, ha rappresentato a lungo il miglior esempio degli effetti di un eccesso di visitatori, diventando un vero e proprio laboratorio internazionale di critica al turismo di massa. Fra i tanti, il parere più eloquente è stato certamente quello di Salvatore Settis che, con il suo *Se Venezia muore*, poneva nel 2014 sotto gli occhi di tutti la necessità di ripensare un modello turistico che stava



9 Venice's Riva degli Schiavoni and Palazzo Ducale without tourists / La Riva degli Schiavoni ed il Palazzo Ducale di Venezia senza turisti.
10 The Venician lagoon without the usual traffic of boats during the lockdown / La laguna veneziana senza il consueto traffico di imbarcazioni durante il lockdown.
11 The Grand Canal of Venice completely devoid of boats and tourists / Il Canal Grande di Venezia completamente privo di imbarcazioni e turisti.
12 The city of New York during the lockdown without tourists and inhabitants / La città di New York durante il lockdown senza turisti e abitanti.

10

danneggiando irrimediabilmente la città¹. Proprio a causa della sua incredibile capacità di richiamare visitatori, Venezia ha visto ridurre di gran lunga il numero dei suoi abitanti negli ultimi decenni, fino a raggiungere l'attuale record negativo di soli 50.000 residenti nel centro storico e ha, contestualmente, aumentato la propria dipendenza economica dai capitali turistici provenienti in particolare dalle nazioni più ricche del pianeta. A causa delle restrizioni emanate dal governo italiano, Venezia, da sempre crocevia fra diverse culture e popoli, ha vissuto una condizione di svuotamento completamente inedita nella sua secolare storia, che ha radicalmente messo in evidenza le luci e le ombre dei flussi turistici. Da un lato, l'economia locale ha fortemente risentito del crollo di visitatori, mettendo a rischio migliaia di posti di lavoro, dall'altro, vi sono stati innegabili benefici ambientali, come,



11



12

ad esempio, le acque della laguna, ritornate per un breve periodo a essere chiare e frequentate dai pesci. Il caso veneziano, proprio per la sua duplice matrice economico-sociale e culturale-ambientale, ha palesato quanto a lungo era stato scritto sull'insostenibilità del turismo di massa nelle città storiche, mostrando in maniera evidente due volti antitetici della stessa città. L'esempio di Venezia, infatti, rappresenta probabilmente il caso limite del fenomeno dell'*overtourism*, in cui i benefici del turismo si sono trasformati in elementi monopolizzanti della vita della città e hanno palesato la loro grande fragilità proprio durante il *lockdown* causato dalla pandemia.

Ripensare il modello economico

Le città storiche private di abitanti e di turisti hanno rappresentato, però, anche un'occasione per riflettere a livello

globale sul tema dell'accessibilità e sulle misure necessarie a ripensare l'attività turistica in vista di una fruizione ampliata dei siti culturali. L'*overtourism*, infatti, come evidenziato dalla UNWTO (United Nations World Tourism Organization), contribuisce in maniera decisiva a peggiorare da un lato la qualità di vita dei residenti e, dall'altro, l'esperienza turistica stessa, aprendo così a nuovi scenari sul tema dell'accessibilità delle città². D'altro canto, però, è stato palese a tutti quanto siano oramai dipendenti dagli introiti del turismo i tessuti economici di alcune importanti città del mondo e quanto, dunque, sia necessario pensare a una più efficace *governance* del turismo. Non solo per quei quartieri delle principali città europee che, nel corso degli ultimi decenni, hanno riconvertito in maniera pressoché integrale la propria economia, ma anche in favore di quelle popolazioni

di aree del mondo meno sviluppate che dipendono fortemente dal contributo economico del turismo internazionale e che si sono ritrovate senza una fonte imprescindibile di sostentamento. Come evidenziato dall'International Monetary Fund, hanno particolarmente accusato il colpo sferzato dal Covid-19 quelle città per cui il turismo di massa, in Europa e nel mondo, rappresenta una parte sostanziale dell'economia locale – come Venezia, Roma, Firenze, Barcellona, Parigi e Amsterdam – e soprattutto quegli Stati e quelle comunità locali – di piccole dimensioni come la Repubblica delle Maldive e Aruba, ma anche più grandi come la Giamaica e la Repubblica Dominicana – che vivono una quasi totale dipendenza dal turismo internazionale³. Gli effetti economici e sociali della mancanza del turismo, infatti, si sono manifestati a qualsiasi scala e a differenti latitudini: perfino New

York, simbolo della potenza statunitense e città dal variegato tessuto economico, ha subito perdite enormi a causa della drastica riduzione dei flussi turistici. Il governo dello Stato, infatti, ha stimato, per il solo 2020, una perdita del 73% dei consumi relativi al turismo, che hanno significato 1,2 miliardi di tasse mancate per le casse pubbliche e ben 89.000 posti di lavoro persi, con ricadute in particolare sulle fasce di popolazione più povere⁴. Pertanto, la pandemia da Covid-19 ha imposto al sistema turistico globale di ripensarsi in maniera radicale: anche alla luce dei forti cambiamenti in tema di distanziamento sociale e di accesso alla mobilità, è diventato chiaro a tutti che l'attuale modello su cui si basa l'attività turistica globale è divenuto oramai insostenibile. Come evidenziato dalla UNWTO, vi è oggi la necessità di *build back better tourism*, sulla base

>



delle debolezze mostrate dal settore a livello globale, in particolare tramite una maggiore personalizzazione dell'esperienza turistica basata sulle peculiarità e sulle esigenze del fruitore. In tal modo, si potranno diversificare e ampliare i flussi, coinvolgendo nuovi e differenti attori, anche in rapporto alle diverse possibilità di rispondere ai protocolli internazionali di prevenzione del contagio⁵. La pandemia da Covid-19, infatti, ha generato nuove esigenze nel campo del turismo e ha fortemente enfatizzato quelle carenze strutturali, in termini di accessibilità e di inclusività, che il settore turistico globale aveva già manifestato. Proprio a tal proposito, la UNWTO ha emanato un documento dal titolo *Reopening Tourism for Travellers with Disabilities: How to Provide Safety Without Imposing Unnecessary Obstacles* in cui sono contenute le linee guida per la riapertura dei siti culturali e in cui, tra l'altro, si auspica una revisione di alcuni protocolli: tra le varie raccomandazioni, ad esempio, vi è l'uso di mascherine trasparenti da parte degli operatori di servizi per il turismo, per favorire una maggiore accessibilità da parte di persone con disabilità cognitive o sensoriali⁶. Vi è, infatti, l'esigenza di ampliare e diversificare l'offerta turistica, al fine di mantenere in vita un sistema economico che coinvolge milioni di persone nel mondo e che ha dimostrato di non avere gli strumenti per rispondere a un'improvvisa sollecitazione esterna. Come evidenziato dalla stessa

UNWTO, a fronte di una ridotta mobilità internazionale, vi è la necessità, non solo etica ma anche economica, di coinvolgere nelle attività turistiche quel miliardo di persone, corrispondente a circa il 15% della popolazione mondiale, affetto a diverso titolo da una disabilità e che incontra difficoltà talvolta insormontabili nell'accesso al patrimonio culturale⁷. Proprio al fine di facilitare una ridefinizione sostenibile del sistema turistico, i 24 stati membri dell'Unione Europea hanno sottoscritto nel settembre 2020, la Dichiarazione di Tbilisi, con cui si impegnano a favorire una riconversione equa e sostenibile dell'industria turistica nel periodo post-pandemico, nell'interesse delle comunità e degli attori economici coinvolti.

Diritto alla città e diritto al patrimonio

Le principali città storiche del mondo, quindi, dovranno necessariamente ripensare il loro sistema turistico sulla base di nuovi dati e sulla scorta di quanto oramai appreso in tema di prevenzione del rischio di contagio per l'attuale pandemia e per quelle che, verosimilmente, potranno manifestarsi negli anni a venire. La fragilità del modello economico del turismo mondiale era stata, in passato, già messa alla prova da eventi localizzati, come catastrofi naturali e attentati terroristici, che avevano drasticamente ridotto i flussi verso città e nazioni generalmente abitate a grandi numeri e improvvisamente trovate senza

visitatori. La retorica dell'attrattività turistica senza limiti che ha riscosso particolare successo in ambito politico in diversi stati del mondo, del resto, è stata storicamente osteggiata anche e soprattutto in campo intellettuale, ben prima che la *gentrification* e l'*overtourism* trasformassero definitivamente interi brani di città storiche in tante Disneyland a cielo aperto⁸.

Come recentemente riaffermato da Salvatore Settis, «la città storica è un orizzonte entro il quale lo scambio di esperienze e di emozioni avviene grazie al luogo e non grazie al prezzo» e, pertanto, «diritto alla vita urbana vuol dire diritto alla sua trasformazione secondo un progetto che sia trama e matrice del futuro, che veda la città come culla dell'alterità e patria delle differenze»⁹. Questo progetto, che è politico, sociale e architettonico, non può prescindere dal turismo, né può decidere deliberatamente di ignorarlo, ma deve inglobarlo e governarlo, nell'interesse comune della città e dell'industria turistica. I rimandi, in campo etico e sociale, alle critiche verso la *Kulturindustrie*¹⁰ e alla salvaguardia della *heritage diversity*¹¹, e l'acquisita consapevolezza di fragilità in campo economico e sociale, inducono oramai definitivamente il sistema turistico e la rete politico-decisionale che lo governa a smettere di guardare alla città storica esclusivamente come una miniera da cui estrarre risorse monetarie e a tornare a considerarla come un vero e proprio organismo vivente. Per far sì che ciò avvenga, bisognerà fare nuovamente appello al diritto di accedere al patrimonio culturale, che rientra a pieno titolo nelle libertà fondamentali di ogni individuo, come sancito dall'articolo 1 della *Convenzione di Faro*, redatta nel 2005, e che si concretizza come il diritto a partecipare alla vita culturale, nei termini con cui quest'ultimo è definito dalla *Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo*. Soprattutto, però, bisognerà appellarsi a quello che il filosofo francese Henri Lefebvre definì già molti anni fa come *droit à la ville*, che non è solo «diritto a visitare o a ritornare alle città tradizionali» ma è soprattutto «diritto alla vita urbana» e a una piena partecipazione del cittadino alla propria città¹². La rivendicazione di tale diritto contribuisce oggi a declinare in maniera ancor più ampia il vasto tema dell'accessibilità del

13 Park Avenue in New York closed to vehicular traffic during lockdown / Park Avenue a New York chiusa al traffico veicolare durante il lockdown.

Note

- ¹ Cfr. S. Settis, *Se Venezia muore*, Einaudi, Torino 2014.
- ² Così la UNWTO ha definito nel 2018 il concetto di *overtourism*: «the impact of tourism on a destination, or parts thereof, that excessively influences perceived quality of life of citizens and/or quality of visitors experiences in a negative way». Cfr. UNWTO, «Overtourism»? – *Understanding and Managing Urban Tourism Growth beyond Perceptions*, Executive Summary, Madrid 2018, p. 4.
- ³ Per le Maldive e Aruba il settore turistico rappresenta circa l'80% della ricchezza nazionale. Cfr. International Monetary Fund, *Tourism in the Post-Pandemic World Economic Challenges and Opportunities for Asia-Pacific and the Western Hemisphere*, in «Department Papers», n. 21-22, Febbraio 2021.
- ⁴ Cfr. <https://www.osc.state.ny.us/reports/osdc/tourism-industry-new-york-city>.
- ⁵ UNWTO, *Inclusive Recovery Guide. Sociocultural Impacts of COVID-19. Issue I: Persons with Disabilities*, Madrid 2020, p. 5.
- ⁶ UNWTO, *Reopening Tourism for Travellers with Disabilities: How to Provide Safety Without Imposing Unnecessary Obstacles*, Madrid 2021.
- ⁷ La UNWTO stima, inoltre, che nel 2050 un sesto della popolazione mondiale e circa il 25% della popolazione residente in Europa e nord America avranno più di 65 anni e che, ad oggi, più del 46% delle persone con più di 60 anni sono affette da disabilità. Cfr. UNWTO, *Inclusive Recovery Guide. Sociocultural Impacts of COVID-19. Issue I: Persons with Disabilities*, Madrid 2020.
- ⁸ Cfr. G. Semi, *Gentrification. Tutte le città come Disneyland?*, Il Mulino, Bologna 2015; E. Innerhofer, G. Erschbamer, H. Pechlaner (a cura di), *Overtourism: tourism management and solutions*, Routledge, Londra & New York 2020.
- ⁹ S. Settis, *Città senza confini?*, in M. Cannata (a cura di), *La città per l'uomo ai tempi del Covid-19*, La nave di Teseo, Milano 2020.
- ¹⁰ Il riferimento è alle teorie di Max Horkheimer e Theodor W. Adorno.
- ¹¹ Cfr. J. Jokilehto, *Considerations on authenticity and integrity in world heritage context*, in «City & Time», n. 2, 2006, pp. 1-16.
- ¹² H. Lefebvre, *Le droit à la ville*, Editions Anthropos, Parigi 1968, trad. it. *Il diritto alla città*, Ombre corte, Verona 2014, p. 113.
- ¹³ F. Choay, *L'allegorie du patrimoine*, Seuil, Parigi 1992, trad. it. *L'allegoria del patrimonio*, Officina, Roma 1995, p. 167. La parola "politica" è intesa nell'accezione che la stessa Choay ha conferito più volte al termine, cioè strettamente legata al tema della polis greca. Cfr. F. Choay, *L'urbanisme, utopies et réalités: une anthologie*, Seuil, Parigi 1965.

patrimonio costruito, che si definisce non più prevalentemente come facilitazione dell'esperienza fisica e sensoriale, ma, attraverso un pieno godimento di essa, anche come la riaffermazione di un'estensione sociale, politica, ed etica del patrimonio stesso. Come evidenziato oramai vent'anni orsono da Françoise Choay, la reale comprensione del patrimonio implica la necessità di confrontarsi fisicamente e idealmente con esso e con la sua dimensione di "labirinto", per «proseguire l'edificazione in una volta del labirinto e di noi stessi»¹³ e contribuire, quindi, non solo in senso materiale, al miglioramento della città e dei suoi stessi abitanti.

The 1st International Smart Home & Workspace

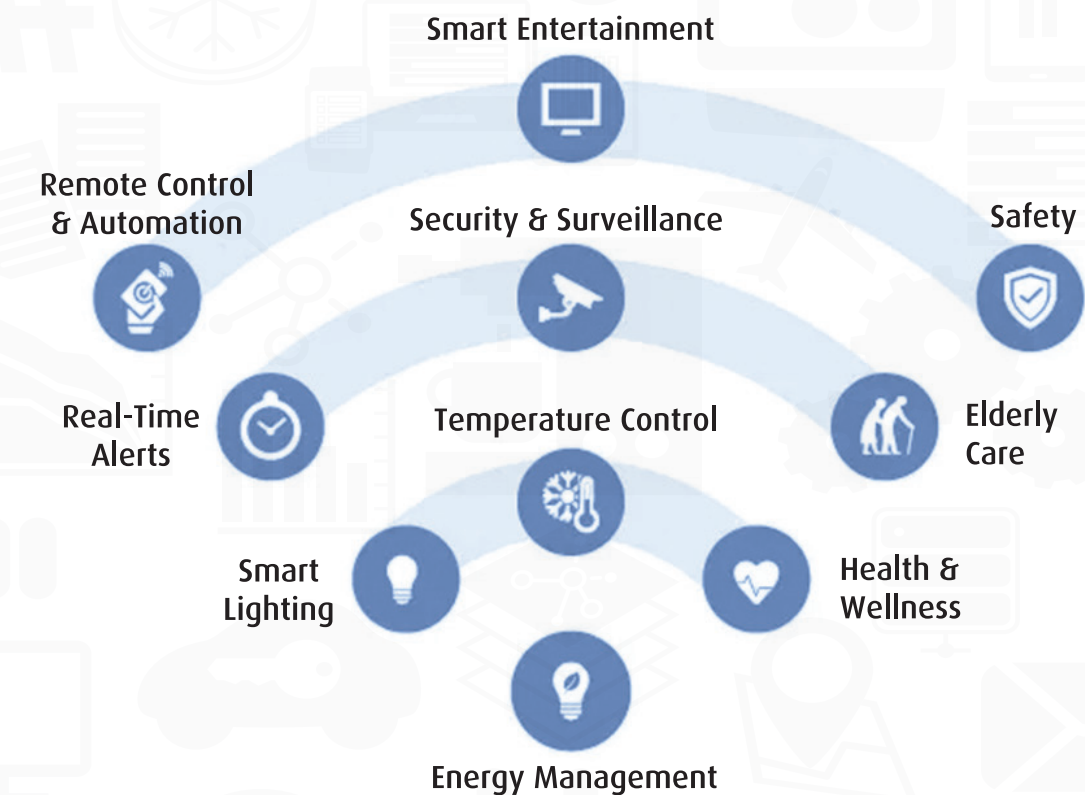
ONLINE Expo & Conference in Oman



Powered by



21 - 22
SEPTEMBER
2021



+968 9323 6068 | idf@alnimrexpo.com | smartlivingexpo-oman.com

Francesca Iarrusso

Neri & Hu

Work

Schindler city

Client

Schindler Group

Location

Shanghai, China

Project Year

2016

Architects

Lyndon Neri, Rossana Hu

Project Team

Senior associate-in-charge: Nellie Yang

Associate: Lina Lee

Team: Begona Sebastian, Herman Mao,

Jinlin Zheng, Davide Signorato,

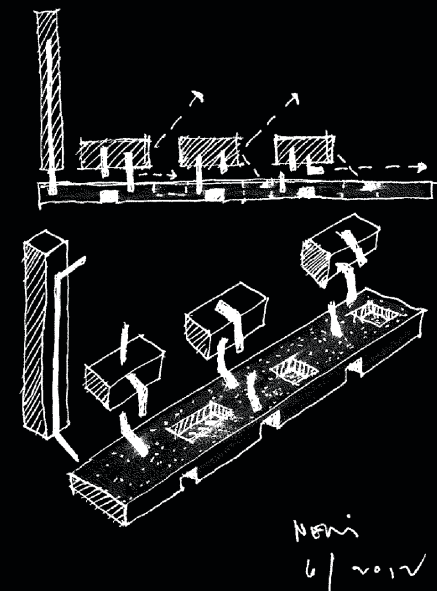
Evan Chen, Kelvin Huang

Size and total area

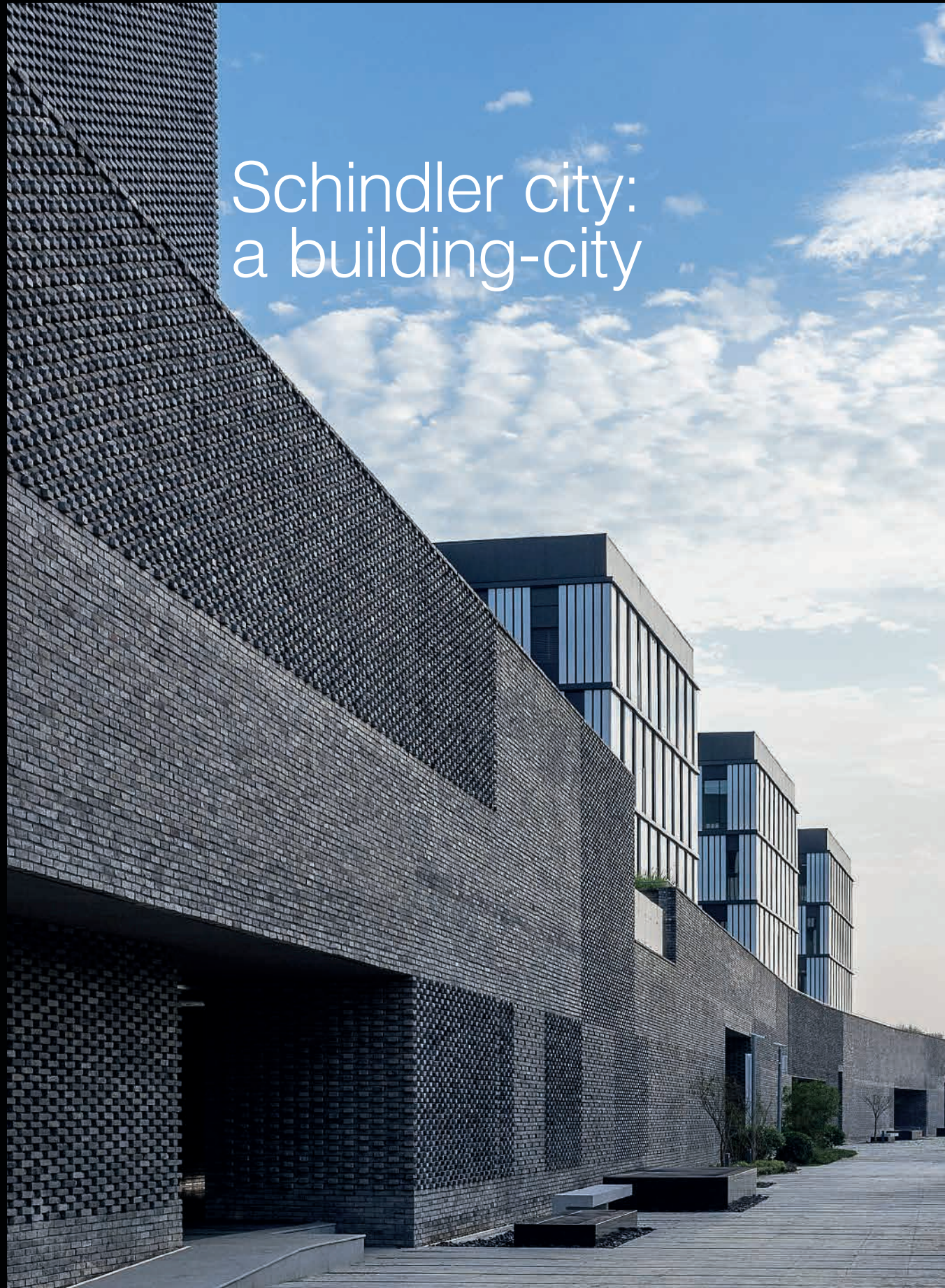
32.400 m²

Image credits

Annika Feuss



Schindler city: a building-city



If the city is an expression of a community, an «individual and [a] group, lived and dreamed, the human thing par excellence»¹, no other name is then more suitable for this intervention, which manages to raise the dignity of a factory to the rank of a citadel, absorbing the identity of the place to return it to the space of a corporate collective life. The imaginary of the city, made up of prominences, squares, gardens, urban agglomerations, is expressed by the Chinese architects' duo Lyndon Neri and Rossana Hu through a "domestication" of the design scale. This is made possible by a subdivision of the building into smaller units, connected by courtyards, patios and gardens that mediate the relationship with the landscape, ensuring intimacy and giving in return, through the multiplication of events, a greater perceptual richness. Located in Jiading, the expanding industrial area in the north of Shanghai, the new headquarters of Schindler – a leading company in the field of elevators and escalators – occupies an area of over 30.000 m², which includes not only production spaces like offices with 600 workstations, archives, a showroom and a training and research center, but also places for community sharing and exchange: a canteen, an auditorium with 200 seats, lounges, cafes and over 7.000 m² of gardens.

Overcoming the idea of an anonymous work environment and the usual sense of isolation determined by uniform and flat grids of buildings, mainly suitable for vehicular traffic, this citadel – built after the winning design competition organized by the company – involves the human dimension in order to establish an active comparison between apparently disjoint cultural poles, combining the values of the Swiss multinational corporation with the local traditions and languages. A concrete demonstration of how much architecture, in its real manifestation, can translate different languages transcending proximity relationships. Standing on the ground like a fortress, in fact, the building cuts the bonds with its surroundings to establish other degrees of connection: more intimate, deeper, more acute.

Mute towards the outside to protect itself from a still undefined, yet potentially chaotic surrounding, the development of the complex takes place within its walls, like a fortified city. Indeed, it could be said that the building itself is a porous wall, expanding to become a





«container of places»², including the functions in a sequence of solids and voids properly calibrated to encourage visual connections between the different locations, and to foster outdoor social relationships, thanks to the three courtyards that counterpoint the rhythm of the emerging blocks. The monolithic base, in solid bricks, strongly rooted to the ground, represents the unifying element of the complex, reaffirming the sense of cooperation of associated life through its marked horizontality. The only variation occurs in the north-eastern part of the site where the wall grows in height to contain the research and development center, the most private place of the company. The compactness of the podium expresses, in the solidity of the built

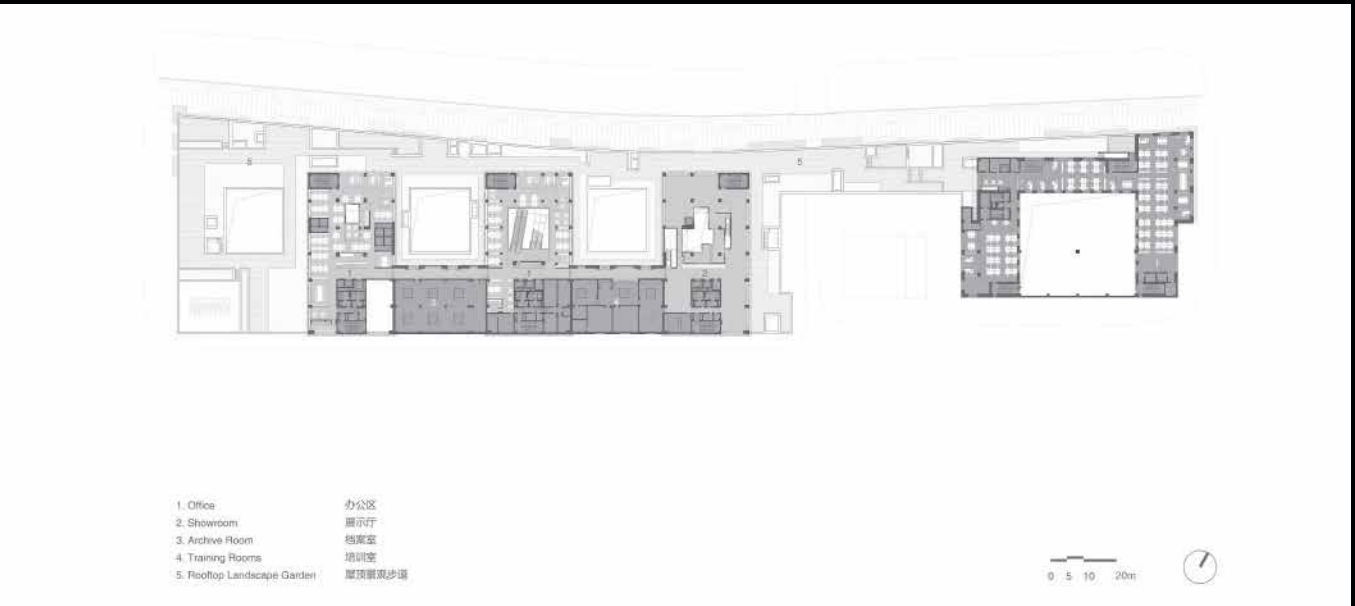
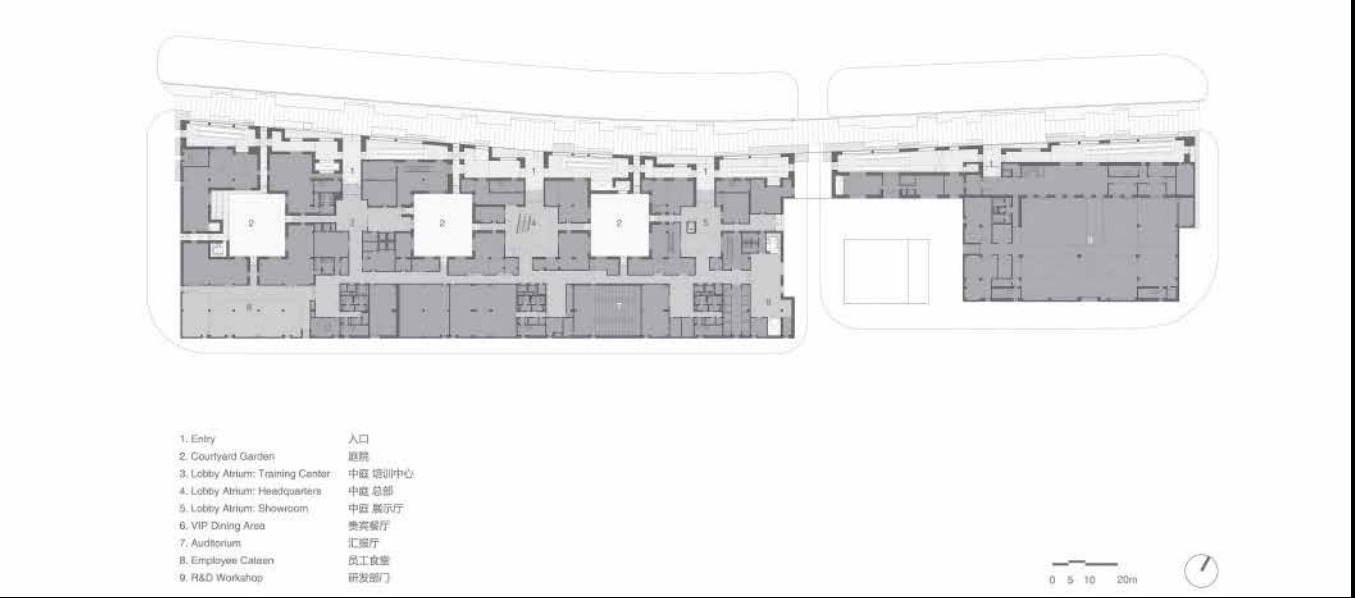
form, the stability of the Swiss brand, while the metaphor of the wall texture describes the stratigraphic action of time, necessary to determine its stature. Even the installation, sometimes irregular, different in sectors, evoking the ancient art of weaving, suggests a reflection on the meaning of the building as an expression of sedimented awareness, and on the aesthetic value of permanence as a characteristic of architecture. The gray brick, recurring in the design choices of the studio, and widely used in China as a building material, tells and passes the local building history, not only in the allusion to a traditional construction method, but also through the recovery of the material from previous buildings present *in situ*.



The matter, therefore, becomes the spokesperson of ancient wisdoms and geographic belonging, giving account, through its physical qualities, of its link with the past, and slightly becoming the vehicle of an ecological sensitivity. As a counterpoint to the lower solid block, three glass boxes, interspersed with black metal frames and white brise-soleil, seem to float on the brick base: a subtle allusion to the sophistication of the Swiss world and to the tension to the company's performance. In the horizontal development of the building, the test tower of the lifts represents a significant presence, imposing itself, with the same sacredness of a bell tower, as a landmark in the flat surrounding landscape. By renouncing both

the exaltation for hi-tech drifts as an expression of the company's technological innovation and the satisfaction given by the manifestation of an architectural brand throughout a sensational gesture, Schindler City demonstrates how the use of a known language restores familiarity, a necessary condition to make a place "habitable". And in this way, it manages to be a place, a center of aggregation, a space for shared life, in a word: a city.

Notes
¹ C. Lévi-Strauss, *Tristi tropicali*, Il Saggiatore, Milan 2013.
² F. Cacciatori, *Il muro come contenitore di luoghi: Forme strutturali cave nell'opera di Louis Kahn*, LetteraVentidue, Siracusa 2008.



Schindler city: un edificio-città

Se la città è espressione della cultura di una comunità, è «individuo e gruppo, vissuta e sognata, cosa umana per eccellenza»¹, nessun nome si addice di più a questo intervento che riesce a elevare la dignità di un'architettura industriale al rango di una vera e propria cittadella, assorbendo i caratteri identitari del luogo per restituirli allo spazio di vita collettiva aziendale. L'immaginario della città fatto di emergenze, piazze, giardini, agglomerati urbani, si coagula nella riflessione progettuale del duo di architetti cinesi Lyndon Neri e Rossana Hu, attraverso un "addomesticamento" della scala progettuale. Ciò è reso possibile da una scomposizione dell'edificio in nuclei più piccoli messi in relazione da cortili, patii e giardini che mediano il rapporto col paesaggio, assicurando così intimità e restituendo, nel moltiplicarsi degli accadimenti, una maggiore ricchezza percettiva. Situato a Jiading, zona industriale in espansione a nord di Shangai, il nuovo quartier generale della Schindler – azienda leader nel campo di ascensori e scale mobili – occupa un'area di oltre 30.000 m² che comprendono non solo spazi strettamente legati alla produzione, con uffici da seicento postazioni operative, archivi, uno showroom e un centro di formazione e ricerca, ma anche luoghi di condivisione e scambio comunitario: una mensa, un auditorium con duecento posti a sedere, lounge, caffè e oltre 7.000 m² di giardini. Superando l'idea di un ambiente di lavoro anonimo e l'abituale senso di isolamento determinato da griglie di palazzi uniformi e piatti, principalmente adeguati al traffico veicolare, questa cittadella, realizzata a seguito della vittoria al concorso di progettazione indetto dall'azienda, fa della dimensione umana lo strumento per instaurare un confronto attivo tra poli culturali apparentemente disgiunti, combinando i valori della multinazionale svizzera a tradizioni e linguaggi segnatamente locali. Una dimostrazione concreta di quanto l'architettura possa tradurre, nel suo stesso manifestarsi, linguaggi che trascendono le relazioni di prossimità. Stagliandosi al suolo come una fortezza, infatti, l'edificio recide i legami con l'intorno per stabilire altri gradi di connessione: più intimi, più profondi, più acuti.

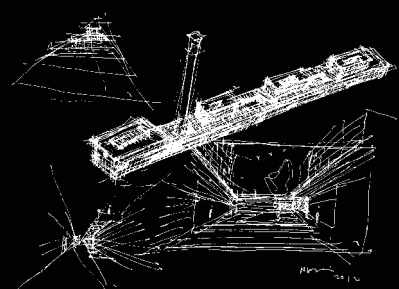


Muto verso l'esterno come a proteggersi da uno spazio circostante ancora indefinito, quindi potenzialmente caotico, alla pari di una città fortificata, tutto lo sviluppo del complesso avviene all'interno delle sue mura. Anzi, si potrebbe dire che l'edificio stesso è un muro, poroso, che si dilata fino a diventare «contenitore di luoghi»², accogliendo le funzioni in una sequenza di pieni e vuoti opportunamente calibrati per incoraggiare i rapporti visivi tra i diversi ambienti e favorire le relazioni sociali all'aperto, grazie alle tre corti che contrappuntano il ritmo dei blocchi emergenti. Il basamento monolitico, in mattoni pieni, fortemente radicato al suolo, rappresenta l'elemento unificatore del complesso, ribadendo nella rimarcata orizzontalità il senso di cooperazione della vita associata. L'unica variazione avviene nella parte nord-est del sito dove il muro cresce in altezza per contenere il centro di ricerca e sviluppo, luogo più privato dell'azienda. La compattezza del podio esplicita, nella solidità della forma costruita, la stabilità del marchio svizzero oltre a descrivere nella metafora della tessitura muraria, l'azione stratigrafica del tempo, necessaria a determinarne la levatura. Anche la posa in opera, a tratti irregolare, diversa per settori, evocando l'antica arte della tessitura, accende una riflessione sul senso della costruzione muraria come espressione di consapevolezze sedimentate, e sul valore estetico della permanenza come carattere dell'architettura. Il mattone grigio, ricorrente nelle scelte progettuali dello studio e largamente diffuso in Cina come materiale da costruzione, si fa carico di raccontare e tramandare la storia edilizia locale non solo nell'allusione ad una modalità costruttiva tradizionale, ma anche attraverso il recupero del materiale da precedenti edificazioni presenti *in situ*. La materia, dunque, diviene portavoce di sapienze antiche e di appartenenze geografiche dando conto, attraverso le sue qualità fisiche, dei suoi legami col passato, e rendendosi sommessamente veicolo di una sensibilità ecologica. Come contrappunto al blocco inferiore pieno, tre scatole in vetro intervallato da telai metallici neri e brise-soleil bianchi sembrano galleggiare sul basamento laterizio: una sottile allusione alla sofisticazione del mondo svizzero e alla tensione alla performatività dell'azienda. Nello sviluppo orizzontale dell'edificio, la torre di prova degli ascensori ➤

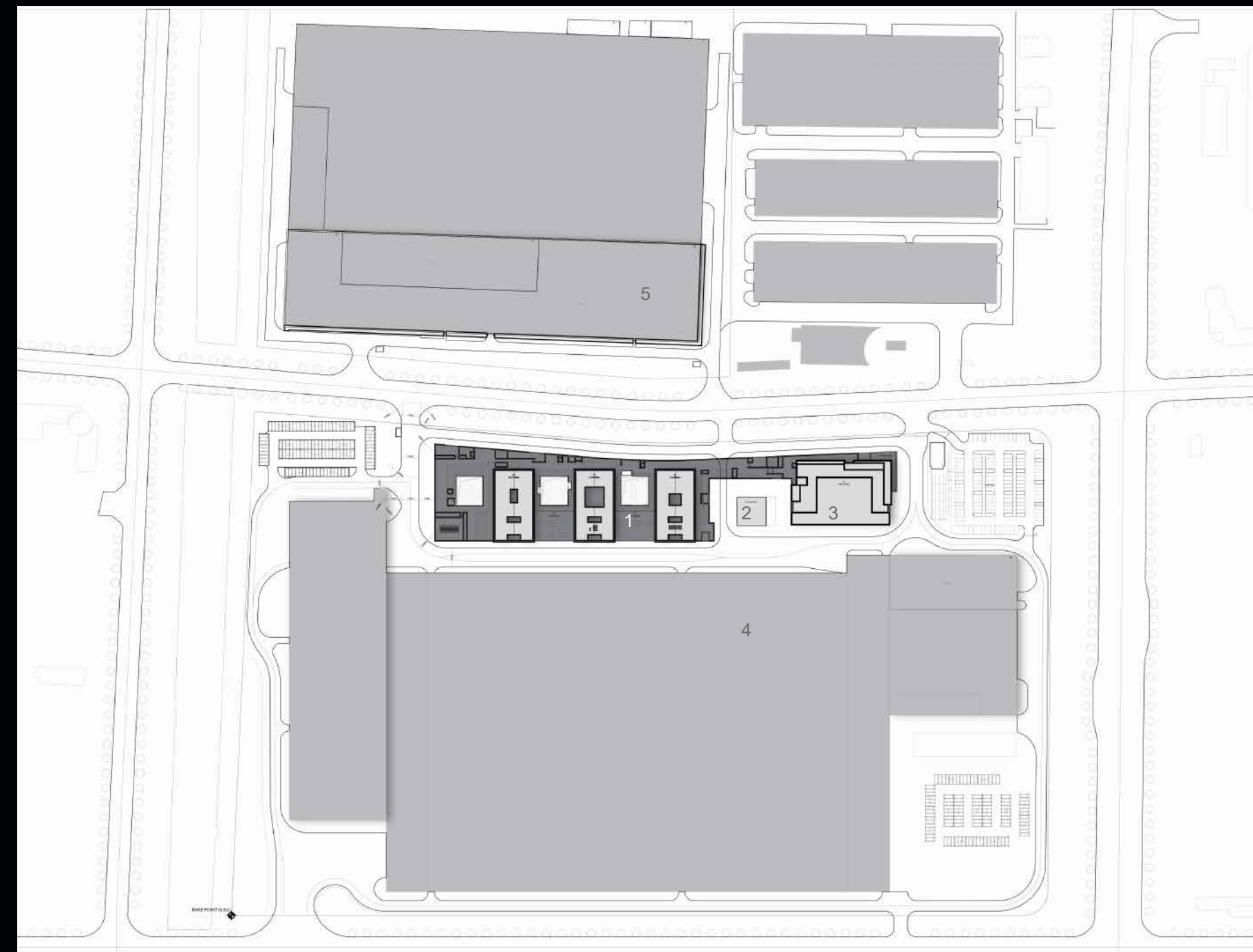


rappresenta un'emergenza rilevante, imponendosi, con la stessa sacralità di un campanile, come *landmark* nel paesaggio circostante essenzialmente piatto. Rinunciando all'esaltazione per le derive hi-tech come espressione dell'innovazione tecnologica aziendale e al compiacimento per il gesto clamoroso

come manifestazione di una griffe architettonica, Schindler City dimostra come l'utilizzo di un linguaggio noto restituisca familiarità, una condizione necessaria per rendere un posto abitabile. Ed è in questo modo che riesce a essere luogo, centro di aggregazione, spazio di vita condivisa, in una parola: città.



Note
¹ C. Lévi-Strauss, *Tristi tropici*, Il Saggiatore, Milano 2013.
² F. Cacciatore, *Il muro come contenitore di luoghi: Forme strutturali cave nell'opera di Louis Kahn*, LetteraVentidue, Siracusa 2008.



1. Office Headquarters
2. Elevator Test Tower
3. R&D Center
4. Escalator Plant/ Elevator Factory
5. Factory

总部办公楼
 电梯测试塔
 研发中心
 自动梯和电梯工厂
 工厂



Jenine Principe

The Amsterdam Courthouse, a public issue

KAAN Architecten

Work

Amsterdam Courthouse

Client

Rijksvastgoedbedrijf (Central Government Real Estate Agency)

Location

Parnassusweg 280, Amsterdam, Netherlands

Project Year

2020

Architecture and Design

KAAN Architecten

Engineering

ABT

Landscape

Simona Serafino Landscape Architect

Additional Functions

Main Contractor: Consortium NACH

General Contractor: Heijmans

Investor: Macquarie Capital

Management: DVP

Maintenance and operation: Facilicom

Cost: 235 million euros

Size and total area

60.200 m²

Image credits

Fernando Guerra FG+SG

Looking back at this unbelievable past year, it seems that everything is different now: from our habits to our homes, from the way we spend our free time to the place we work in, the virus SARS-CoV-2 has been a real game changer.

Everyone remembers how fiery the debate about the huge impact of the social media in our lives was, how intense was the discussion about the paradigm shift towards the digital world and about the abandonment of the classic ways of aggregation, in favor of a virtual modality that scared the most conservative people.

Although none of these themes has lost its importance, undoubtedly it makes us smile a little that all those that a year ago were mere speculations or predictions about the consequences of the digitalization can now be based on a gigantic social experiment, that forced everybody to dive into the virtual dimension to keep working, interacting with people, studying.

Even if it is indisputably clear that human and social interactions could

never be completely substituted by virtual ones, it is just as clear that “working” will never be the same. As an obvious consequence of these changes, whose repercussions will be probably unveiled only in a couple of years, the design of workplaces will now face a new challenge, dealing both with the rapid digitalization and with a more pressing need of insulation and protection. A new kind of safety is then required, demanding for wider spaces, properly dimensioned to keep the exact distance between protection and social interaction.

However, many buildings inaugurated this year, and so conceived before the pandemic, will now face a whole new set of requirements, that were probably not considered during the design phase. It will be interesting to see how recent architectures will adapt to the new scenario, above all in the cases in which the activities there conducted could not be completely virtualized, because their nature is so intrinsically public that they cannot be carried on in any other way. ➤





This is the case of the Amsterdam Courthouse, built to replace the previous complex – technically outdated – by KAAAN Architecten, a Rotterdam born firm with offices in São Paulo and Paris. The building is situated in the new Amsterdam Financial Mile, the Zuidas, a developing business center between the Amstel and Schinkel rivers. Basing their design on the principle that the judicial process is a public concern, the architects wanted to realize a building that had to be perceived as both a place of authority and a place which belongs to the whole community. Their approach, defined «approachable authority», farther than being a conceptual one, is also a formal guide, expressed by a glass façade marked by vertical black elements. The latter, besides offering a framed view of the city and providing plenty of natural light to the building, are also a key to interpret the organizational structure of the Courthouse.

The vertical lines, denser when the function hosted behind them requires more privacy, pinpoint the three different horizontal sections, with as many circulation systems for employees, visitors, and prisoners within the structure: while the public comes in from the entrance square, the lawyers and the judges come down from their offices – always looking at green indoor or outdoor courtyards – in the top levels of the building. The detention cell area is located under the building with autonomous access ramps.

The large windows on the ground floor guarantee a visual and physical connection with the public square, also embodying the symbolic value of a more inclusive justice.

A series of foyers surround the courtrooms at each level to host the visitors and the reporters. At the ground floor, the large entrance area is instead equipped with reception desks and a cafeteria. A circular stairwell, lightened by a white finishing, hosts an almost suspended staircase, which remembers us a very famous Wright's one.

The interior courtyard presents two green walls flanked by glass and light façades, strongly different from the external ones, much more rhythmic and severe.

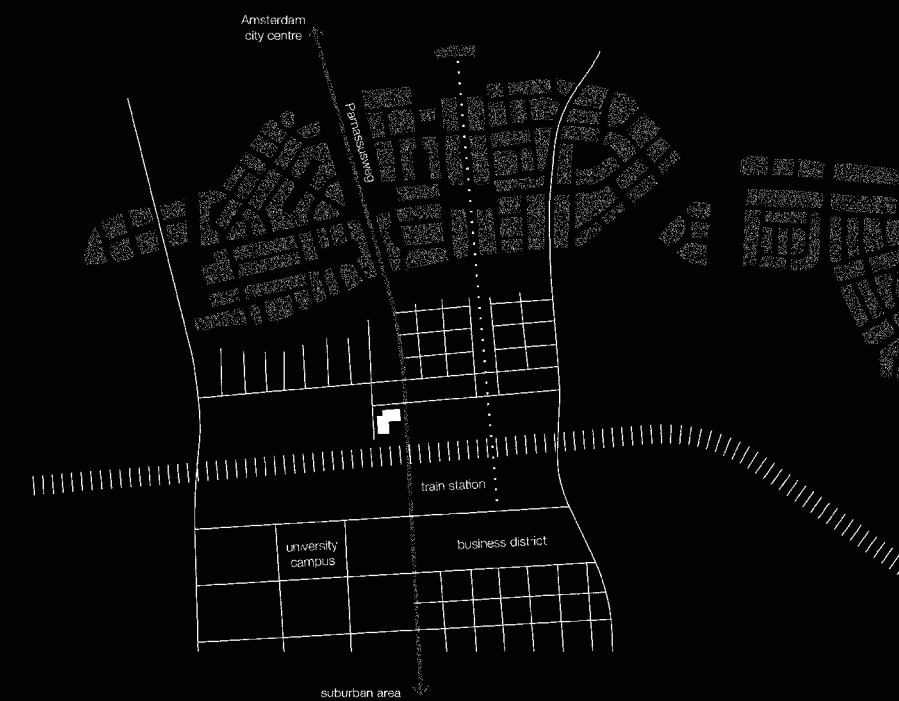
The stone covered floors also contribute to create a calm





environment, thought to be an oasis in a place certainly characterized by strong emotions. Natural stone also covers parts of the façade of the entrance hall, both for reasons of aesthetic qualities and durability properties of the material, also easily maintainable. The choice of the finishing is also linked to the function hosted: the courtrooms are covered in ribbed beige suede – also with acoustic properties – while the library is clad in warm walnut wood. In short, an aesthetic that can be defined classic, thought to last as much as possible. Finally, the Courthouse also host original artworks: in the entrance square there is a sculpture by Nicole Eisenman – entitled *Love or Generosity* – while in the courtroom there are artworks by Jesse Wine and Femmy Otten.

With 50 different courtrooms, 200 judges and 140.000 verdicts per year, the challenge faced by KAAN Architecten was already very demanding, even without considering the pandemic implications. Nevertheless, it is impossible to look at the project without thinking at the pandemic, an so a question arises: how to deal with a public and social matter as the exercise of justice in a period when even the word “aggregation” has almost gained a negative meaning? In the case of the work done by KAAN Architecten, the accuracy put in the design easily allows to have varying fluxes of visitors and workers. Wide spaces, different connection systems, an almost obsessive care in managing people mobility tell us one thing: a proper design is in fact able to deal with the most inspected event. Even a global pandemic.

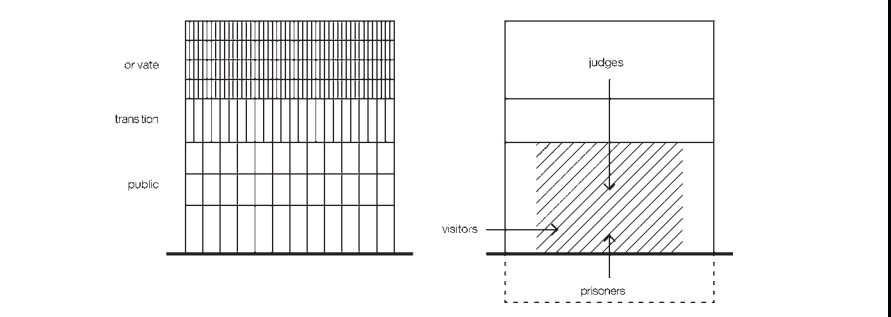




Il tribunale di Amsterdam, una questione pubblica

Ripensando a questo incredibile anno appena trascorso, sembra che oramai tutto sia cambiato: dalle nostre abitudini alle nostre case, dal modo in cui trascorriamo il nostro tempo libero ai luoghi di lavoro, il virus SARS-CoV-2 rappresenta indubbiamente una svolta. Tutti ricordiamo quanto fosse acceso il dibattito sull'impatto dei *social media*, l'intensità delle discussioni sulla digitalizzazione e sull'abbandono delle modalità classiche di aggregazione in favore di altre di tipo virtuale, suscitando l'inquietudine dei più conservativi. Sebbene nessuno di questi temi abbia

perso la sua importanza, è impossibile non cogliere l'ironia della situazione: infatti, quelle che solo un anno fa erano mere speculazioni o azzardate previsioni sulle conseguenze della digitalizzazione, possono adesso basarsi su un gigantesco esperimento sociale, che ha obbligato ognuno di noi a immergersi nella dimensione virtuale per continuare a lavorare, interagire con i nostri cari, studiare. Anche se è indiscutibilmente chiaro che le interazioni umane non potranno mai essere completamente sostituite da quelle virtuali, è altrettanto chiaro che "lavorare" ha assunto un nuovo significato. La prima e ovvia conseguenza di questi cambiamenti, le cui ripercussioni saranno probabilmente svelate sono tra qualche anno, è che il progetto dei luoghi del lavoro dovrà affrontare molti cambiamenti, confrontandosi



contemporaneamente con la sempre più rapida virtualizzazione e con una più pressante esigenza di isolamento e protezione. Si richiede dunque un nuovo tipo di sicurezza che dovrà rapportarsi con spazi più ampi, ma allo stesso tempo correttamente dimensionati per garantire l'equilibrio tra protezione e interazione sociale. Tuttavia, molti degli edifici inaugurati quest'anno, e quindi progettati prima della pandemia, dovranno adesso confrontarsi con un nuovo set di requisiti, probabilmente non considerato in fase di design. Sarà quindi interessante vedere come le architetture più recenti saranno in grado di adattarsi al nuovo scenario, soprattutto in quei casi in cui le attività che ospitano hanno una natura così intrinsecamente pubblica da non poter essere completamente virtualizzate. È questo il caso del Tribunale di

Amsterdam, realizzato su progetto di KAAN Architecten – firma nata a Rotterdam ma con uffici a San Paolo e Parigi – in sostituzione dell'edificio preesistente, considerato tecnicamente obsoleto. L'edificio è sito nel nuovo Financial Mile di Amsterdam, lo Zuidas, centro economico in via di sviluppo tra i fiumi Amstel e Schinkel. Partendo dal presupposto che il processo giudiziario è una questione pubblica, l'obiettivo degli architetti era realizzare un edificio che fosse percepito sia come luogo d'espressione dell'autorità lì esercitata sia come luogo appartenente all'intera comunità. Il principio dell' «autorità accessibile», su cui si basa dunque l'intero progetto, oltre a rappresentare un approccio concettuale, è anche una guida formale, com'è evidenziato dalla facciata in vetro scandita da ritmati elementi in metallo nero. Questi, oltre a fare da cornici a

inusitate viste della città e a garantire abbondante illuminazione naturale, sono la chiave per interpretare la struttura organizzativa del Tribunale. Le linee verticali, infatti, più dense quando la funzione alle loro spalle richiede una maggiore riservatezza, individuano tre differenti sezioni orizzontali, con altrettanti sistemi di circolazione per impiegati, visitatori e detenuti: mentre il pubblico arriva dall'entrata principale sulla grande piazza pubblica, avvocati e giudici scendono verso le aule dai loro uffici ai piani superiori, sempre affacciati su corti verdi, interne o esterne. L'area di detenzione è invece ospitata nel sottosuolo, con dedicate rampe di accesso e di uscita. Grandi aperture al piano terra garantiscono una connessione visiva e fisica con la piazza, incarnando anche il valore simbolico di una giustizia più inclusiva. Una serie di foyer circondano le aule di giustizia ad ogni piano ospitando visitatori e giornalisti. Ancora al piano terra, l'ampio ingresso è





invece equipaggiato con i banchi dell'accettazione e un ristorante. Un'ampia scala, illuminata da finiture di un bianco splendente, sembra quasi sospesa in un grande corpo circolare, di memoria wrightiana.

Le corte interna presenta due muri verdi fiancheggiati da leggere facciate vetrate, fortemente diverse da quelle esterne, molto più ritmate e severe. I pavimenti in pietra contribuiscono a creare un ambiente calmo, concepito come un'oasi all'interno di un luogo certamente caratterizzato da emozioni forti.

Elementi in pietra naturale ricoprono anche le facciate della hall di ingresso, tanto per ragioni di qualità estetica che di durabilità e facilità di manutenzione. La scelta delle finiture è anche legata alle funzioni ospitate dalle varie parti dell'edificio: le aule sono coperte in camoscio beige a coste – tra l'altro dotato da ottime *performance* acustiche – mentre la libreria è rivestita in legno di noce, dai toni molto caldi.

L'estetica che caratterizza l'intero progetto potrebbe essere definita facilmente classica, pensata per durare il più a lungo possibile.

Il Tribunale ospita anche opere d'arte originale: nella piazza principale è possibile trovare una scultura di Nicole Eisenman – *Love or Generosity* – mentre nelle aule vi sono opere di Jesse Wine e Femmy Otten.

Anche senza considerare le implicazioni dovute alla pandemia, con oltre 50 aule, 200 giudici e 140.000 verdeti all'anno, la sfida affrontata da KAAAN Architecten era già estremamente complessa. Ciononostante, è impossibile guardare al progetto senza il filtro della pandemia che implica l'analisi di almeno un aspetto fondamentale: come affrontare un tema dalle forti connotazioni pubbliche e sociali come l'esercizio della giustizia in un periodo in cui persino la parola "aggregazione" ha quasi del tutto acquisito un significato negativo?

Nel caso dell'edificio realizzato da KAAAN Architecten, la cura posta nella stesura del progetto consente già di controllare facilmente i flussi di visitatori e lavoratori: a ciò si aggiungono grandi spazi, diversi sistemi di connessione e un'attenzione quasi ossessiva alla gestione della mobilità interna così dimostrando che un design adeguato è in grado di rispondere perfettamente anche agli eventi più inaspettati. Persino a una pandemia globale.



Maria Pia Testa

Between conservation and experimentation: Brisa 5 retrofitting project in Milan



Park Associati

Work

Brisa 5

Client

Reale Immobili - Reale Group S.p.a.

Location

Milan, Italy

Project Year

2016-2020

Architecture and Design

Filippo Pagliani, Michele Rossi

Project Team

Lead: Davide Pojaga

Team: Giacomo Geroldi, Andrea Manfredini, Valerio Conti, Ciro Capasso

Additional Function

Rendering: Fabio Calciati, Mario Frusca, Luca Pazzaglia

Size and total area

6.600 m²

Image credits

Realized building: Andrea Martiradonna

Construction site: Mario Frusca

In the beating heart of Milan, exactly in one of the most stratified areas of the urban fabric, where the contemporary city coexists with the archaeological ruins of the complex of the Imperial Villa of Maximian, evidence of the ancient *Mediolanum*, it is possible to find the Brisa 5 retrofitting project, designed and curated by Park Associati, the architectural practice founded in Milan in 2000 by Filippo Pagliani and Michele Rossi.

Experimentation, research, innovation, and sensitivity are the basis of this project, able to reread the pre-existence in order to reinterpret and readapt it to the necessities and the uses of the two new tenants – namely the law study Allen & Overy and the company Buccellati – through a more functional redistribution of the spaces.

The intervention concerned a complex of two buildings, neighboring but detached, both designed by the architect Piero Portaluppi – one of the main representatives of the Milanese architecture of the early 20th century – almost twenty years apart from each other, a time distance that made them testimony of two different styles: the first, the lower one with the main façade overlooking via Ansperto, is influenced by the Viennese secession, having been built in 1919; the second, instead, on the corner of via Ansperto and via Brisa, designed in the mid-1930s and enlarged with two floors after the Second World War, has a modernist nature. Following Portaluppi's intervention, the extension built by Park Associati, which adds an extra office floor to the building, becomes an expression of a contemporary language, that does not predominate over the pre-existence but blends with it. Care and refinement are also dedicated to the use of materials and to superficial treatment: for the added story, a metal mesh, brass-coated on the outside and black on the inside, was used between the two chambers, making the volume dull but also offering protection from the sun. Despite the innovative character of this added story, it is in harmony with the smooth façade of the lower building and with the grey color of Ceppo di Gré, a natural stone set around lake Iseo and used for the tower's façade, subjected to a cleaning intervention. The Milanese architecture practice has modified the rhythm of the façade's openings, with the insertion of small pillars in the glass parts as well as of corrugated sheets – the same used for



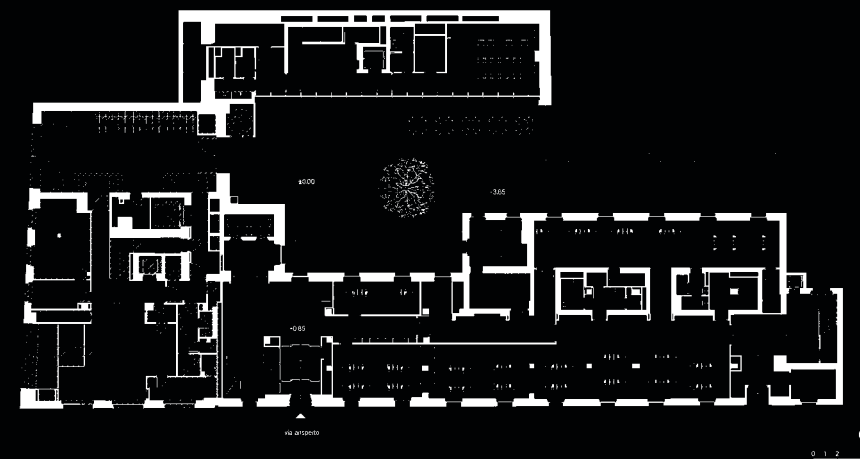


the added story's glass – in the spaces between the openings. Just as interesting are the solutions adopted for the inner façades, collected around a new hypogenous patio, which becomes the center of the new project. Surrounded by entertainment spaces and meeting rooms, the patio gives the workers the possibility to carry out the activities there conducted far from the confusion of the outside life. The harmony of this space is underlined by the presence of a pomegranate tree, that, encircled by the fully glazed rooms, creates a conjunction between the inside and the outside of the complex, strengthened also by the use, for the hypogeum floor, of the same grey stone used for the coating of the façade of the

higher building. Previously used as a warehouse, the ground floor houses the library of the law firm that will occupy this part of the complex. To lend more serenity and comfort to this space, the library is equipped with light oak furniture, while, in the other spaces, floors and furniture are predominantly made of dark wood. The ground floor of the courtyard overlooking the patio, previously used as garages, is occupied by service spaces, as a cafeteria and a locker room. Furthermore, in order to boost a sustainable lifestyle and mobility, there is a large parking area for bicycles. There are various solutions adopted to promote a sustainable approach and to allow for better energy functioning, as the

installation of some photovoltaic panels on the tower's roof, the use of ground water for geothermal energy and the added story's green roof aimed at achieving a good thermal mass. The use of these systems, which make the building energy self-sufficient, earned the building a certification LEED Gold V4 Shell & Core. The attention of the architectural firm is also directed to the search for optimal solutions for the offices, combining the demand for acoustic privacy with the need to create comfortable workspaces, without sacrificing the transparency given by the glass walls and the light supply, also accentuated by the use of white furnishings. The choice of materials and furnishings represents another constant and focal

point of the project by Park Associati. In the entrances and in the halls of the two buildings, the play of colors between walls and furniture recall Portaluppi's taste and experimentation, especially thanks to the use, for some coatings, of polychromatic marbles, largely used by the Milanese architect. In conclusion, the double conservative and innovative instance pursued in the Brisa 5 project represents – in analogy with many retrofitting interventions on historic and/or modern buildings conducted by the Milanese architectural practice – a clear example of the design culture of Park Associati, based, as well said by the architects, on trinomial «listening, intuition and experimentation».



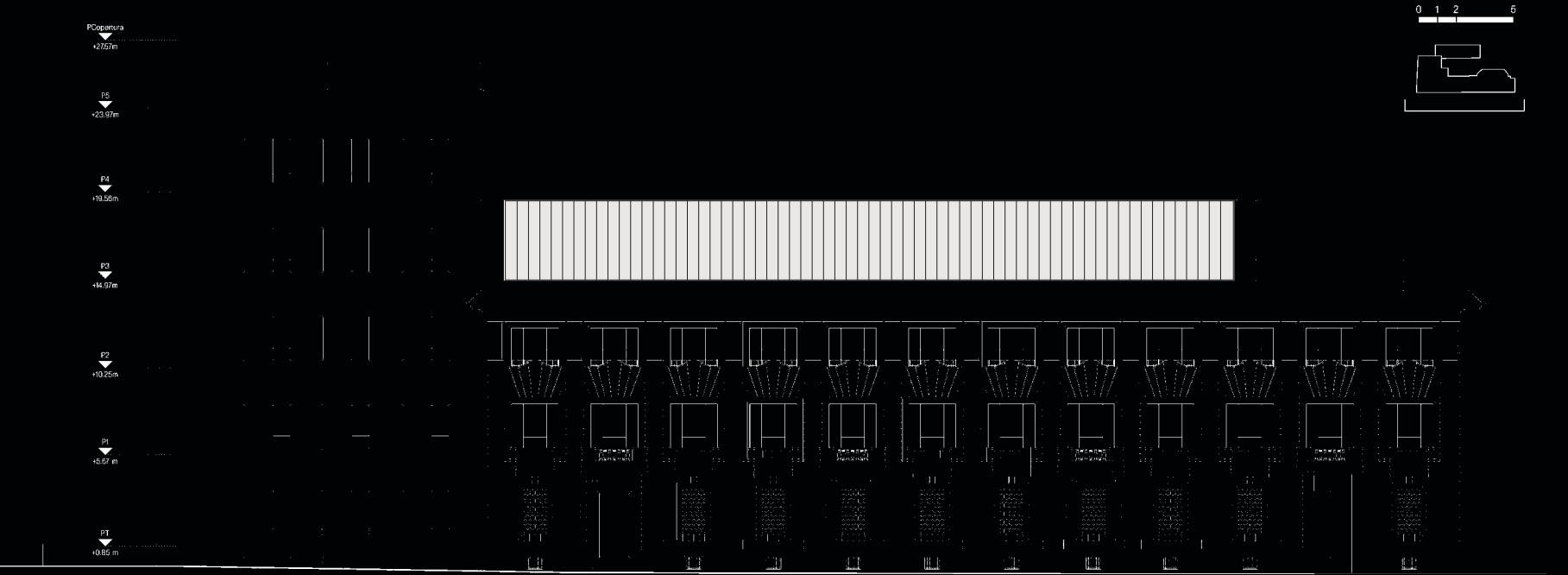
Tra conservazione e sperimentazione: il *retrofitting* di Brisa 5 a Milano

Nel cuore pulsante di Milano, esattamente in una delle aree più stratificate del tessuto urbano, in cui la città contemporanea convive con i resti archeologici del complesso della Villa imperiale di Massimiano, testimonianza dell'antica *Mediolanum*, si inserisce l'intervento di *retrofitting* Brisa 5, progettato e curato da Park Associati, studio milanese di architettura fondato nel 2000 da Filippo Pagliani e Michele Rossi.

Sperimentazione, ricerca, innovazione e sensibilità sono alla base di questo progetto che rilegge la preesistenza per reinterpretarla e adattarla, attraverso una più funzionale redistribuzione degli spazi, alle esigenze e agli usi dei due nuovi *tenant*, ossia lo studio legale Allen & Overy e l'azienda Buccellati.

L'intervento ha interessato un complesso costituito da due edifici, accostati ma indipendenti, entrambi progettati, pur se a distanza di circa vent'anni, dall'architetto Piero Portaluppi – uno dei principali esponenti dell'architettura milanese del primo Novecento – e testimoni pertanto di due diversi stili: uno, quello più basso e con la facciata principale prospiciente via Ansperto, risente dell'influenza della Secessione Viennese, essendo stato realizzato nel 1919; l'altro, invece, ad angolo tra via Ansperto e via Brisa, progettato a metà degli anni Trenta e al quale sono stati aggiunti due piani nel dopoguerra, rivela un carattere modernista. Sulla scia dell'intervento di Portaluppi, anche il sopralzo progettato da Park Associati, che aggiunge un piano destinato a nuovi uffici, diventa espressione di un linguaggio contemporaneo figlio del suo tempo, che non predomina sulla preesistenza, ma si fonde con essa.

Cura e ricercatezza sono rivolte anche all'impiego dei materiali e al trattamento della superficie. Per il sopralzo, infatti, è stata impiegata una rete metallica tra le lastre che compongono la vetrocamera, ottonata all'esterno e nera verso l'interno, che conferisce un aspetto opaco al volume, ma che funge anche da elemento schermante. Nonostante il carattere innovativo del sopralzo, esso si può ritenere in perfetta sintonia ➤



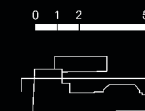


sia con il bugnato liscio dell'edificio più basso, sia con il colore grigio del Ceppo di Grè, una pietra naturale estratta nella zona del lago d'Iseo utilizzata per il rivestimento dell'edificio a torre, sottoposto anche a un attento intervento di pulitura. Lo studio milanese è intervenuto anche nella rimodulazione del ritmo delle aperture dell'edificio su via Brisa, inserendo pilastri nelle parti

vetrate e lamiere grecate, analoghe a quelle impiegate per il vetro del sopralzo, negli spazi tra le aperture. Altrettanto interessanti sono le soluzioni adottate per i fronti interni, raccolti intorno a un nuovo patio ipogeo, che diventa il fulcro intorno al quale ruota il progetto e sul quale affacciano le sale riunioni e gli ambienti di rappresentanza, consentendo alle attività che si svolgono

in questi luoghi di apparire distanti dal trambusto della vita cittadina che si svolge all'esterno. L'armonia di questo spazio è sottolineata dalla presenza di un albero di melograno, che, circondato da ambienti completamente vetrati, consente di creare una congiunzione tra l'interno e l'esterno del complesso, legame rafforzato anche dall'impiego, per la pavimentazione dell'ipogeo, della

stessa pietra utilizzata per il rivestimento dell'edificio più alto. Il piano interrato, che un tempo ospitava un magazzino, è stato adibito a biblioteca dello studio legale sito in questa parte dell'edificio. Per conferire un maggior senso di serenità e comfort a tale spazio, per gli arredi e le finiture è stato utilizzato un legno rovere chiaro, a differenza degli altri ambienti nei quali ➤



prevale l'impiego di un legno scuro. Il piano terra del cortile affacciato sul patio, invece, prima occupato dal garage, ospita degli ambienti di servizio, come una caffetteria e uno spogliatoio. Inoltre, nell'ottica di voler incentivare uno stile di vita e una mobilità sostenibili, è previsto un grande spazio per il deposito delle biciclette. Varie sono le soluzioni adottate per promuovere un approccio orientato alla sostenibilità e per consentire un miglior funzionamento energetico, come ad esempio l'installazione di pannelli fotovoltaici sulla copertura dell'edificio a torre, l'utilizzo di acqua di falda per la geotermia e il tetto verde del sopralzo per realizzare massa termica. Il ricorso a questi sistemi, che consentono un funzionamento autonomo dal punto di vista energetico, ha permesso all'edificio di ottenere una certificazione LEED Gold V4 Shell & Core. L'attenzione dello studio è rivolta anche alla ricerca di soluzioni ottimali per gli uffici, unendo la domanda di privacy acustica alla necessità di creare spazi di lavoro confortevoli, senza rinunciare perciò alla trasparenza, data dalla presenza delle vetrate, e alla luce, accentuata anche dall'impiego di arredi di colore bianco. La scelta dei materiali e dell'arredo rappresenta un altro punto focale e costante del progetto di Park Associati. Gli ingressi e le hall dei due edifici in particolare richiamano il gusto e la sperimentazione dell'opera di Portaluppi, ricorrendo a un gioco di colori tra pareti e mobili, e soprattutto utilizzando per alcuni rivestimenti i marmi policromi, che rappresentano uno dei materiali più utilizzati nei progetti dell'architetto milanese. In definitiva la duplice istanza conservativa e innovativa perseguita nel progetto Brisa 5 rappresenta, in analogia con i tanti interventi di *retrofitting* su edifici storici e/o moderni firmati dallo studio milanese, una chiara testimonianza della cultura progettuale di Park Associati, fondata, come rivelano gli stessi progettisti, sul trionfo «ascolto, intuizione e sperimentazione».



Paola Martire, Eliana Nigro

New strategies of social interaction in the workplace.

Methodological approach of 3XN in 2 Finsbury Avenue at Broadgate



Without any warning, Covid-19 has changed the world and the work life of billions of people, forcing the interruption of social and commercial activities. While the pandemic has not affected the workers' productivity, it has caused a significant impact on their physical, mental and social well-being. Working from home has become the new normal, and it is now imperative to reflect on the consequences that the pandemic will have on the design of new workplaces.

What makes a building healthy and safe? Although there is no one-size-fits-all solution, there are already several strategies in place to accomplish this purpose. The international studio 3XN¹, founded in Århus in 1986, is a pioneer in the field. In fact, their main goal is to create an architecture that can positively affect people's lives: the core of their creative process is always to improve a sense of community through interactions among individuals. This is supported by the in-house research on behavioral design carried out by GXN, the 3XN's innovation unit. The case study of the innovative skyscraper 2 FA is a concrete example of these principles. The project is located in Broadgate, the largest pedestrianized neighborhood in London. In 2019 3XN Architects were appointed to enhance an existing British Land² scheme for this rapidly developing area³.

Besides this proposal, the final development of the current Broadgate Vision is strongly influenced by the London View Management Framework (LVMF), which provides a theoretical envelope to work within, in order to protect key views across the city. The result is a 12-story podium with a 35-story East Tower and 20-story West Tower. The project will include flexible workspace suitable for a range of users, «including incubators, start-ups and medium-sized businesses»⁴. It will also house an open learning hub on the ground level in order to provide local communities with access to formal learning programs, informal networks and talks by institutions. Despite the constraints, the 2 Finsbury Avenue Project is a tower like no other. «The project provides a fresh take on the traditional concept of an office tower and creates a "vertical campus" that offers a great variety of highly flexible office environments, tailor-made to foster well-being. The skyscraper features ample places for people to connect, interact and innovate in dynamic new ways»⁵.

In fact, the volumes representing each segment of the campus are separated by key social amenities. These breakout spaces have a clear and open aesthetic: they are characterized by double height glass façade that overlook the immediate and wider urban landscape, creating a stronger visual connection to its surroundings. Additionally, they provide a large amount of greenery, a unique quality in the London dense urban fabric. To emphasize this feature, the building also provides some terraces and proper winter gardens, which not only create outdoor collaborative workspaces, but also engage people in social behavior.

Researches demonstrate that socializing not only influences mood and health, but also crucially increases the performance at work: a 15-minute chat can make an employee 20% more efficient⁶. Additionally, interaction allows knowledge exchanges, personal growth and, ultimately, innovation.

In 1970 the Allen curve⁷ revealed the relationship between lack of communication and physical distance: a visual contact with someone more than 50 m away does not lead to any spontaneous crosstalk. Therefore, it is extremely important to avoid having separate floors or, even worst, separate buildings. It means that even in 2021, during the pandemic, offices should still bring people together and attract them. In 2020 Global Workplace Analytics⁸ predicted an increased number of employees preferring working remotely several days a week even after the pandemic. This behavior increases the likelihood of poor mental health. In order to reverse the tendency to isolation due to Covid-19, 3XN and GXN have identified several strategies based on the Maslow's hierarchy of needs from 1943. Primarily the workplace should satisfy wellness needs, related to physiology as well as safety. If air quality, temperature and humidity influence productivity at work by 15%⁹, a sense of individual control of these factors is fundamental for personal satisfaction. Control includes intuitive privacy, accessibility, wayfinding, ergonomics and movement. Feeling at home while at work helps in the choice of the most suitable way for either individual focus or collaboration with other colleagues.

Designed a year before the pandemic, the Broadgate project fully responds to these needs through effective solutions, such as the use of the sawtooth façade, >

3XN

Work

2 Finsbury Avenue tower

Client

British Land

Location

London, UK

Project Year

2019 – on going

Architecture and Design

3XN/GXN

Engineering

Ramboll, MEPH &

Additional Functions

Executive Architect: Adamson Associates

Vertical Transportation: SWECO

Innovation Consultant: GXN

Sustainability Consultant: Atelier Ten

Planning Consultant: DP9

Cost Consultant: Core Five

Project Manager: Gardiner & Theobald

Framework Contractor: Sir Robert McAlpine

Size and total area

100.000 m²

Image credits

3XN/GXN



which reduces the solar gain while enhancing the city views. The 2 FA tower also includes upgraded heating, ventilation and air conditioning (HVAC), in order to mitigate recirculated air, since its stagnation may concentrate airborne viruses. In the Broadgate project, as architect Juan David Ramirez⁹ explains, «no changes have been made to the MEP system due to Covid-19; however, we are considering the possibility of integrating natural ventilation into the system, allowing for night purge of the work areas». There is also attention to hygiene and cleaning, expressed in the use of antibacterial and eco-disinfectant materials and touchless technologies. As Ramirez explains, «we have created a material filter that allows us to select materials that have high transparency, and are produced locally, in order to securing rigor and high sustainability standards». Regarding the contactless systems, 3XN's solutions are the use of apps for opening doors and controlling lights, and the QR code access and body temperature scanning in lobbies. Moreover, to avoid overcrowding in both vertical and horizontal connections of the building, Ramirez states that «corridors are above the standard dimensions to enhance their accessibility for all users, and the stairs occupy large spaces in order to be attractive and comfortable». Beside safety and physiological comfort, the other aspect that emerges in the Broadgate project is psychological well-being: the perfect office should promote inclusivity, sense of trust and belonging, growth and self-realization. The range of amenities spread across

the Broadgate tower follows this principle: informal meetings, knowledge sharing and recreational activities will happen there, despite the pandemic. «We believe that unplanned social meetings will keep happening in the future, and collaborative work, as well as social interactions, are not a risk or something people are afraid of. On the contrary, they are the main reason why people want to go back to the traditional office spaces». In this field, a key role in the project is also played by agility, which means that a versatile and flexible space can be used in a multitude of ways. These characteristics are obtained through the help of flexible workplaces, separated by mobile and modular panels, and through the increase of the space between the individual workstations. Such expedients allow to create different densities and layouts within the same superstructure. Agility has made it possible to adapt to the new requirements imposed by the pandemic, without incurring into any substantial modification of the project. In fact, 3XN was able to organize the workplace in a series of neighborhoods of around 20-25 people. These clusters are designed to foster a sense of belonging, familiarity and community and they can be temporarily closed or compartmented, to create a physical distance between neighborhoods if necessary. In conclusion, the 2 FA project can be considered a great reference model for the future design of office buildings, able to guarantee the health and well-being of workers even in extreme conditions.

Notes

- ¹ 3XN is now headquartered in the Danish capital, with branches in Sydney, New York, London and Stockholm.
- ² The British Land Company is one of the largest real estate development and investment companies in the UK.
- ³ In fact a 2016 planning approval was secured on an Arup Associates design proposal for a 52.000 m² redevelopment of 2-3FA, near Liverpool Street Station. The scheme increased the existing commercial space by the 34%, responding to the increasing demand for office space in the City of London.
- ⁴ <https://3xn.com/project/2-finsbury-avenue-broadgate> (13.06.2021).
- ⁵ K. L. Weiss, *Beyond Buildings*, Arkitektens Forlag, Copenhagen 2019, p. 494.
- ⁶ S. Pinker, *The Village Effect: how to face-to-face contact can make us healthier and happier*, Penguin Random House Canada, 2014.
- ⁷ The curve is named after Professor Thomas J. Allen, who discovered it during his tenure at the Massachusetts Institute of Technology.
- ⁸ Global Workplace Analytics is a company providing advice on the subject of work.
- ⁹ Juan is an Architect Associate at 3XN Architects in Copenhagen, Denmark.



Le nuove strategie di interazione sociale nei luoghi di lavoro. L'approccio metodologico di 3XN in 2 Finsbury Avenue at Broadgate

Senza alcun preavviso, la pandemia Covid-19 ha stravolto il mondo e la vita lavorativa di miliardi di persone, forzando la sospensione di attività sociali e commerciali. Per quanto questo non abbia particolarmente inficiato la produttività lavorativa, di certo ha determinato un significativo feedback negativo sul benessere fisico, mentale e sociale dei lavoratori. Lavorare in remoto da casa è divenuta prassi comune e, ad oggi, è necessario riflettere sulle conseguenze che questo evento comporterà nella progettazione del luogo di lavoro del prossimo futuro. Cosa rende un edificio sano e sicuro? Sebbene non esista una soluzione univoca, tali esigenze possono essere soddisfatte mediante l'ausilio di svariate strategie. Lo studio internazionale 3XN¹, fondato ad Århus nel 1986, si rivela pioniere. Il suo obiettivo principale è infatti produrre un'architettura che possa influire positivamente sulla vita delle persone: centro del processo creativo è migliorare il senso di comunità attraverso l'interazione tra individui. 3XN supporta questa volontà con approfondite ricerche nel settore del design comportamentale le quali sono svolte dalla propria unità di innovazione GXN.

Il brillante caso della torre 2FA è concreta dimostrazione di questi principi. Il grattacielo è locato a Broadgate, il più ampio quartiere pedonale di Londra. Nel 2019, 3XN è stata invitata a perfezionare il progetto presentato da Arup Associates per British Land² su quest'area in esponenziale sviluppo³. Ulteriore riferimento per 3XN nella progettazione della futura Broadgate è il *London View Management Framework* (LVMF), che fornisce la geometria ideale dell'edificio, imposta al fine di proteggere le viste chiave della città.

Da queste influenze deriva un edificio contraddistinto da un podio di 12 piani e due torri, quella est di 35 piani e quella ovest di 20. Il progetto introduce uno spazio di lavoro flessibile, adeguato ad

una vasta gamma di fruitori, «inclusi *business incubator*, *start-up* ed imprese di medie dimensioni»⁴. Inoltre, al piano terra ospita uno spazio informale a doppia altezza e a pianta libera, atto a garantire alle comunità locali l'accesso a conferenze e svariati corsi di apprendimento.

Nonostante tutte le restrizioni sopracitate, il progetto per 2 Finsbury Avenue si rivela completamente unico nel suo genere: «Il progetto fornisce una nuova interpretazione del concetto tradizionale di grattacielo destinato ad uffici e crea un campus verticale che offre una grande varietà di ambienti per uffici altamente flessibili, fatti su misura per favorire il benessere. Il grattacielo dispone di ampi spazi dove le persone possono incontrarsi, interagire e promuovere insieme l'innovazione in modi nuovi e dinamici»⁵. Non a caso la successione di volumi di cui questo campus verticale si compone è interrotta da *social amenities* strategiche. Queste aree hanno un'estetica chiara e aperta: sono caratterizzate da facciate completamente vetrate a doppia altezza che si affacciano sull'ampio paesaggio urbano, creando una forte connessione visiva con l'ambiente circostante.

Non meno importante è la presenza nelle *amenities* di una significativa quantità di vegetazione, qualità unica nel denso tessuto urbano londinese. Per enfatizzare questa caratteristica, l'edificio prevede anche alcune terrazze e veri e propri giardini d'inverno, i quali non solo offrono spazi dove lavorare all'aperto, ma stimolano indirettamente la socialità, aspetto cruciale nell'architettura, soprattutto negli uffici. Le ricerche dimostrano infatti che l'interazione sociale non soltanto influenza l'umore e la salute, ma aumenta anche in maniera determinante le prestazioni sul lavoro: una conversazione di soli 15 minuti può rendere un lavoratore fino al 20% più efficiente⁶. Inoltre, essa consente scambi di conoscenze, crescita personale e, infine, innovazione. >

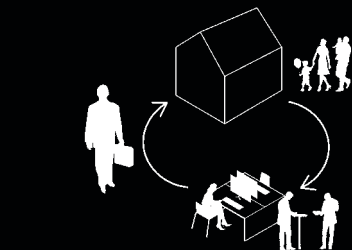




Nel 1970 la curva di Allen⁷ ha rivelato l'interdipendenza tra mancanza di comunicazione e distanza fisica: un contatto visivo con qualcuno a più di 50 m di distanza non genera alcuna interazione spontanea. Pertanto, è estremamente importante evitare che l'ufficio si sviluppi in più livelli o, peggio ancora, in edifici separati. Ciò implica che, anche nel 2021, in piena pandemia, gli uffici dovrebbero ancora spingere le persone a voler stare insieme e, prima ancora, essere un attrattore sociale. Nel 2020 Global Workplace Analytics⁸ ha previsto un aumento del numero di dipendenti che preferiranno lavorare in remoto per diversi giorni alla settimana anche a conclusione della pandemia. Questo comportamento potrebbe avere effetti

negativi sulla salute mentale dei lavoratori. Per invertire la tendenza all'isolamento, 3XN e GXN hanno identificato diverse strategie basate sulla gerarchia dei bisogni di Maslow del 1943. In primo luogo, si prevede che l'ufficio sia in grado di soddisfare i bisogni fisiologici e di sicurezza del lavoratore. Se la qualità dell'aria, la temperatura e l'umidità influenzano intorno al 15% la produttività sul lavoro, il controllo di tali fattori da parte del singolo individuo è fondamentale per garantirne il benessere. Tale senso di "auto-controllo" sul lavoro dovrebbe temperare, poi, la privacy, l'accessibilità, la segnaletica, l'ergonomia e il movimento del lavoratore. Il "sentirsi a casa" anche sul luogo di lavoro ha, infatti, una forte

incidenza sulla sua concentrazione e sulla collaborazione con i colleghi. Progettato un anno prima della pandemia, il progetto 2 Finsbury Avenue risponde pienamente a queste esigenze attraverso una serie di efficaci espedienti, come la facciata a dente di sega, la quale modera l'apporto di calore all'interno dell'edificio e migliora, al contempo, la vista della città. L'edificio presenta inoltre un idoneo sistema di riscaldamento, di ventilazione e di condizionamento dell'aria, in grado di ridurre il ricircolo dell'aria ed evitare la stagnazione della stessa, e quindi la concentrazione di virus. Attualmente, come chiarisce l'architetto Juan David Ramirez⁹ nell'intervista condotta per Compasses, «non è stata apportata alcuna modifica al sistema MEP¹⁰ a



causa del Covid-19; tuttavia, stiamo valutando la possibilità di integrare la ventilazione naturale in tale sistema, per consentire lo spurgo notturno delle aree di lavoro». Non manca nel progetto l'attenzione all'igiene e alla pulizia, esplicitata nell'uso di materiali antibatterici ed eco-disinfettanti e di tecnologie *touchless*. Come spiega Ramirez, «abbiamo creato un *material filter* che ci permette di selezionare materiali che abbiano un'elevata trasparenza e che siano di provenienza locale, per garantire rigore ed elevati standard di sostenibilità». A proposito dei sistemi *contactless* gli espedienti utilizzati da 3XN includono *mobile-phone app* per l'apertura di porte e la gestione delle luci, l'accesso all'edificio tramite codice QR e la scansione della temperatura corporea nella hall di ingresso. Al fine di evitare il sovraffollamento del sistema di collegamenti interni sia verticali che orizzontali dell'edificio, Ramirez afferma che «nel progetto era già stato previsto un sovradimensionamento dei corridoi, finalizzato a migliorare l'accessibilità per tutti gli utenti; anche le scale occupano un ampio spazio, destinato a rendere l'ambiente attrattivo e confortevole». Oltre alla mera sicurezza e al benessere fisiologico, l'altro aspetto che emerge nel progetto Broadgate rientra nella sfera del benessere psicologico: l'ufficio perfetto ha il compito di promuovere i valori di inclusività, il senso di fiducia



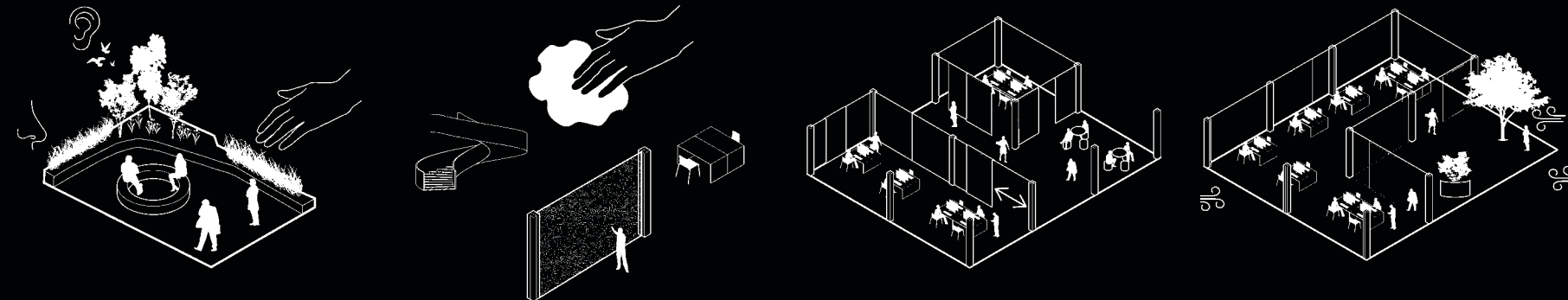
e di appartenenza, di crescita e autorealizzazione. L'incredibile gamma di *amenities* distribuite nella Broadgate tower segue questo principio. Qui ci si aspetta che gli incontri informali, la condivisione delle conoscenze e le attività ricreative potranno svolgersi in qualsiasi situazione, anche in caso di pandemia. «Crediamo che gli incontri sociali non pianificati continueranno a verificarsi in futuro – continua infatti Ramirez – e il lavoro in team, così come le interazioni sociali, non sono un rischio o qualcosa di cui le persone hanno paura, ma la principale ragione per cui le persone vogliono tornare negli uffici tradizionali». Su questo tema anche l'*Agility* svolge un ruolo chiave nel progetto. Per *Agility* si intende uno spazio versatile e

flessibile, in grado di essere fruito in una moltitudine di modi. Tali caratteristiche sono ottenute attraverso l'ausilio di postazioni di lavoro flessibili, separate da pannelli, mobili e modulari e attraverso l'aumento dello spazio tra le singole postazioni. Questi espedienti permettono di creare densità e *layout* diversi all'interno della stessa sovrastruttura. Ciò ha consentito, a seguito della diffusione del Covid-19, l'adeguamento alle nuove esigenze imposte dalla pandemia, senza incorrere in alcuna sostanziale modifica del progetto. Infatti, 3XN ha potuto organizzare nell'immediato le postazioni di lavoro in una serie di *neighbourhoods* di circa 20-25 persone. Tali *clusters* hanno lo scopo di favorire il senso di



appartenenza, familiarità e comunità e sono progettati in maniera tale da poter essere temporaneamente chiusi o compartimentati, per creare una distanza fisica tra *neighbourhoods* in caso di necessità. A valle di quanto detto poc'anzi,

è lecito, dunque, considerare il 2 Finsbury Avenue di Broadgate come un perfetto modello di riferimento per la progettazione futura di edifici destinati ad uffici che siano in grado di garantire la salute e il benessere dei lavoratori anche in situazioni estreme.



Note

- ¹ 3XN ha oggi sede principale nella capitale danese, con filiali a Sydney, New York, Londra e Stoccolma.
- ² La British Land Company è una delle più grandi società di sviluppo immobiliare e di investimento nel Regno Unito.
- ³ Difatti, soltanto tre anni prima era stata approvata la proposta da parte di Arup Associates per la riqualificazione di 2 Finsbury Avenue, in prossimità della stazione di Liverpool, per un totale di 52.000 m². Tale proposta incrementava lo spazio commerciale esistente del 34%, rispondendo alla crescente domanda di uffici nella capitale londinese.
- ⁴ <https://3xn.com/project/2-finsbury-avenue-broadgate> (13.06.2021).
- ⁵ K. L. Weiss, *Beyond Buildings*, Arkitektens Forlag, Copenhagen 2019, p. 494.
- ⁶ S. Pinker, *The Village Effect: how to face-to-face contact can make us healthier and happier*, Penguin Random House Canada, 2014.
- ⁷ La curva prende il nome dal professor Thomas J. Allen, che la scoprì durante il suo incarico presso il Massachusetts Institute of Technology.
- ⁸ La Global Workplace Analytics è una società che fornisce consulenza sul tema del lavoro.
- ⁹ Juan David Ramirez lavora come Architect Associate presso lo studio 3XN di Copenhagen in Danimarca.
- ¹⁰ Per MEP si intende il sistema di ingegneria meccanica, elettrica e idraulica.

House #11 II: new spaces and ancient references



Beautbureau is an architecture and design studio based in Bangkok, founded by the architect Bea Supaporn Vithayathawornwong, who combines within her different works an accurate research of materials and manufacturing techniques and a careful study of the human and social context. Objects, furniture, installations, and buildings represent valid pretexts to experiment and research new techniques and new spatial forms.

One of the latest works of the Thai studio is located in a small plot in Bangkok which, through successive events and stratifications, tells us the story of several houses, held together by the memory and time that reside in the most ancient and changing forms of inhabiting places. The first owner of this area was an architect who built a small two-story house for a family of five people. After moving out, they left the house in a condition of neglect and carelessness, aspects that led in a short time to its complete demolition. After about twenty years, one of the brothers of the owner proposed the construction of a new house in that abandoned area. In the plot of about 500 m² the project for House #11 II tries to give a new reconfiguration to the empty space left by the demolition in order to reconfigure the urban graft. The previous L-shaped layout of the house is re-proposed in the plan of the new project with the addition of an additional part that completes the corner of the urban block. The scheme is structured starting from a regular grid, able to accommodate the new blocks and to reconfigure a spatial entity characterized by a sequence of built and empty spaces, with rooms and internal courtyards, overlapping terraces and private rooms. The house is set back from the street front on both sides of the lot, thus defining a threshold space.

Beautbureau

Work

House #11 II

Location

Bangkok, Thailand

Project Year

2020

Architecture and Design

Beautbureau

Architect

Bea Supaporn Vithayathawornwong

Project Team

Thai Wannasawang, Palm Nantawat Siritip

Engineering

Structural engineer: Next Innovation Engineering

Additional Functions

Interior designer: Beautbureau

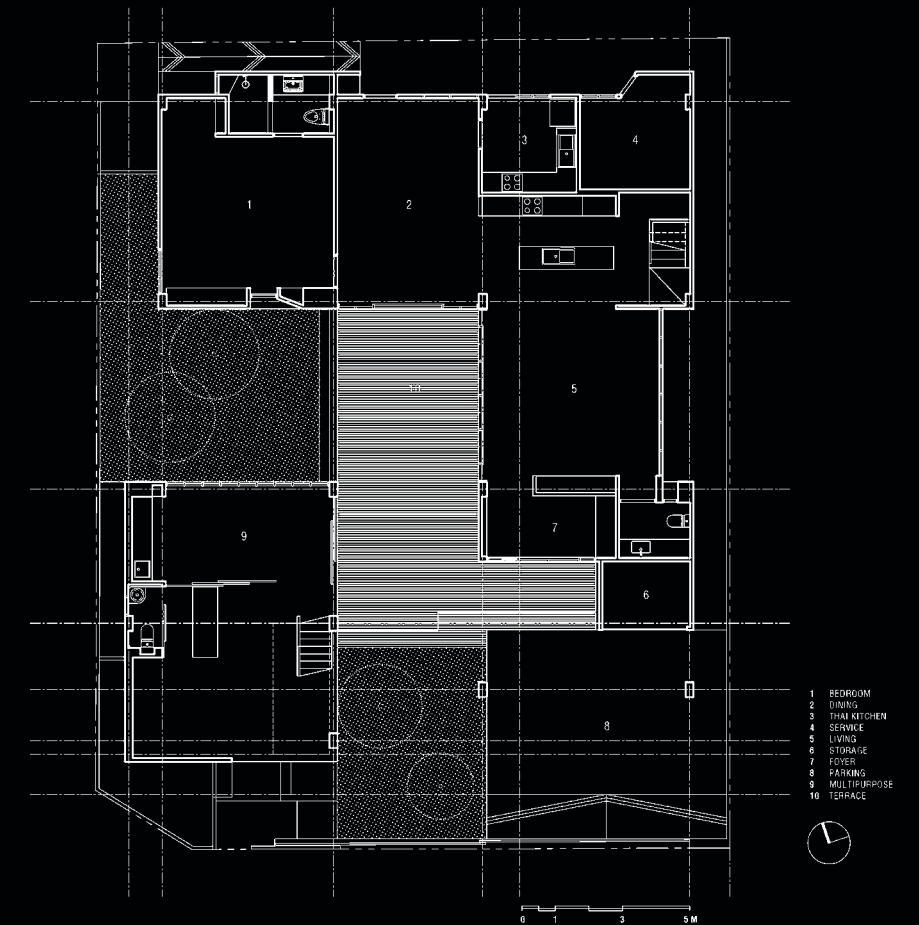
Main Contractor: Siam PYC Engineering

Size and total area

550 m²

Image credits

Spaceshift Studio



This, through a sequence of walls and metal frames, emphasizes the contrast between the private interior condition and the public exterior one. Inside this “fence-threshold”, House #11 II is characterized by a compact basement marked by walls and large openings delimiting the open spaces and by a sequence of rooms creating a continuous relationship between the inside and the outside. The ground floor hosts the most public functions of the house: the entrance, a large living room, the kitchen, a common space, a guest room, a garage, and the utilities. These rooms are directly connected to patios that alternate between open and paved rooms and more natural gardens. The basement, compact and well scanned, is connected through a system of open staircases to the rooms of the upper floor, which define the true character of the new architecture. The blocks are imagined as real pavilions placed on a solid and material basement, characterized by a system of grid façades that gives a new recognizability to the project. The research and experimentation of the façade, made with prefabricated panels in composite wood, is a reference to >



the vernacular method of manufacturing Fa Pakon wood panels that compose the walls of the typical Ruen Thai house. The wooden pattern, reinterpreted in a contemporary way through the shapes and its dark desaturated color, marks the new added volumes and defines a compact, yet articulated spatial sequence of the blocks, explicitly differentiating itself from the basement.

The first level hosts the three bedrooms arranged along the adjacent building, while the study pavilion is located in the free corner and relates more directly with the street and the context. A sequence of terraces, verandas and walkways connects the different pavilions, characterized by very high ceilings and generous openings linked to both the outdoor spaces of the city and the house patios. The black wooden pattern embraces the pavilions and the terraces, alternating a frame made of black opaque walls with glass parts that allow to lighten the interiors. The reference to the ancient architecture of Ruen Thai, translated into a contemporary key, is evident in both the choice of materials and the constructive experimentation, as well as in the distributional sequence of the rooms. In fact, the pavilions, conceived as almost autonomous elements, are defined by the bedrooms (*Ruen Non*), the living room and the dining area (*Hor Nang*), the kitchen (*Ruen Krua*), all developed around an open terrace (*Charn*) placed on a high platform. Below the studio pavilion, there is a space that can be declined for various uses – thanks to the sliding partitions that calibrate the different spaces – and that relate continuously to the outside through the large windows. In particular, this space evokes the typical floor below the platform (*Tai Thun*) of the Ruen Thai, also capable of adapting and transforming to different conditions of use. House #11 II, in a refined and implicit way, intends to tell the story of its evolution and to evoke the roots of a way of living the interior space that is based on the most traditional Thai houses. The project takes care not only of the composition of the interior and exterior spaces, but also of the materials that delimit them, such as the composite wood of the façade and of exterior pavements – which is in contrast with the typical Thai marble that runs through some interior elements –, the wooden frames and doors, the brass accessories, the plaster that delimits the walls of the basement. A mixture that evokes continuous references and contrasts between the ancient and the new.



House #11 II: nuovi spazi e antichi rimandi

Beautbureau è uno studio di architettura e design con sede a Bangkok, fondato dall'architetto Bea Supaporn Vithayathawornwong, che coniuga all'interno dei differenti lavori la ricerca accurata di materiali, tecniche di fabbricazione e uno studio attento del contesto umano e sociale. Oggetti, mobili, installazioni ed edifici rappresentano validi pretesti per sperimentare e ricercare nuove tecniche e nuove forme spaziali.

In un piccolo lotto di Bangkok si trova uno degli ultimi lavori dello studio thailandese che, attraverso successivi eventi e stratificazioni, racconta la storia di più case, tenute insieme dalla memoria e dal tempo che risiedono nelle più antiche e mutevoli forme di abitare i luoghi. Il primo proprietario di quest'area era un architetto e aveva costruito una piccola casa a due piani che ospitava una famiglia di cinque persone che, dopo un trasferimento, lascia la casa in una condizione di trascuratezza e incuria, aspetti che conducono in poco tempo a una completa demolizione. L'area abbandonata, dopo circa vent'anni, viene riattivata da uno dei fratelli del proprietario che propone la costruzione di una nuova casa.

Nell'area di circa 500 m² il progetto per la House #11 II prova a restituire una nuova forma allo spazio vuoto lasciato dalla demolizione, per riconfigurare l'innesto urbano. Il precedente impianto a "L" della casa viene riproposto nella pianta del nuovo progetto con l'aggiunta di un ulteriore blocco che completa l'angolo dell'isolato. Lo schema si struttura a partire da una griglia regolare capace di ammagliare i nuovi blocchi e di riconfigurare l'unità spaziale caratterizzata da una sequenza di pieni e vuoti, scanditi da stanze e corti interne che si sovrappongono a terrazze e stanze private.

La casa si arretra dal filo della strada su entrambi i lati del lotto definendo così uno spazio soglia che attraverso una sequenza di muri e di *frame* metallici enfatizza la contrapposizione tra la condizione interna più privata e lo spazio esterno più pubblico. All'interno di questo "recinto-soglia", House #11 II si caratterizza per un basamento compatto scandito da muri e grandi aperture



che delimitano gli spazi aperti e per un susseguirsi di stanze in rapporto continuo tra l'interno e l'esterno. Al piano terra, la sequenza di spazi ospita le funzioni più pubbliche della casa: l'ingresso, un ampio soggiorno, la cucina, uno spazio comune, una stanza per gli ospiti, un garage e i servizi. Questi spazi sono direttamente connessi ai patii che si alternano tra stanze aperte e pavimentate e giardini più verdi e naturali.

Il basamento, compatto e ben scandito, si collega attraverso un sistema di scale aperte alle stanze del primo piano che definiscono il vero carattere della nuova architettura. I blocchi sono immaginati come veri e propri padiglioni poggiati sul basamento solido e materico, caratterizzati da un sistema di facciate a graticcio che conferisce una nuova riconoscibilità all'intervento. La ricerca e la sperimentazione della facciata, realizzata con pannelli prefabbricati in legno composito, si rifà al metodo di fabbricazione dei pannelli di legno Fa Pakon che costituiscono le pareti della vernacolare e tipica casa thailandese Ruen Thai. Riletto in chiave contemporanea nelle forme e nella scelta del colore scuro e desaturato, il graticcio scandisce i nuovi volumi



aggiunti e definisce una sequenza spaziale compatta ma articolata dei blocchi differenziandosi in maniera esplicita dal basamento. Il primo piano ospita le tre camere da letto disposte in adiacenza all'edificio confinante, mentre il padiglione per lo studio si colloca nell'angolo libero e si relaziona in modo più diretto con la strada e il contesto. Una sequenza di terrazze, verande e passerelle collega i diversi padiglioni caratterizzati da soffitti molto alti e generose aperture che si confrontano con gli spazi esterni della città e i patii della casa. Il graticcio in legno nero abbraccia i padiglioni e le terrazze alternando un *frame* fatto da pareti opache nere e parti vetrate che consentono di illuminare gli ambienti interni. Il rimando all'architettura antica della Ruen Thai tradotta in chiave contemporanea non è esplicitato solo nella scelta dei materiali e nella sperimentazione costruttiva, ma è evidente anche nella sequenza distributiva degli ambienti. Infatti, i padiglioni, come elementi quasi autonomi, sono definiti dalle camere da letto (*Ruen Non*), soggiorno e zona pranzo (*Hor Nang*), cucina (*Ruen Krua*), che si sviluppano intorno ad una



terrazza aperta (*Charn*) disposta su una piattaforma elevata. Mentre al disotto del padiglione riservato allo studio si trova uno spazio che si può declinare in diversi usi grazie all'utilizzo di partizioni scorrevoli che calibrano i diversi spazi e si relazionano in maniera continua, attraverso le ampie vetrate, all'esterno. In particolare, questo spazio evoca il tipico piano che si trova al di sotto della piattaforma (*Tai Thun*) della Ruen Thai, capace anch'esso di adattarsi e trasformarsi a diverse condizioni di uso. House #11 II, in maniera ricercata e mai troppo esplicita, intende narrare la storia della sua evoluzione ed evocare le radici di un modo di abitare lo spazio interno che si fonda nelle più tradizionali case thailandesi. Nel progetto emergono cura e attenzione non solo per la composizione degli spazi interni ed esterni, ma anche per i materiali che li delimitano: il legno composito della facciata e dei pavimenti degli spazi esterni si contrappone al tipico marmo thailandese che ripercorre alcuni elementi degli ambienti interni, gli infissi e le porte in legno, gli accessori in ottone, l'intonaco che delimita le pareti del basamento. Una commistione che evoca continui rimandi e contrapposizioni tra l'antico e il nuovo.



Federica Deo

Sculpting time. Tadao Ando's new project for the Pinault Foundation



1 Bourse de Commerce, Pinault Collection © Tadao Ando Architect & Associates, Niney et Marca Architectes, Agence Pierre-Antoine Gatier. Photo by Studio Bouroullec.
2 Bourse de Commerce, Pinault Collection © Tadao Ando Architect & Associates, Niney et Marca Architectes, Agence Pierre-Antoine Gatier. Photo by Marc Domage.

Tadao Ando Architect & Associates

Work

Bourse de Commerce
Collection Pinault

Client

François Pinault

Location

Paris, France

Project Year

2021

Architecture and Design

Tadao Ando Architect &
Associates

Architect

Tadao Ando

Project Team

NeM – Lucie Niney Thibault
Marca, Pierre-Antoine Gatier

Engineering

Setec bâtiment

Additional functions

Furnishing: Ronan & Erwan
Bouroullec

Size and total area

13.000 m²

Exhibiting space: 3.000 m²

Image credits

Studio Bouroullec, Maxime Tétard,
Vladimir Partalo, Marc Domage,
Patrick Tourneboeuf,
Photos Laurent Dupont

Minimal and intensely poetic is the architectural contribution that defines Tadao Ando's project for the Bourse de Commerce, the new headquarters of the Pinault Foundation inaugurated last May in Paris. After the Venetian projects at Palazzo Grassi and Punta della Dogana, the French art collector once again chose the Japanese architect to work on the new museum. François >





Pinault asserted: «He and I share the same minimalist sensibility. He believes that perfection is achieved by eliminating everything that is not essential. One must be able to abstract oneself in order to feel emotion»¹. In Paris, Tadao Ando dialogues with another kind of Baroque space, the French architecture designed by Nicolas Le Camus de Mézières in 1763 to house the Corn Market. A work-document that contains traces of the history of architecture over the last few centuries, and which finds in the Osaka architect's intervention its last important historical element. It is a tile that composes a silent dialogue between some of the key points in the history of the Parisian building.

The architecture built in 1763 was a ring-shaped building, bordered by a large circular gallery, a filter between the inside and the outside through a vaulted ceiling. The circular courtyard was uncovered: only twenty years later, Jacques-Guillaume Legrand and Jacques Molinos designed a large wooden cupola, which was then destroyed in 1802 by a fire that threw this Parisian architecture directly into the history of technology. In fact, a few years later, François-Joseph Bélanger designed one of the first cast iron domes for this building, which failed the test of a second fire in 1854. Then in the 1880s Henri Blondel restored the monument, designing a majestic new dome and



walling up the basement arches. The building was eventually converted into the Bourse de Commerce and, for its new prestigious purpose, the frescoes decorating the lower part of the dome, in the connection between the tambour and the skylight, were commissioned. Several of them were painted by some of the greatest academic painters of the turn of the century, including Alexis-Joseph Mazerolle, Georges Jules Victor Clairin and Évariste-Vital Luminais. Ando's project succeeds in embracing several key themes in the building's history: its Baroque origins, its link with the history of technology and, finally, its collective vocation, also returning to the Parisians a building disused for

decades. One of the first sketches for the Pinault Foundation shows how Ando was influenced by the French "revolutionary architects," drawing a sphere inside his intervention – the circular concrete ribbon – which is «the very epitome of architecture by "French visionaries"»². With an action conceptually close to the one he made for Punta della Dogana, Ando inserts a new pure solid inside the large cylindrical Baroque hall, a section of reinforced concrete cylinder that, silent in its monochromatic nature, defines the heart of the museum, the space destined to house the art works. A few meters-deep cantilevered belt overlooks the entire upper circumference, at a height of nine meters: a sort of belvedere through which



it is possible to observe, from new points of view, the works on display and the architectural shell, the marvelous dome, the large late 19th-century frescoes. The architect himself emphasizes the importance of the dialogue between history and time in his project: «the primary conceptual theme of the Bourse de Commerce revolves around carving the weight of time and the memories of the metropolis into space. Between two concentric circles, the old and the new, the core of this intervention was formed. Independent and intangible entities of the future and of an immemorial time occupy this space concurrently. They are not fused or mixed together but instead confront each other in an infinite temporal

equilibrium. This space is a metaphor for Paris's urbanity»³. But it is certainly not only the great time of history that is the protagonist of the project: the Japanese architect works with the natural light coming from the large glass dome and draws the flow of the daily, circular, eternal time on the silent reinforced concrete shell: «I don't think that light can be shaped, just guided. At the Bourse de Commerce, we completely replaced the dome and renewed the glass panels. Light gives life to space , thanks also to the lighting installation designed by Bouroullec brothers together with Flos Bespoke. The ethereal projections of sunlight, like the Roman Pantheon, would reflect

the changes in time and season into the space, revealing the concrete wall's geometry and expression. Under that light, past and present, art and nature, architecture and the city will collide, blend, and nurture creativity. I imagined that the amount of light would make me want to pick it up in my hand»⁴.

3-4 Bourse de Commerce, Pinault Collection © Tadao Ando Architect & Associates, Ninéy et Marca Architectes, Agence Pierre-Antoine Gatiér. Photo by Maxime Tétard, Studio Les Graphiquants, Paris. 5 Bourse de Commerce, Pinault Collection © Tadao Ando Architect & Associates, Ninéy et Marca Architectes. Photo by Patrick Tourneboeuf.

Notes

¹ A. Serafin, *Tadao Ando and François Pinault win Best Double Act: Wallpaper* Design Awards 2021*, in «Wallpaper*», 28th of January 2021; <https://www.wallpaper.com/architecture/wallpaper-design-awards-2021-tadao-ando-francois-pinault>.

² M. Biraghi, *Bourse de Commerce*, in «Domus», n. 1052, 2020, p. 14-20.

³ G. Comoglio, *"This space is a metaphor for Paris' urbanity"*, Tadao Ando introduces the new Bourse de Commerce, in «DomusWeb», 1st of June 2021. <https://www.domusweb.it/en/architecture/gallery/2021/05/29/this-space-is-a-metaphor-for-pariss-urbanity-tadao-ando-introduces-the-new-bourse-de-commerce.html>

⁴ Ibid.

Scolpire il tempo. Il nuovo intervento di Tadao Ando per la Fondazione Pinault

Minimo e intensamente poetico è il gesto architettonico che definisce l'intervento di Tadao Ando alla Bourse de Commerce, nuova sede della Fondazione Pinault inaugurata lo scorso maggio a Parigi. Dopo gli interventi veneziani a Palazzo Grassi e a Punta della Dogana, il collezionista francese sceglie nuovamente

l'architetto giapponese per lavorare al nuovo museo; François Pinault afferma: «io e lui condividiamo la stessa sensibilità minimalista. Lui crede che la perfezione si raggiunga eliminando tutto ciò che non è essenziale. Bisogna essere in grado di astrarsi per provare emozioni»¹. A Parigi Tadao Ando dialoga con un

altro tipo di spazialità barocca, quella tutta francese dell'architettura progettata da Nicolas Le Camus de Mézières nel 1763 per ospitare il Mercato del grano. Un'opera-documento che racchiude in sé tracce della storia dell'architettura degli ultimi secoli, e che vede proprio nell'intervento dell'architetto di Osaka

l'ultimo importante tassello storiografico. Tassello che tesse un silenzioso dialogo tra alcuni dei punti nodali della storia dell'edificio parigino. L'opera costruita nel 1763 si presentava come un edificio ad anello, delimitato da una grande galleria circolare, filtro tra l'interno e l'esterno attraverso una teoria

di ventiquattro arcate coperte da una volta a botte. La corte interna circolare era scoperta: solo venti anni più tardi Jacques-Guillaume Legrand e Jacques Molinos progettaron una grande cupola in legno, distrutta poi nel 1802 da un incendio che portò questa architettura parigina direttamente nella storia della

tecnologia. Difatti, pochi anni più tardi, François-Joseph Bélanger progettò una delle prime cupole in ghisa proprio per questo edificio, che tuttavia non superò la prova posta da un secondo incendio, nel 1854. Quindi negli anni ottanta del secolo fu Henri Blondel a curare il restauro del monumento, progettando

⁶ Bourse de Commerce, Pinault Collection © Tadao Ando Architect & Associates, Ninet et Marca Architectes, Agence Pierre-Antoine Gatié. Photo by Maxime Tétard, Studio Les Graphiquants, Paris.
⁷ Bourse de Commerce, Pinault Collection © Tadao Ando Architect & Associates, Ninet et Marca Architectes. Photo by Patrick Tourneboeuf.





una nuova maestosa cupola e murando le arcate basamentali. L'edificio fu infine trasformato in Bourse de Commerce e, per la nuova prestigiosa destinazione, furono commissionati gli affreschi che decorano la parte inferiore della cupola, nell'attacco tra il tamburo e il lucernario, firmati da alcuni dei maggiori pittori accademici di fine secolo tra cui ricordiamo Alexis-Joseph Mazerolle, Georges Jules Victor Clairin e Évariste-Vital Luminais. Ando riesce, con il suo progetto, ad abbracciare al contempo diversi temi cardine nella storia dell'edificio: l'origine

barocca, il legame con la storia della tecnologia e, infine, restituendo ai parigini l'edificio in disuso da decenni, la vocazione collettiva. Uno dei primi schizzi per la fondazione Pinault mostra come e quanto Ando sia stato influenzato dagli "architetti rivoluzionari" francesi disegnando all'interno del suo intervento – il nastro circolare in cemento – una sfera, «perfetta epitome dell'architettura dei "visionari francesi"»². Con un gesto concettualmente vicino a quello realizzato per Punta della Dogana, Ando inserisce all'interno della grande aula cilindrica barocca un

nuovo solido puro, una sezione di cilindro in cemento armato, silente nella sua monocromia, che definisce il cuore del museo, lo spazio destinato ad accogliere le opere d'arte. Una fascia a sbalzo della profondità di pochi metri sovrasta l'intera circonferenza superiore, all'altezza di nove metri: una sorta di belvedere attraverso cui osservare da nuovi punti di vista sia le opere esposte sia l'involucro architettonico, la cupola meravigliosa, i grandi affreschi di fine Ottocento. È lo stesso architetto che sottolinea l'importanza del dialogo con la storia e il tempo per il suo intervento: ➤

8-9 Bourse de Commerce, Pinault Collection © Tadao Ando Architect & Associates, Ninety et Marca Architectes. Photo by Patrick Tourneboeuf.

«il tema concettuale primario, nella Bourse de Commerce, ruota attorno allo scolpire nello spazio il peso del tempo, e la memoria della metropoli. Il nucleo di questo intervento si è formato tra due cerchi concentrici, tra l'antico e il nuovo. Entità indipendenti e intangibili del futuro occupano questo spazio assieme ad altre che esistono da tempo immemore, simultaneamente. Non sono fuse o miscelate assieme, anzi si fronteggiano in un equilibrio temporale infinito. Questo spazio è una metafora della dimensione urbana di Parigi»³. Ma non è certamente solo il grande tempo della storia ad essere protagonista nel progetto: l'architetto giapponese gioca con la luce diretta proveniente dalla grande cupola vetrata e disegna sul silente involucro in cemento armato lo scorrere del tempo quotidiano, circolare, sempiterno: «non penso che la luce si possa plasmare, al massimo la si può guidare. Alla Bourse de Commerce abbiamo sostituito la cupola, rinnovando i pannelli di vetro. La luce dà vita allo spazio, anche grazie all'installazione luminosa ideata dai fratelli Bouroullec con Flos Bespoke. Le proiezioni eteree della luce solare, come a Roma nel Pantheon, rifletteranno il cambiamento del tempo e delle stagioni, rivelando le geometrie e le espressioni della parete in calcestruzzo. Sotto quella luce il passato e il presente, l'arte, la natura, l'architettura e la città andranno a collidere, a mescolarsi, a dare nutrimento alla creatività. Ho immaginato una quantità di luce tale da farmi venire voglia di prenderla tra le mie mani»⁴.

10 Bourse de Commerce, Pinault Collection © Tadao Ando Architect & Associates, Niné et Marca Architectes, Agence Pierre-Antoine Gatier. Photo by Studio Bouroullec.
11 Bourse de Commerce, Pinault Collection © Tadao Ando Architect & Associates, Niné et Marca Architectes, Agence Pierre-Antoine Gatier. Photo by Vladimir Partalo.
12 Bourse de Commerce, Pinault Collection © Tadao Ando Architect & Associates, Niné et Marca Architectes. Photo by Patrick Tourneboeuf.

Note

¹ A. Serafin, *Tadao Ando and François Pinault win Best Double Act: Wallpaper® Design Awards 2021*, in «Wallpaper», 28 Gennaio 2021, <https://www.wallpaper.com/architecture/wallpaper-design-awards-2021-tadao-ando-francois-pinault>.
² M. Biraghi, *Bourse de Commerce*, in «Domus», n. 1052, 2020, pp. 14-20.
³ G. Comoglio, *"This space is a metaphor for Paris' urbanity": Tadao Ando introduces the new Bourse de Commerce*, in «DomusWeb», 1 Giugno 2021, [domusweb.it/it/architettura/gallery/2021/05/29/una-metaphora-della-dimensione-urbana-di-parigi-tadao-ando-racconta-la-nuova-bourse-de-commerce.html](https://www.domusweb.it/it/architettura/gallery/2021/05/29/una-metaphora-della-dimensione-urbana-di-parigi-tadao-ando-racconta-la-nuova-bourse-de-commerce.html)
⁴ Ivi.

10



11



12



Nicoletta Faccitondo

Lights that measure space



Photo by Tommaso Sartori



Photo by Luca Caizzi - Courtesy Flos

In Paris' Bourse de Commerce, the Pinault Collection's new contemporary art museum, the lighting design curated by Ronan and Erwan Bouroullec and manufactured by Flos Bespoke is a project within the project. The complex reconversion work, conceived by Pinault in dialogue with Jean-Jacques Aillagon and Martin Bethenod, sees the participation of the two designers alongside Tadao Ando, author of the renovation of the building, with elaborate light creations for the entrance, the monumental stairs and the restaurant, realized by Flos Bespoke.

The Bouroullecs' installation is the final result of a noticeable careful reflection and of the development of avant-garde techniques that blend the state of the art with craftsmanship. The choices are calibrated starting from the restrictions and difficulties of the context, finding a point of contact between the double comparison that the lighting project has to face: on the one hand, towards the historical space of the 18th century, a landmark in the Parisian panorama, and, on the other, towards the contemporary graft of Tadao Ando. The project is therefore the result of the balance found between the two different personalities of the building, the ancient and the modern, and is modelled following a path that accompanies the visitor, winding through three illuminated environments, which become three moments of discovery and measurement of the space. The light segments are actually articulated through the three passage areas of the building, complementary to the exhibition ones; the designers therefore decided to work not only on the design of the light, but also on the scenography impact of the luminaires themselves, imagining them not just switched on, but above all switched off, so thinking about most of the moments of the day when the museum is crossed by flows of visitors, but the artificial light is not necessary.

Fundamental was therefore the technical realization – by Flos Bespoke –, that allows to obtain a lighting system which act like a sculpture or like furniture, helping to define the space, both with the light and without it. Having worked with Flos for many years, it was natural for the Bouroullecs to ask the company to work together on this important project as well. Flos Bespoke is the division of Flos Group dedicated to contract business, allowing the development of specific solutions even for large-scale projects, with a high possibility of customization and tailoring of the products, arriving up to the production of unique solutions, accordingly to the most complex architectural needs. «As in any project we develop together with Flos, thanks to their extraordinary technical skills, we were gradually able to solve the problems that this complex project presented

us with and to put mutual inventiveness to good use», the designers said.

Horizontal Light was chosen for the entrance hall: a groupage of five tubular glass elements, measuring six meters each and parallelly positioned, suspended from the ceiling. Each tube is wedged inside a thin and delicate aluminium structure, but the spectacular technique that gives character to the entire project is in the glass realization, made in Murano with cast glass technology, giving to the surfaces a certain unevenness that, instead of being considered a flaw, here become expressive power, transmitted in the reverberations of the material, with lights on or not. «It is not a technical glass», explain Ronan and Erwan Bouroullec, «but a material that is never the same, almost alive, inserted in aluminum extrusions. The result we wanted to achieve was precise but at the same time fluctuating and vibrant, just like the space that welcomes it». The five lines of light are five rhythmmed signs that fill and measure the ceiling, enhancing its spectacular decorations. In the stairs the principles are maintained, but mirrored, through the Vertical Lights: five tubulars joined in a pentagon for the two staircases on the sides of the entrance, and three ones connected in a triangle for the spectacular and sinuous monumental staircase C. The arrangement of the group covers all the seventeen meters of the full-height space, suspended in the lower part. The customization of the elements is used to enhance the effect: in the words of the designers «For these enormous chandeliers we have chosen a more precise processing for the glass than that of the Horizontal Light. The aluminum we used is also more delicate and finer: the glass has been blown with great care in the molds and it is protected by the metal grid for a shell effect». Accompanying the visitor throughout the ascent, the lights in the stairwell can be admired from different points of view, in a changing progression that unfolds the space that contains them: seen from above they are the ideal axis of revolution of the ramp, which measures the curves; viewed from below, they are a diffuse installation in the air, softer and more evanescent.

The Vertical Lights are also partially used in the restaurant area, that belongs entirely to the new intervention, where also each table it is set up with minimal, portable and rechargeable lamps, with a wrought iron base and a very soft light source, which simplifies the lighting by eliminating cables and makes the environment more intimate and welcoming.

The Bouroullecs, with the method that distinguishes them, worked on the balancing of the elements, and on the enhancement of the perceptive power of the lights: «Not having to deal with the technical areas, we worked on sensuality, on the color of light and on the way it related with the details of the period architecture that Tadao Ando has restored to its former glory».

The entire intervention is led by Tadao Ando Architect & Associates, with the NeM / Niney & Marca Architectes, and the agency Pierre-Antoine Gatier, chief architect for French National Heritage, and after several postponements caused by the health emergency, it is open and admirable by the public since last May.

Photo by Tommaso Sartori

Luci che misurano lo spazio

Nella Bourse de Commerce di Parigi, nuovo museo di arte contemporanea della Collezione Pinault, la cura dell'illuminazione affidata a Ronan ed Erwan Bouroullec e realizzata da Flos Bespoke è un progetto nel progetto. Il complesso lavoro sulla riconversione, concepita da Pinault insieme a Jean-Jacques Aillagon e Martin Bethenod, vede la partecipazione dei due designer accanto a Tadao Ando, autore della ristrutturazione dell'edificio, con elaborate creazioni di luce per ingresso, scale monumentali e ristorante, a opera di Flos Bespoke.

L'installazione dei Bouroullec è approdo finale di un'evidente attenta riflessione e sviluppo di tecniche di avanguardia che miscelano lo stato dell'arte con la sapienza artigianale. Le scelte sono calibrate a partire dai vincoli e dalle difficoltà del contesto, trovando un punto di contatto tra il duplice confronto che il progetto delle luci si trova ad affrontare: verso lo spazio storico del XVIII secolo da un lato, punto di riferimento nel panorama parigino, e verso l'innesto contemporaneo di Tadao Ando dall'altro. Il progetto è risultato quindi dell'equilibrio trovato fra le due diverse personalità dell'edificio, l'antica e la moderna, e si modella secondo un percorso che accompagna il visitatore, snodandosi attraverso tre ambienti illuminati, che diventano tre momenti di scoperta e misura dello spazio. I segmenti luminosi si articolano infatti attraverso le tre aree di passaggio dell'edificio, complementari rispetto a quelle espositive. I designer hanno quindi deciso di lavorare non solo sul disegno della luce, ma anche sull'impatto scenografico degli apparecchi luminosi stessi immaginandoli non solo accesi, ma soprattutto spenti. Pensando alla maggior parte dei momenti della giornata in cui il museo è attraversato da flussi di visitatori, ma non è necessaria la luce artificiale.

Fondamentale è stata quindi la realizzazione tecnica, di cui si è occupata Flos Bespoke, che consente di ottenere un sistema di illuminazione al pari di sculture, o complementi di arredo, che coadiuvano la definizione dello spazio, sia con l'attraversamento di luce, sia senza. Collaborando da molti anni con Flos, è stato naturale per i Bouroullec chiedere all'azienda di lavorare insieme anche per questo importante progetto. Flos Bespoke è in particolare la divisione del Gruppo Flos che si dedica al *contract* e che consente di sviluppare soluzioni anche per progetti di grandi dimensioni, con un'altissima possibilità di personalizzazione o taglio su misura dei prodotti, fino alla produzione di soluzioni uniche, per le più complesse esigenze architettoniche. «Come in ogni progetto sviluppato con Flos, grazie alle sue straordinarie capacità tecniche, siamo riusciti a risolvere i problemi che questo progetto complesso ci presentava man mano e a mettere a frutto l'inventiva reciproca» affermano i designer.

Per l'androne d'entrata è stata scelta Horizontal Light: un *groupage* di cinque elementi tubolari in vetro, lunghi sei metri l'uno e paralleli fra loro, sospesi a soffitto. Ciascun tubo è incastrato all'interno di una sottile e delicata struttura in alluminio, ma la spettacolare tecnica che dona carattere all'intero progetto è nel vetro, realizzato a Murano tramite colata, donando alla superficie delle disomogeneità che invece di essere difetti diventato qui potenza espressiva, che si trasmette nei riverberi del materiale, a luci accese o meno. «Non si tratta di un vetro tecnico», spiegano Ronan e



Photo by Tommaso Sartori

Erwan Bouroullec, «ma di un materiale mai uguale a sé stesso, inserito in estrusioni di alluminio. Il risultato che volevamo ottenere era preciso ma allo stesso tempo fluttuante e vibrante, proprio come lo spazio che lo accoglie». Le cinque linee di luce sono cinque segni ritmati che riempiono e misurano il soffitto, esaltandone gli spettacolari decori.

Negli spazi delle scale i principi vengono mantenuti, ma specchiati, dalle Vertical Light: cinque tubolari uniti a pentagono per le due scalinate ai lati dell'ingresso, e tre collegati a triangolo per la scenografica e sinuosa scalinata C, monumentale. Qui la disposizione del gruppo percorre tutti i diciassette metri dello spazio a tutta altezza, sospingendosi nella parte inferiore. La personalizzazione degli elementi viene utilizzata per potenziarne l'effetto: nelle parole dei designer «Per questi enormi *chandelier* abbiamo scelto una lavorazione più precisa per il vetro rispetto a quello delle Horizontal Light. Anche l'alluminio è più delicato e fine: il vetro è stato soffiato con grandissima cura negli stampi ed è protetto dalla griglia di metallo per un effetto conchiglia». Accompagnando il visitatore per tutta la salita, le luci nel vano scala consentono di essere ammirate da punti di vista differenti, in una progressione cangiante che dispiega lo spazio in cui sono contenute: viste dall'alto sono asse ideale di rivoluzione della rampa, che misura le curve; osservate dal basso sono invece installazione diffusa nell'aria, più morbida ed evanescente. Le Vertical Light sono parzialmente usate anche nell'area ristorante, appartenente interamente all'intervento di trasformazione, dove inoltre ogni



Photo by Tommaso Sartori



Photo by Tommaso Sartori

tavolo viene dotato da lampade semplici e minimali, portatili e ricaricabili, con una base in ferro battuto e una sorgente di luce molto morbida, che semplifica l'illuminazione con l'eliminazione dei cavi e rende più intimo e accogliente l'ambiente.

I Bouroullec, con il metodo che li contraddistingue, hanno lavorato sul bilanciamento degli elementi, e sul potenziamento del potere percettivo delle luci: «Non dovendoci occupare delle aree tecniche abbiamo lavorato sulla sensualità, sul colore della luce e sul modo in cui dialoga con i dettagli dell'architettura d'epoca che Tadao Ando ha riportato agli antichi splendori».

L'intero intervento è guidato da Tadao Ando Architect & Associates, con NeM / Niney & Marca Architectes e Pierre-Antoine Gatier, capo architetto del patrimonio nazionale francese e, dopo diversi rinvii causati dall'emergenza sanitaria, è aperto e ammirabile dal pubblico da maggio di quest'anno.

Mario Ferrara

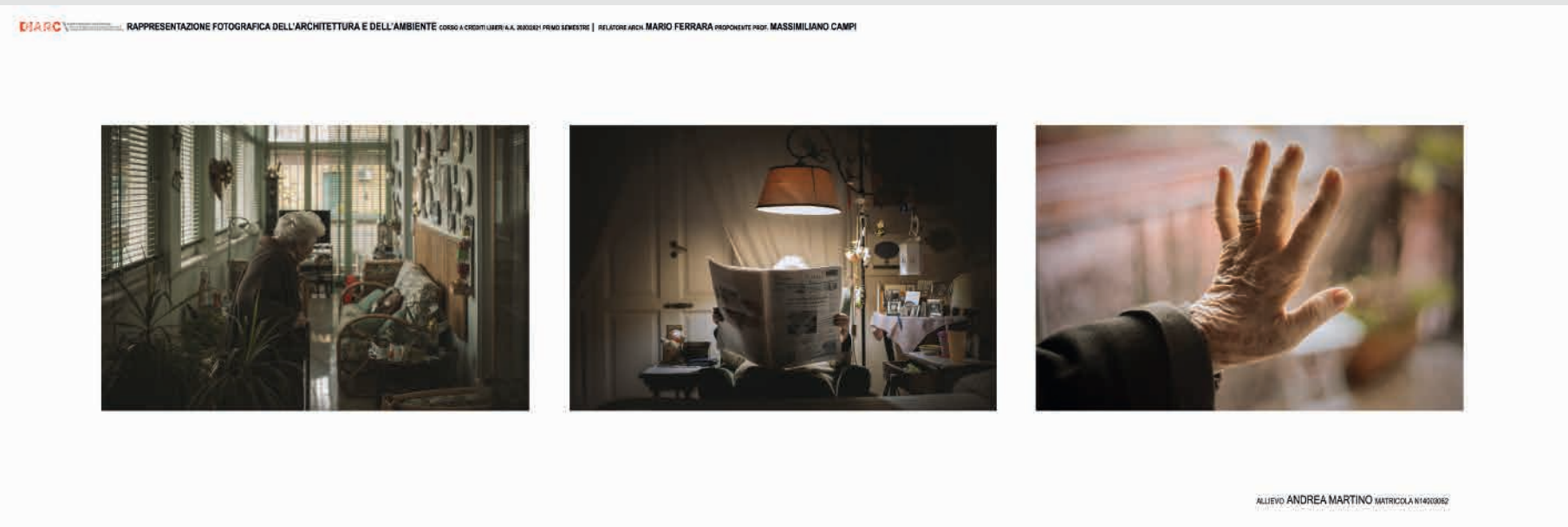
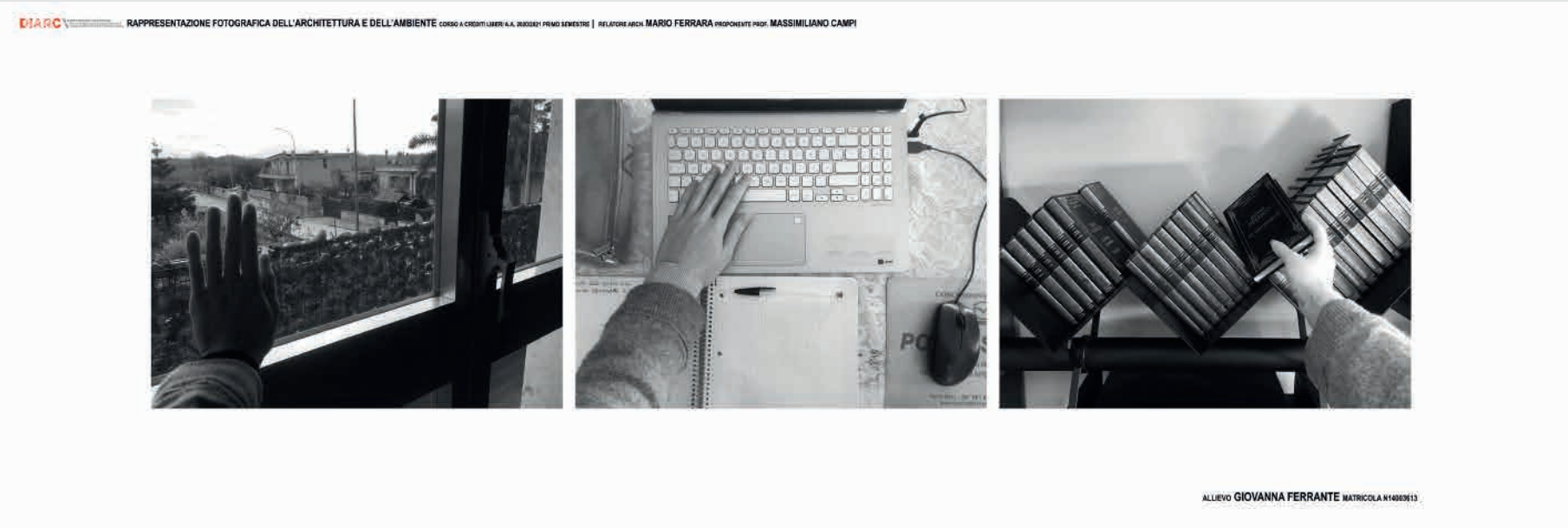
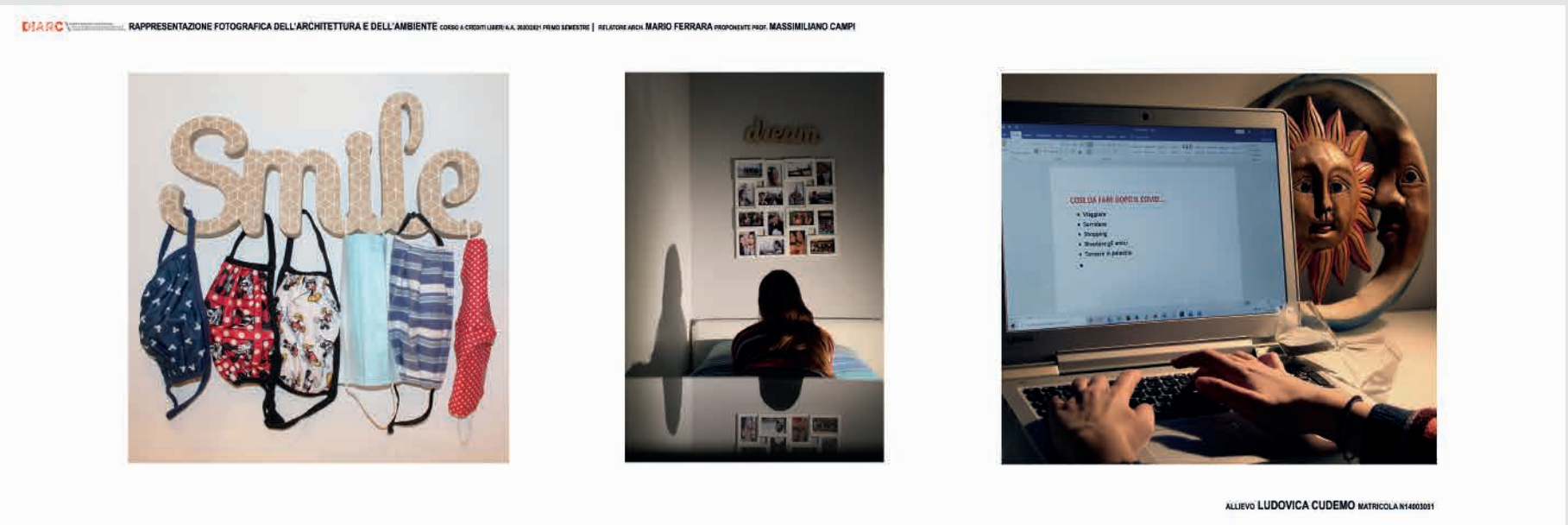
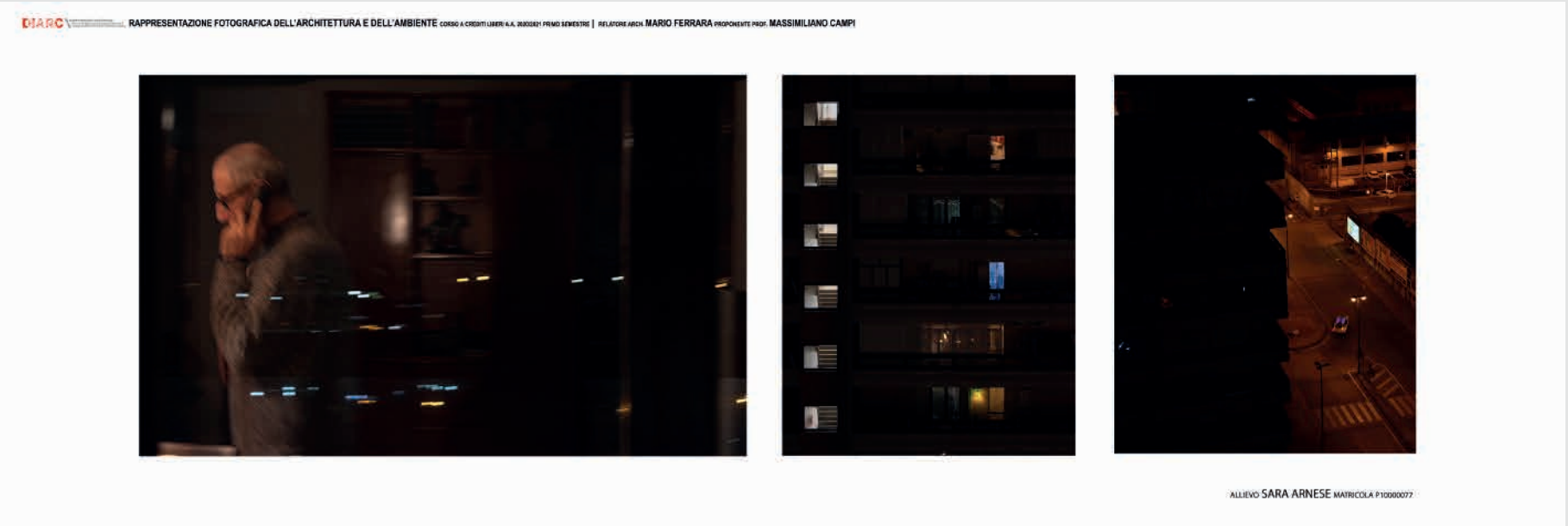
On living in the time of the lockdown. The gaze of the DiARC students

1 Restlessness. Photos by Sara Arnese / Irrequietezza.
2 Hope. Photos by Ludovica Cudemo / Speranza.
3 Resisting. Photos by Giovanna Ferrante / Resistere.
4 Resilience. Photos by Andrea Martino / Resilienza.

American photographer Dorothea Lange, who participated in the Farm Security Administration – a photographic campaign commissioned by President Roosevelt to document the territories of the United States most affected by the Great Depression of 1929 – argued that the camera was a tool for learning to see without a camera. It is with this strong belief that we could extend this statement to the use of the language of photography in a course of study in Architecture: photography as a tool for educating the gaze towards the architectural space. The free credit course *Photographic representation of architecture and space* – which for some years has been part of the curriculum of the Department of Architecture (DiARC) of the University of Naples Federico II – aims at providing architecture students with the technical and cultural background for the

use of photography as a language of representation, knowledge, study and understanding of the architectural space, the city and the landscape. Photography, as the immortalization of an author's conscious gaze on a subject matter or as an image of one's relationship with the world, implies an articulation that finds in the serial composition – that is, the photographic sequence as a project – its «logical culmination»¹, thus overcoming the absolute concept of a single image and considering each photograph as «a sentence detached from a symphonic poem or from a poetic discourse whose essential value is the synthetic value of the whole»². Through a photographic project that, therefore, includes a series of photographs conceived in close dialogue and as a part of a single discourse, the DiARC students – who, over the years, have

participated in the various editions of the course – have always been challenged with topics related to architecture and to the city, such as the *Architecture of the 20th century* (AY 2018/19) and the *Places of cinema* in Naples (AY 2019/20). The educational path of the first semester of the academic year 2020/21 – which took place remotely, according to the methods of distance learning, during the second lockdown for the Covid-19 emergency – due to force majeure, had to direct the gaze of the sixty architecture students towards the domestic space, where we have been forced to live in this particular historical moment. With different and personal approaches, but with a single acquired awareness of the potential made available by the language of photography, the photographic projects carried out by the students have >



highlighted the numerous variations on the theme of living in the time of the lockdown. If the pandemic has redefined the concepts of living, the photographs taken told the different ways of the young architecture students to relate to the domestic space, often dealing with the threshold between the interior and the exterior space and with the time of this relationship. Afterwards, the students were asked to associate a word with their photographic project, in order to give an input to its fruition; not an articulated title, therefore, but a single term: escape, expectation, everyday life, cold, wander, repeat, substitution, *rentrée*, evasion, reassess, fear, repetition, introversion, view, hope, observation, static, loss, resist, desertification, precariousness, routine, loneliness, threshold, resilience, distraction, glimmer, stop, opportunity, vulnerability, passage, loneliness, pause, condition, constraint, freedom, emptiness, desolation, hope, suspension, fractures, exclusion, contact, adaptation,

essential, barrier, limitation, distance, are just some of the words chosen by the students to go with the photographic projects. *The Covid-19 time* is the name of the virtual exhibition, which can be visited at <http://bit.do/diarcphoto> and collects the triptychs extrapolated from the corpus of twenty photographs that make up the sixty individual photographic projects. If architects, sociologists and psychologists are working together to rethink how the domestic space of the near future will have to adapt and to keep some margins of flexibility in order to redistribute its functions and its environments, thus redesigning our homes and perhaps our cities, photography can elaborate the reflections necessary for these studies. These analyses become the starting point for identifying future architectural scenarios, in an operation of hypotheses and concepts that are already in place on various scales. The images we see are therefore the result not only

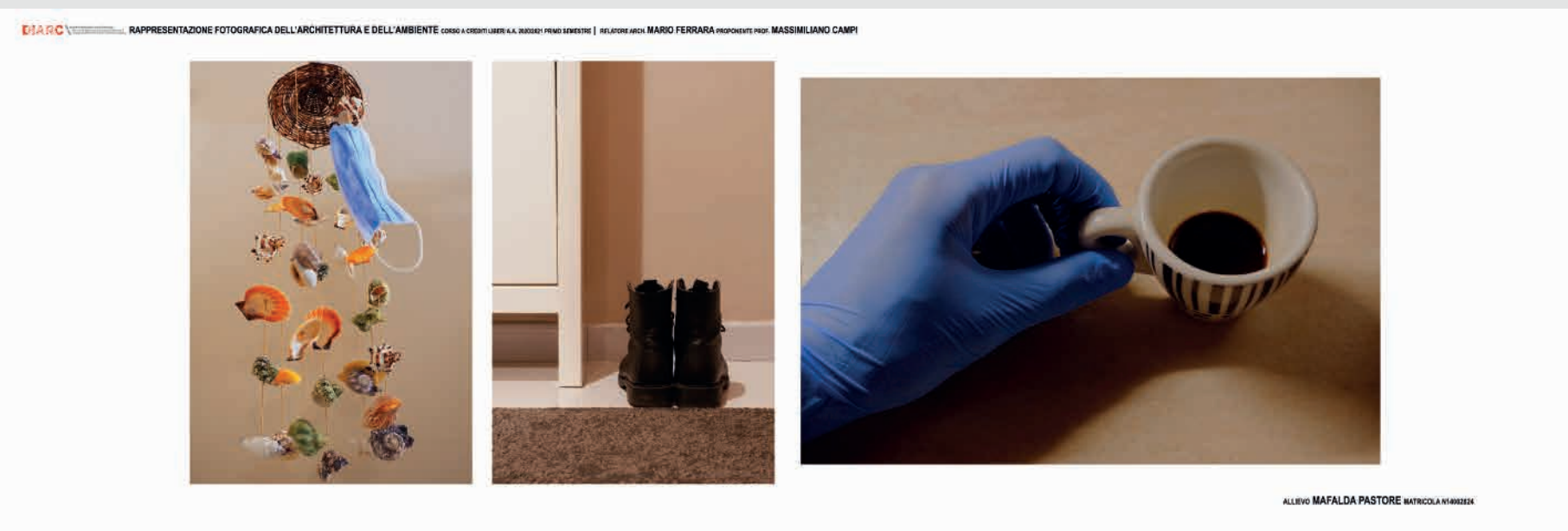
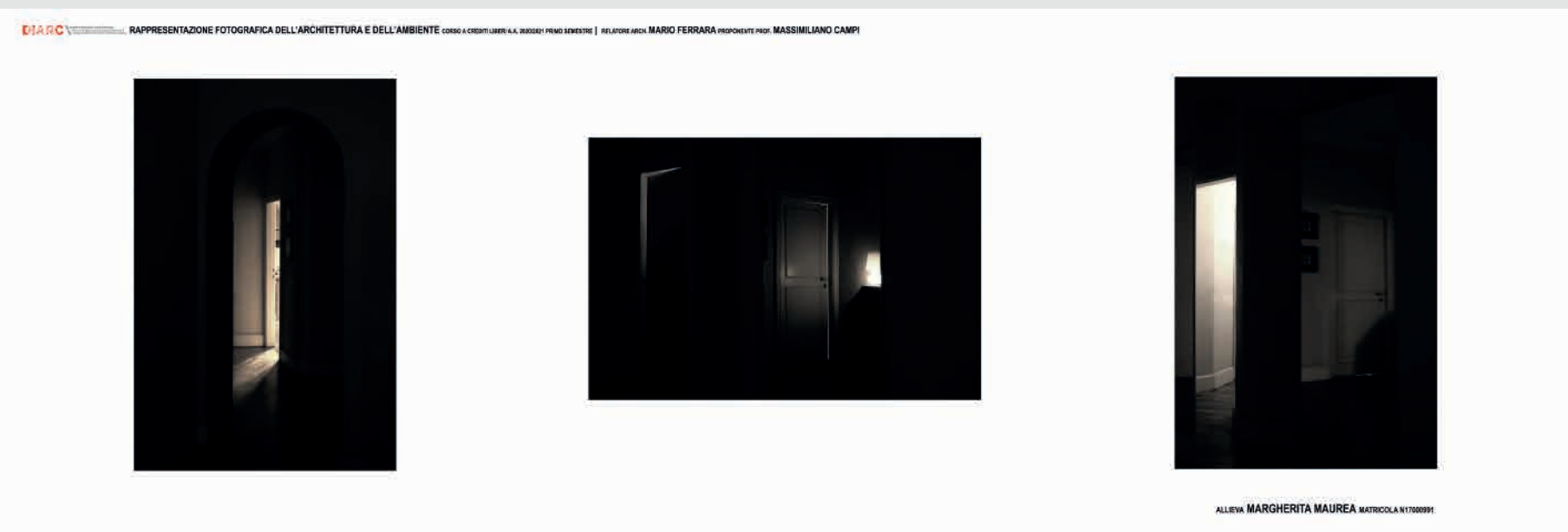
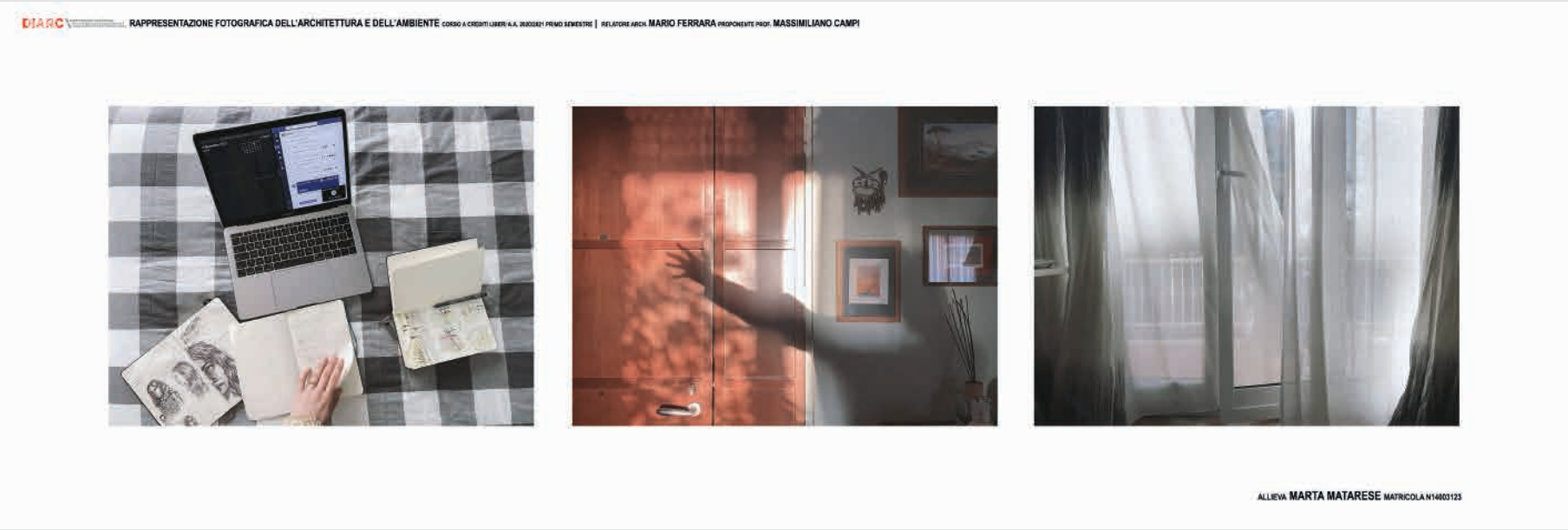
of an educational path, but also of a time shared with the students: born inside a (virtual) classroom, the photos go back in there, while producing, at the same time, new professional skills and a new and increased awareness of both the potential of the photographic language and the particular historical moment. This operation is therefore a commitment to educate the gaze, also having an added civic and social value. The photographic projects of the students, which I had the burden and the honor of curating in the short but intense training course at DiARC, also contribute to the memory of the particular condition of living that has characterized the world for more than a year, underlining once again how photography can be a valid tool for marking a time which is, now more than ever, a suspended time, just as always suspended is the time of photography.

Translated by Jenine Principe and Daria Verde

5 Distracted. Photos by Marta Matarese / Distrarsi.
6 Glimmer. Photos by Margherita Maurea / Spiraglio.
7 Solitude. Photos by Luca Molinaro / Solitudine.
8 Pause. Photos by Mafalda Pastore / Pausa.

Notes

¹ G. Rondolino (ed.), *László Moholy-Nagy. Pittura, fotografia, film*, Martano, Turin 1975, p. 131.
² B. Zevi, *Saper vedere l'architettura*, Einaudi, Turin 1970, p. 120.



Sull’abitare il tempo del lockdown. Lo sguardo degli studenti del DiARC

La fotografa americana Dorothea Lange, che partecipò alla Farm Security Administration, campagna fotografica voluta dal presidente Roosevelt per documentare i territori degli Stati Uniti maggiormente colpiti dalla Grande depressione del 1929, sosteneva che la macchina fotografica fosse uno strumento per imparare a vedere senza la macchina fotografica. È con questa forte convinzione che potremmo estendere tale affermazione all'utilizzo del linguaggio della fotografia in un percorso di studi in Architettura: la fotografia come strumento per l'educazione dello sguardo rivolto allo spazio dell'architettura. Il corso *Rappresentazione fotografica dell'architettura e dell'ambiente*, che da qualche anno fa parte dei

corsi a scelta dell'offerta formativa del Dipartimento di Architettura (DiARC) dell'Università degli Studi di Napoli Federico II, si pone l'obiettivo di fornire agli studenti di architettura il bagaglio tecnico e culturale finalizzato all'uso della fotografia come linguaggio di rappresentazione, conoscenza, studio e comprensione dello spazio dell'architettura, della città e del paesaggio. La fotografia, come registrazione dello sguardo consapevole di un autore su un tema trattato o come messa in forma di un'immagine della propria relazione con il mondo, presuppone un'articolazione che trova nella composizione seriale – ovvero la sequenza fotografica come progetto – il suo «culmine logico»¹, superando così il concetto assoluto di immagine singola e considerando ogni fotografia come «una frase staccata di un poema sinfonico o di un discorso poetico il cui valore essenziale è il valore sintetico dell'insieme»². Attraverso un progetto fotografico che prevede, quindi, una serie di fotografie pensate in stretto dialogo e come parte di un unico discorso per immagini, gli studenti del DiARC che hanno partecipato negli anni alle varie

edizioni del corso si sono sempre cimentati con temi relativi all'architettura e alla città, come l'*Architettura del Novecento* (a.a. 2018-2019) e i *Luoghi del cinema* a Napoli (a.a. 2019-2020). Il percorso formativo del primo semestre dell'a.a. 2020/21, svoltosi in remoto secondo le modalità della didattica a distanza durante il periodo del secondo lockdown per l'emergenza COVID 19, ha dovuto, invece, per forza di causa maggiore, convogliare lo sguardo dei sessanta studenti di architettura verso lo spazio domestico, luogo in cui ci siamo stati abituati a vivere più a lungo in questo particolare momento storico. Con approcci diversi e personali, ma con un'unica acquisita consapevolezza delle potenzialità che il linguaggio della fotografia mette a disposizione, i progetti fotografici realizzati hanno messo in evidenza le numerose declinazioni del tema dell'abitare il tempo del lockdown. Se la pandemia ha ridefinito i concetti stessi dell'abitare, le fotografie prodotte hanno raccontato i diversi modi dei giovani studenti di architettura di relazionarsi con lo spazio

domestico, spesso con la soglia tra quello interno e quello esterno e con il tempo stesso di tale relazione. Successivamente, gli è stato chiesto di associare una parola al proprio progetto fotografico, in modo che facesse da input alla sua fruizione; non un titolo articolato, quindi, ma un solo termine: evadere, attesa, quotidianità, freddo, *escape*, spaziere, ripetersi, sostituzione, *rentrée*, rivalutare, paura, ciclicità, introversione, veduta, speranza, osservazione, staticità, perdita, resistere, desertificazione, precarietà, routine, solitudine, soglia, resilienza, distrarsi, spiraglio, sosta, opportunità, vulnerabilità, varco, solitudine, evasione, pausa, condizionare, costrizione, evadere, libertà, vuoto, desolazione, speranza, sospensione, fratture, esclusione, contatto, adattamento, essenziale, barriera, limitazione, distanza, sono solo alcune delle parole scelte dagli studenti per accompagnare i progetti fotografici. *Il tempo del Covid-19* è la mostra virtuale, visitabile all'indirizzo <http://bit.do/diarcphoto>, che raccoglie i trittici estrapolati dal corpus di venti fotografie che compongono i sessanta progetti fotografici individuali.

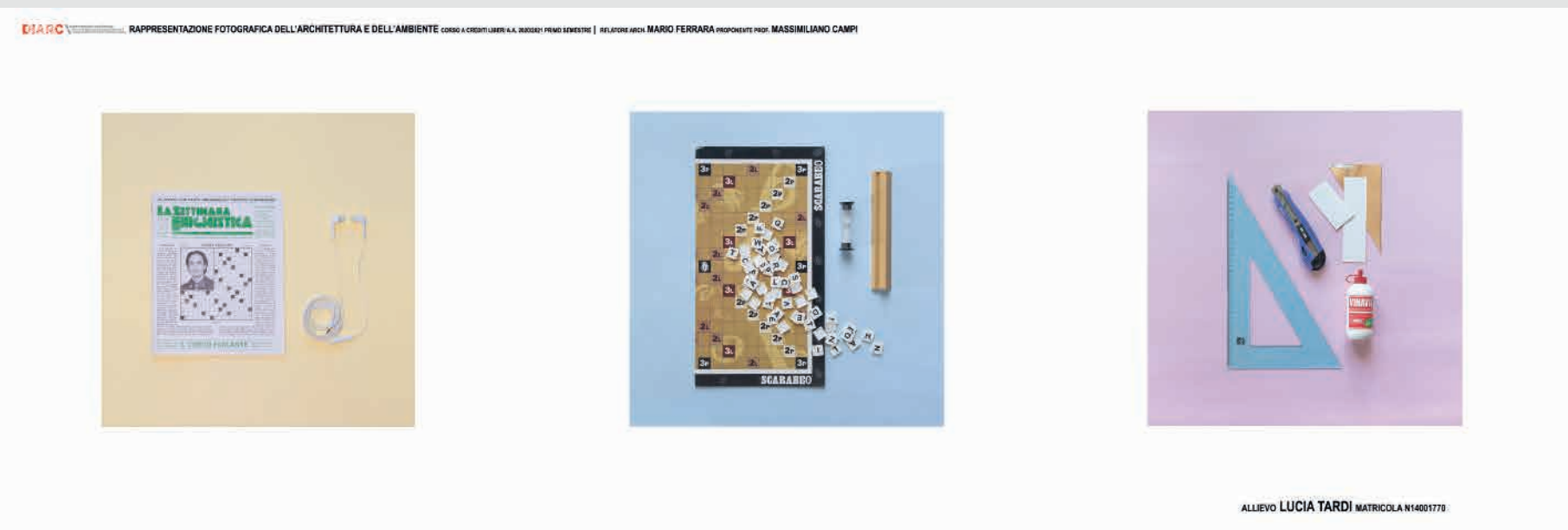
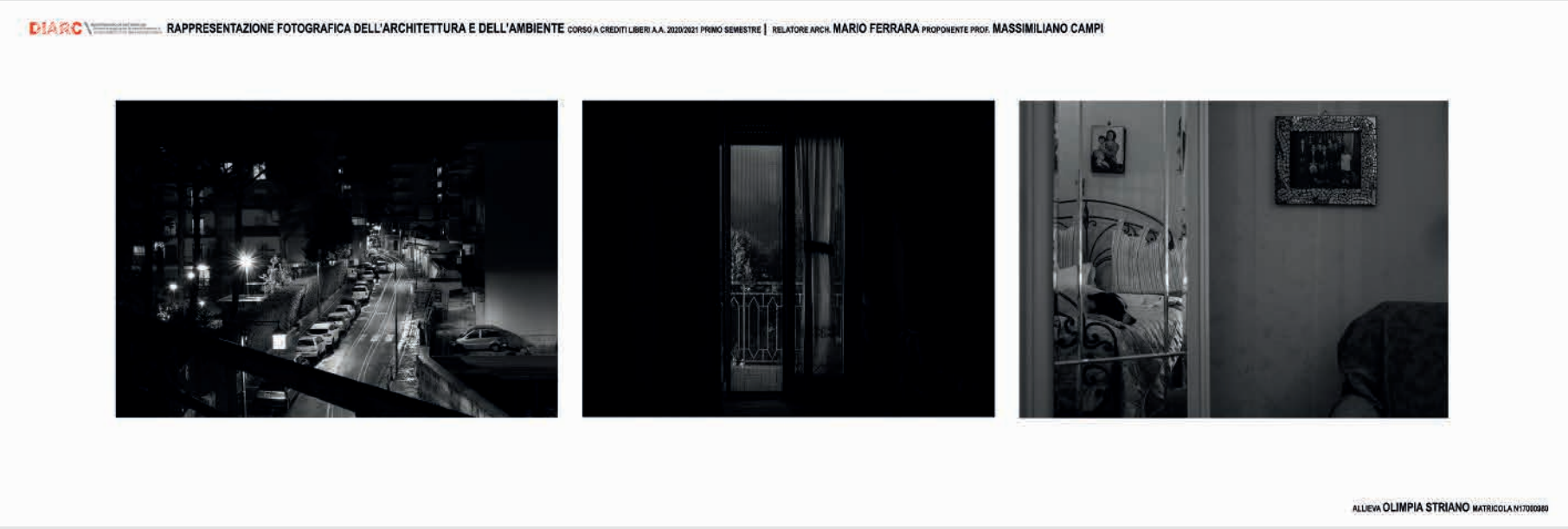
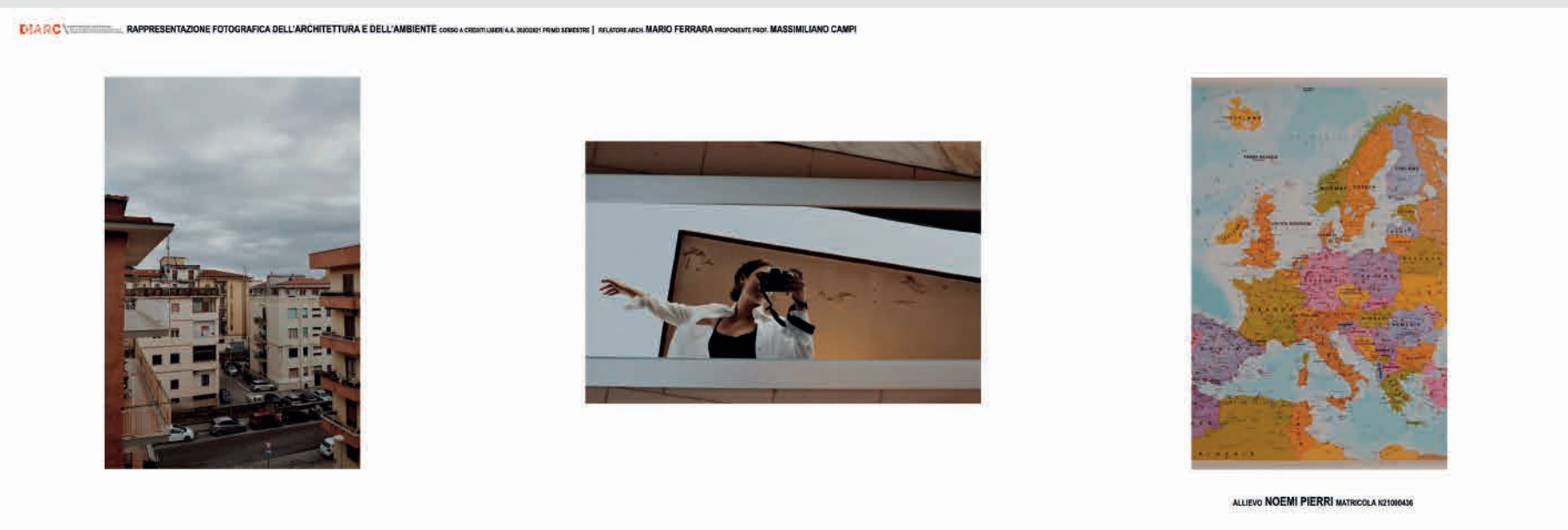
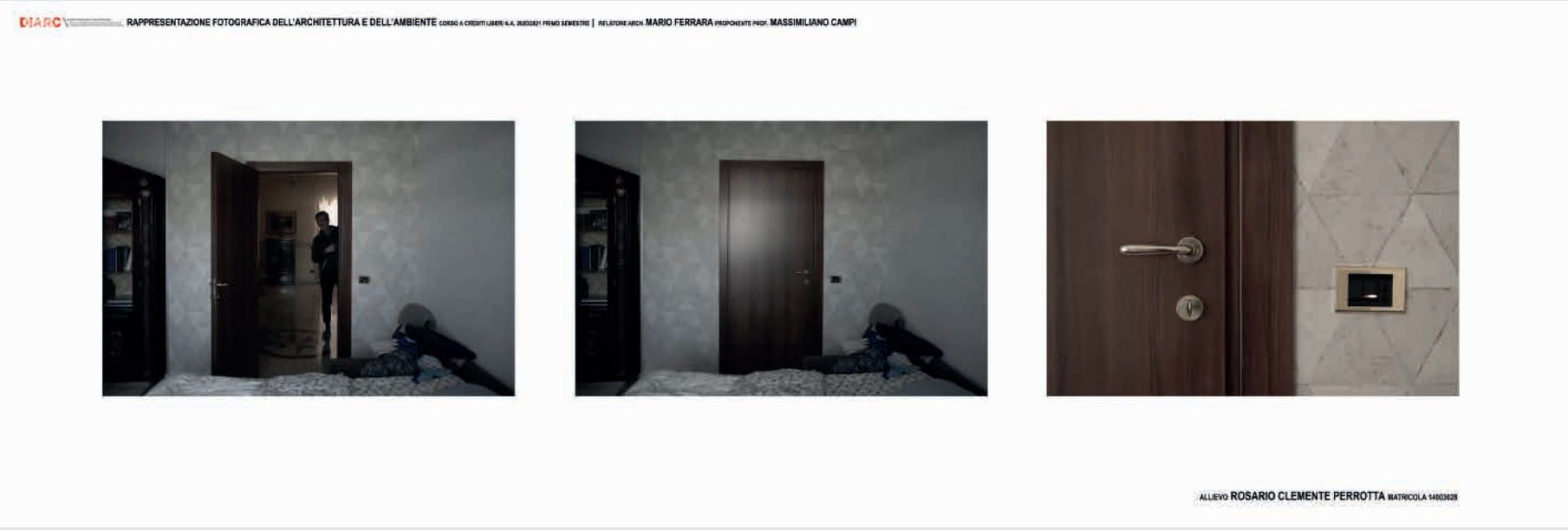
Se architetti, sociologici e psicologi stanno lavorando insieme per ripensare come lo spazio domestico del prossimo futuro dovrà adeguarsi e avere margini di flessibilità per ridistribuire le sue funzioni e i suoi ambienti, ridisegnando le nostre case e forse le nostre città, la fotografia può restituire le riflessioni necessarie a questi studi. Tali analisi diventano il punto di partenza per individuare scenari architettonici futuri, in un'operazione di ipotesi e concept che sono già in essere su varie scale. Le immagini che vediamo sono quindi l'esito non solo di un percorso didattico, ma di un tempo che ho condiviso con gli studenti: nascono all'interno di un'aula (virtuale) e lì ritornano, con il tentativo di produrre allo stesso tempo nuove competenze professionali e una nuova e accresciuta consapevolezza sulle potenzialità del linguaggio fotografico e sul particolare momento storico. Quest'operazione è allora un impegno all'educazione dello sguardo, ma tende anche ad avere una aggiunta valenza civica e sociale. I progetti fotografici degli studenti, che ho avuto l'onore

e l'onore di curare nel seppur breve ma intenso percorso formativo al DiARC, contribuiscono altresì alla memoria della particolare condizione dell'abitare che ha contraddistinto il mondo per più di un anno, sottolineando ancora una volta come la fotografia possa essere un valido strumento per segnare il tempo, mai come in questo caso un tempo sospeso, sospeso proprio come è, sempre, il tempo della fotografia.

9 Duress. Photos by Rosario Perrotta / Costrizione.
10 Freedom. Photos by Noemi Pierri / Libertà.
11 Solitude. Photos by Olimpia Striano / Solitudine.
12 Essential. Photos by Lucia Tardi / Essenziale.

Note

¹ G. Rondolino (a cura di), *László Moholy-Nagy: Pittura, fotografia, film*, Martano, Torino 1975, p. 131.
² B. Zevi, *Saper vedere l'architettura*, Einaudi, Torino 1970, p. 120.



Federico Calabrese, Raphaël Fabbri, Jenine Principe

Working at home



Lavorando da casa

Akiko Koba Riboud

Work
Romainville Apartment
Client
Raphaël Fabbri
Location
Paris 19^e
Project Year
2020
Architecture and Design
Akiko Koba Riboud
Engineering
Raphaël Fabbri
Size and total area
37 m²
Image credits
Martin Argyroglo, Côme Bocabeille



Omar Moretti

Work
Case Study I Home Studio
Client
Omar Moretti and Cristina Agostini
Location
Porto S. Elpidio, Italy
Project Year
2019
Architecture and Design
Omar Moretti
Size and total area
46 m²
Image credits
Omar Moretti



ACABADOMATE

Works
House in L'Hospitalet de Llobregat
House in Barcelona
Location
Catalonia, Spain
Project Year
2018 / 2019
Architecture and Design
ACABADOMATE
Project Team
Alessandra Faraone, Valeria Merola
Image credits
Marcela Grassi

Smart(?) -working

Jenine Principe

Since the globalization happened, working on-line was already common in many sectors, including the construction one. In fact, with the internationalization of large architectural and engineering firms and with working groups gathered on the network but physically located in various parts of the world, it is almost obligatory to resign oneself to having colleagues in different time zones. However, even in these cases, although often not required or necessary, anyone who worked in this context has always preferred going to the office at least until last year when, for well-known reasons, it was no longer possible.

Hence, this year we saw a capillary and extremely quick diffusion of what has been called a smart way of working, which reduced deadtime and transportation time, even with positive ecological implication. However, the adjective smart it is not always appropriate, since the displacement of our working activities in our houses was so sudden – a weekend, for the luckier – that almost no one had the possibility to adequate the domestic spaces to the new needs. In fact, as Alvin Toffler well explains in *Future Shock* (1970), starting from the second industrialization, the schematic organization of the workday determined also a net separation between the private and the work life. This separation became very quickly also a physical one, impacting on the design of the house: in fact, after the canonic 8 hours per day spent at the office or in a factory, there is no need of providing a workspace even at home.

Naturally, the changed events required an adaptation of the interior spaces, which was often reduced to a shopping session on the online stores of some furniture chains, so improvising an office area and a wall system.

In this case, however, we want to investigate the response to the pandemic of some houses – 4 to be exact, one in Paris, one in the province of Fermo (Italy) and two in Barcelona –, designed in more time than a Sunday afternoon on the internet and with an undoubted greater experience.

Conceived before or during the pandemic, all the houses here presented, carefully chosen so that each of us could recognize in them a corner of his own home, have well passed the flexibility test required by Covid-19, adapting almost fluidly to the new needs of their inhabitants. Raphaël Fabbri tells us about a house designed by Akiko Koba Riboud which, in addition to the normal “space” challenge presented by all the Parisian apartments (only 37 m²!), became a *Bureau d’étude* and a lecture room for a few months. The second project, the Home I Studio by Omar Moretti, has already proved to be suitable for the demands of the pandemic, as it is based on the combination between living | working (figs. 1-2). Finally, Federico Calabrese describes two Catalan houses designed by ACABADOMATE who, during the lockdown, asked their customers to photograph their living spaces (fig. 3), demonstrating their qualities and adaptability. In all these cases, in short, the design got the better of Covid-19.



1-2 Case study/Home study. Photos by Omar Moretti.

3 Some Instagram stories done during the pandemic by the inhabitants of the houses designed by ACABADOMATE / Alcune storie Instagram fatte dagli abitanti delle case progettate da ACABADOMATE durante la pandemia.

Smart(?) -working

Con l'avvento della globalizzazione lavorare on-line era già diffuso in molti settori, tra cui anche quello delle costruzioni. Infatti, con l'internazionalizzazione dei grandi studi d'architettura e d'ingegneria e con gruppi di lavoro riuniti in rete ma fisicamente collocati in varie parti del mondo, ormai da diversi anni è quasi d'obbligo rassegnarsi ad avere colleghi a diversi fusi orari di distanza. Anche in questi casi, tuttavia, seppur spesso non richiesto né necessario, chiunque lavorasse in tale contesto, preferiva comunque recarsi sempre in ufficio, almeno fino all'anno scorso quando, per motivi più che noti, non ci è stato più possibile.

Abbiamo quindi assistito a una diffusione capillare e rapidissima di quella che è stata definita una maniera intelligente – *smart* – di lavorare, riducendo spostamenti e tempi morti, anche con un risvolto ecologico. Tuttavia, l'aggettivo *smart* non è sempre appropriato, in quanto il trasferimento delle attività lavorative dagli uffici alle abitazioni è stato così repentino – il tempo di un week-end per i più fortunati – che quasi nessuno ha avuto la possibilità di adeguare gli spazi domestici alle nuove esigenze. Infatti, come spiega benissimo Alvin Toffler in *Future Shock* (1970), a partire dalla seconda industrializzazione, l'organizzazione schematica della giornata lavorativa ha determinato anche una netta separazione tra la vita privata e quella lavorativa. Tale separazione è diventata molto presto anche fisica, impattando sul design della casa: infatti, dopo le canoniche 8 ore al giorno trascorse in ufficio o in azienda, raramente c'era bisogno di avere un *workspace* anche a casa. Naturalmente, i mutati eventi hanno richiesto un adeguamento degli spazi interni che spesso si è ridotto a una presa d'assalto degli shop on-line di grandi catene d'arredo, improvvisando angoli ufficio e pareti attrezzate.

In questo caso, però, si vuole indagare la risposta alla pandemia di alcune case – 4 per l'esattezza, una a Parigi, una in provincia di Fermo (Italia) e due a Barcellona – progettate in più tempo di una domenica pomeriggio su internet e con un'indubbia maggiore esperienza.

Concepite prima o durante la pandemia, tutte le case presentate, accuratamente scelte affinché ognuno di noi potesse scorgervi un angolo della propria casa, hanno ben superato il test di flessibilità richiesto dal Covid-19, adeguandosi quasi fluidamente alle nuove esigenze dei propri abitanti. Raphaël Fabbri ci racconta una casa progettata da Akiko Koba Riboud che, oltre alla normale sfida “spaziale” presentata da tutti gli appartamenti parigini (solo 37 m²!), è diventata per qualche mese *Bureau d'étude* e aula universitaria. Il secondo progetto, la Casa I Studio di Omar Moretti, si è rivelata già idonea alle richieste della pandemia, in quanto basata sul binomio *living | working* (figg. 1-2). Federico Calabrese, infine, ci descrive due case catalane progettate da ACABADOMATE che, durante il lockdown, ha chiesto ai suoi clienti di fotografare lo spazio da vissuto (fig. 3), dimostrandone la qualità e l'adattabilità.

In tutti questi casi, insomma, il progetto ha avuto la meglio anche sul Covid-19.



Working life in Paris

Raphaël Fabbri

When working at home, the ideal would be to install the desk in a separate compartment. Unfortunately, in cities where the cost for square meter is very high and the space is limited, it is necessary to include the space for working among the living ones. The Romainville apartment consists of two rooms, and it is located in the 19th *arrondissement* of Paris. It was refurbished by architect Akiko Koba Riboud for an engineer and professor at the Paris Belleville University of Architecture.

Being able to work at home was essential, especially during the lockdown period, both for the university lectures and for the normal office work. The first question Koba Riboud asked herself was: where can we install the desk? In the bedroom or in the living room? Indeed, the room is quieter during the day, but does not allow you to work early or late, as it could disturb the other tenants. On the contrary, the living room is larger but victim of “noisy presences” during the day. In short, depending on whether it is day or night work, the dedicated space must be located in the living room or in the bedroom.

After deciding to install the desk in the living room, we wondered what the workspace should include and, above all, how it should be placed inside the living room. For the IT part, a multiscreen connected to the portable computer was needed for graphic work, to which the indispensable tablet for remote lessons was added, in addition to the usual equipment (mouse, keyboard, printer...). Being the client also a professor, the library had to be large and easy to access.

The architect decided to include everything (desk, computer, library, but also television) in a single continuous wall unit. The structure is made up of rectangular shelves, more or less deep, depending on whether they are part of the library or of the desk. The desk and the library top are made of oak plywood, thus recalling the windowsills, and creating a unity in the whole composition. The sliding doors for accessing the bedroom are integrated into the desk. So realized, the library cabinet is conceived as a casket, both for working and living in the apartment (figs. 3-6).



Working life in Paris

Quando si lavora a casa, l'ideale sarebbe installare la scrivania in un vano separato. Purtroppo, nelle città dove il metro quadro è caro e lo spazio limitato, è necessario includere il posto di lavoro tra gli spazi di vita. L'appartamento Romainville è composto da due vani ed è collocato nel XIX *arrondissement* di Parigi. È stato riallestito dall'architetta Akiko Koba Riboud per un ingegnere e docente alla facoltà di Architettura di Paris Belleville.

Potere lavorare a casa era essenziale per il cliente, tanto più durante il periodo del lockdown, sia per le lezioni in facoltà che per il lavoro in ufficio. La prima domanda che si è posta Koba Riboud è stata: dove installare la scrivania? Nella camera o nel salone? Infatti, la camera è più tranquilla durante il giorno, ma non consente di lavorare presto o tardi, in quanto si potrebbero disturbare gli altri inquilini. Al contrario, il salone è più ampio ma vittima di “presenze rumorose” durante il giorno. Insomma, a seconda che si tratti di lavoro diurno o notturno, lo spazio dedicato dev'essere collocato in salone o in camera.

Dopo avere deciso d'installare la scrivania nel salone, ci si è domandati cosa dovesse includere il posto di lavoro e, soprattutto, come dovesse essere inserito all'interno del salone. Per quanto riguarda la parte informatica, era necessario un multischermo connesso con il computer portatile per il lavoro grafico, al quale si è aggiunto l'indispensabile tablet per le lezioni a distanza, oltre alla strumentazione usuale (mouse, tastiera, stampante...). Trattandosi di un cliente docente, la biblioteca doveva essere ampia e di facile accesso.

L'architetta ha deciso d'includere tutto (scrivania, computer, biblioteca, ma anche televisore) in un unico mobile continuo a parete. La struttura è costituita da scaffali rettangolari, più o meno profondi, a seconda se siano parte della biblioteca o della scrivania. Sia il piano della scrivania che quello della biblioteca sono fatti in compensato di quercia, richiamando così i davanzali e creando un'unità di composizione. Le porte scorrevoli che consentono l'accesso alla camera sono integrate nel mobile e si trovano da una parte dell'altra. Così realizzato, il mobile biblioteca si configura come uno scrigno, tanto per il lavoro che per la vita nell'appartamento (figg. 3-6).



3 Romainville. Photo by Martin Argyroglo.
4 Romainville. Photo by Côme Bocabeille.
5 Romainville. Photo by Martin Argyroglo.
6 Romainville. Photo by Côme Bocabeille.

Case Study | Home Studio

Jenine Principe

When it comes to architecture, the first image we refer to when talking about the work in question is always, or almost always, an exterior photo: façades and volumes in their relationship with the context dominate the iconographic apparatus of our memory of the building. The 2020 has perhaps the merit of shifting attention to the interiors of our homes which, from being almost a place of transit between the workplace and the city, have suddenly become the physical limit of our days. The rationalization of the often-little space available became essential not only to ensure the continuation of work activities, but also to rediscover some intimacy within the suddenly crowded home. Omar Moretti, a young architect from the Marche (Italy) region, was well aware of the value of the interior when in 2019 realized (his and Cristina's) Home I Studio in Porto Sant'Elpidio, renovating an apartment of only 50 m² in a pre-existing building. Taking advantage of the Small Home Design concept, based on an intense optimization of space, the architect gave life to a rationalization experiment that integrated his architecture studio within his home.

Every corner is exploited wisely: the living room, which preserves the memory of the previous tenants (the grandparents!) keeping exposed the original materials of the walls, is dominated by contemporary lines, in which the white of the furniture is broken up by inserts in a pleasant mustard color, which underpins the apartment in every room. Many of the furnishings are especially realized by local artisans, in order to eliminate the leftover spaces well known by those who live in apartments with small surfaces: ravines and niches become precious for storing everyday objects. The architecture studio, on the other hand, located in a room in which one of the dimensions prevails over the others, is wedged between two wall units – the first houses a long desk while the other acts as an archive – thus making the most of the geometry of the space (figs. 7-9).

The small Home I Studio, therefore, wisely built on the basis of the needs of its inhabitants, effortlessly adapted to the changes required by the pandemic, demonstrating how a good project does not need to become flexible because it already is. Being a little superstitious, other pandemics are welcome.



7-9 Case study/Home study. Photos by Omar Moretti.

Casa Studio | Caso Studi

Quando si parla di architettura, la prima immagine cui facciamo riferimento parlando dell'opera in discussione è sempre, o quasi, una foto d'esterni: facciate e volumi nella loro relazione con il contesto dominano l'apparato iconografico della nostra memoria dell'edificio. Il 2020 ha forse il merito di aver spostato l'attenzione sugli interni delle nostre case che, da luoghi quasi di transito tra lavoro e città, sono improvvisamente diventati il limite fisico delle nostre giornate. La razionalizzazione del poco spazio a disposizione è diventata fondamentale non solo per garantire il proseguimento delle attività lavorative, ma anche per ritrovare un po' di intimità all'interno delle improvvisamente affollatissime mura domestiche.

Omar Moretti, giovane architetto marchigiano, è ben conscio del valore dell'interno quando realizza nel 2019 a Porto Sant'Elpidio la (sua e di Cristina) Casa-studio, ristrutturando un appartamento di soli 50 m² all'interno di un edificio preesistente. Sfruttando il concetto dello Small Home Design, basato su un'intensa ottimizzazione dello spazio, l'architetto dà vita a un esperimento di razionalizzazione che integra all'interno della sua abitazione anche il suo studio di architettura. Ogni angolo è sfruttato con criterio: il salone, che conserva nella parete del soggiorno con i materiali originali a vista il ricordo degli inquilini precedenti (i nonni!), è dominato da linee contemporanee, in cui il bianco dell'arredo è spezzato da inserti color senape, che puntellano l'appartamento in ogni ambiente. Molti degli arredi sono realizzati su misura da artigiani locali, in modo da eliminare i piccoli spazi di risulta che sono ben noti a chi abita in appartamenti dalle superfici ridotte: anfratti e nicchie diventano preziosi per stoccare gli oggetti quotidiani (figg. 7-9). Lo studio d'architettura invece, collocato in un ambiente in cui una delle dimensioni è prevalente rispetto alle altre, è incastrato tra due pareti attrezzate – la prima ospita una lunga scrivania mentre l'altra funge da archivio – sfruttando così al meglio la geometria dello spazio. La piccola Casa I Studio, quindi, sapientemente costruita sulla base delle esigenze dei suoi abitanti, si è adattata, senza sforzo, ai cambiamenti richiesti dalla pandemia dimostrando come, un buon progetto, nasce flessibile e non ha bisogno di diventarlo. Con un po' di sana scaramanzia, ben vengano, quindi, altre pandemie.



The house as an antidote

Federico Calabrese

Homeworking, learning, care, open windows, exploring, threshold, food are some key words that should explain us, as in a recent digital exhibition entitled *Casa Mondo* – the first MAXXI Museum digital exhibition project curated by Domitilla Dardi and developed entirely on Instagram by Studio Formafantasma on the @MAXXICasaMondo account – how much our homes changed or, at least, how much changed the way of living in it because of the pandemic. Being forced to stay home, we have sharpened our gaze and learned to know, perhaps for the first time, the spaces of our domesticity. Throughout the whole day we have grasped the shadows, the lights, the textures, the materiality, we have felt the heat of the sun on our skin, the crossed lashes of the wind, we have really used all the available spaces, exploiting up to the very last centimeter.

Incorporating the space for working into the domestic one of the house, multiplying it using balconies or small light wells and internal patios, and making it comfortable and visually presentable to be able to work, study, attend lessons and play required an effort of creativity and dedication.

Adaptability, modularity, interchangeability, and flexibility from abstract words have become primary needs for surviving during the months of the lockdown.

The projects presented below, created before the pandemic, are realized by ACABADOMATE, a Barcelona studio composed by Alessandra Faraone and Valeria Merola who, for some years now, have shown us through a refined glance and listening ability a unique and original vision of the domestic space.

The first is an apartment located on the top floor of a 1920s building in L'Hospitalet de Llobregat – on the outskirts of Barcelona – which is transformed and adapted to the needs of Geraldine and Samuel – both teachers – a young French couple without children.

The new domestic space revolves around the kitchen (fig. 10), which opens onto different rooms of the house. They are interconnected but, at the same time, separable spaces. In the center of the kitchen (fig. 11), the island is often transformed into a support base for Geraldine's lessons while, at the same time, Samuel gives his French ones, sometimes using the dining table or the guest room transformed into a studio. Even if the new apartment has undergone strong transformations, the memory of the spaces that were once there is marked by the beautiful floors which were recovered and recomposed following to the old planimetric distribution.

The second house is a typical ground floor dwelling in the traditional Gracia district of Barcelona, built in 20th century. A very elongated type (fig. 12) with little natural light and a patio at the back of the house. The project transforms the existing apartment to deal with the needs of Meritxell, Luis Manuel and their two small children.

The patio becomes a small garden, a playful and convivial space. The gallery directly connected to the patio is freed and becomes the filter between the inside and the outside, a hybrid transitional space overlooked by the rooms of the house (fig. 13).

At the end of the patio, what used to be a utility room is transformed into an independent house, equipped with a bathroom. It was used during the lockdown as a telecommuting environment, while now it is as a guest room and in a few years, it will become a bedroom for one of the children.

The interchangeability of uses corresponds to the fluidity of the functions, emphasized by the presence of a few doors and a continuous wooden floor. During the pandemic Alessandra and Valeria asked to all their customers, so not only to the owners of the houses here presented, to send them photos of domestic life moments lived in the spaces they designed (fig. 3). This experiment made it possible to discover or, better, to verify how the places in the house have softly adapted to the new conditions determined by teleworking, distance learning and, in general, by a different form of living, which we believe may be the one of the near future.

It is so very welcome, the house as an island, a sanctuary, a laboratory, a platform, but that forcefully returns to the center of our existence, being no longer the realm of privacy but being transparent and continuously connected to the web, with all the advantages and problems related to this probably irreversible process.



La casa come antidoto

Homeworking, learning, care, open windows, exploring, threshold, food sono alcune parole chiave che dovrebbero spiegarci, come avviene in una recente mostra digitale dal titolo *Casa Mondo* – il primo progetto espositivo digitale del Museo MAXXI curato da Domitilla Dardi e sviluppato interamente su Instagram dallo Studio Formafantasma sull'account @MAXXICasaMondo – quanto sia cambiata la casa o quantomeno il modo di abitarla a causa della pandemia. Attraverso la permanenza forzata in casa abbiamo aguzzato il nostro sguardo e imparato a riconoscere, forse per la prima volta, gli spazi della nostra domesticità. Lungo l'arco dell'intera giornata ne abbiamo colto le ombre, le luci, le tessiture, la materialità, abbiamo sentito sulla nostra pelle il caldo del sole, le sferzate incrociate del vento, abbiamo davvero usato tutto lo spazio a disposizione, sfruttando fino all'ultimo centimetro.

Incorporare il luogo di lavoro in quello domestico della casa, moltiplicando lo spazio usando balconi o piccoli pozzi di luce e patii interni, e renderlo confortevole e visualmente presentabile per poter lavorare, studiare, assistere alle lezioni e giocare ha richiesto uno sforzo di creatività e dedizione da parte degli abitanti.

Adattabilità, modularità, intercambiabilità e flessibilità sono diventate, da parole astratte, delle esigenze primarie per la sopravvivenza durante i mesi del confinamento. Tra i progetti presentati di seguito, vi sono due case, realizzate prima della pandemia, da ACABADOMATE, studio di Barcellona composto da Alessandra Faraone e Valeria Merola che da qualche anno ci mostrano una visione unica e originale dello spazio domestico.

Il primo è un appartamento situato all'ultimo piano di un edificio degli anni Venti a L'Hospitalet de Llobregat – alle porte di Barcellona – che viene trasformato e adattato alle esigenze di Geraldine e Samuel, una giovane coppia francese senza figli, entrambi insegnanti.

Il nuovo spazio domestico ruota attorno alla cucina (fig. 10) che si apre su diversi ambienti della casa. Sono spazi interconnessi ma allo stesso tempo separabili. Al centro della cucina la sua isola (fig. 11) si trasforma spesso e volentieri in base di appoggio per le lezioni di lei, mentre simultaneamente lui impartisce le sue lezioni di francese usando alcune volte il tavolo da pranzo e altre la stanza degli ospiti trasformata in sala di studio. Anche se il nuovo appartamento ha subito forti trasformazioni, la memoria degli spazi che furono è segnata dalle belle pavimentazioni recuperate e ricomposte sul disegno della vecchia distribuzione planimetrica.

La seconda casa è una tipica abitazione al piano terra del tradizionale quartiere di Gracia a Barcellona, edificata nel 1900. Una tipologia molto allungata (fig. 12) con poca luce naturale e un patio al fondo alla casa. Il progetto trasforma l'esistente per le esigenze di Meritxell e Luis Manuel e i loro due bimbi piccoli.

Il patio diventa un piccolo giardino, uno spazio di gioco e di convivio. La galleria collegata direttamente al patio viene liberata e diventa filtro tra interno e esterno, uno spazio ibrido di transizione sul quale affacciano gli ambienti della casa (fig. 13).

In fondo al patio, un locale di servizio viene trasformato in un'abitazione indipendente, dotata di bagno. Usata durante la *lockdown* come ambiente per il telelavoro, ora è diventa una stanza per gli ospiti, in attesa di trasformarsi tra qualche anno nella camera da letto di uno dei figli della coppia.

Alla fluidità degli spazi, enfatizzata dalla presenza di poche porte e di un pavimento in legno continuo, corrisponde l'intercambiabilità degli usi.

Durante la pandemia Alessandra e Valeria hanno chiesto ai loro clienti di inviargli foto di alcuni momenti di vita domestica tra gli spazi da loro progettati (fig. 3). Questo esperimento ha permesso di scoprirne o, meglio, verificarne la spazialità, grazie alle azioni dirette degli abitanti. I luoghi della casa si sono adeguati morbidamente alle nuove condizioni determinate dal telelavoro, dalla didattica a distanza e, in generale, a una diversa forma di abitare che potrebbe essere quella del prossimo futuro.

Ben venga, quindi, la casa mondo, isola, santuario, laboratorio, piattaforma, ma che ritorna prepotentemente al centro della nostra esistenza, non più regno della privacy ma trasparente, continuamente connessa in rete con tutti i vantaggi e i problemi legati a questo processo probabilmente irreversibile.



10 The kitchen becomes the heart of the domestic life, a sort of cornerstone of the home space. In the photo, the floors that, with some additions, follow the planimetric design of the old apartment. Photo by Marcela Grassi / La cucina diventa il cuore della vita domestica, una sorta di cardine dello spazio della casa. Nella foto si notano le pavimentazioni che, con alcune integrazioni, seguono il disegno planimetrico del vecchio appartamento.

11 View from the kitchen island towards the dining room. On the right, the guest room used as a office during the pandemic. Photo by Marcela Grassi / Vista dall'isola della cucina verso la sala da pranzo. A destra la stanza degli ospiti usata come studio durante la pandemia.

12 The photo shows the tube type of the house, with the kitchen, the filter-gallery, the patio and the independent house at the back. Photo by Marcela Grassi / La foto mostra la tipologia a tubo della casa, con la cucina, la galleria-filtro, il patio e, in fondo, l'abitazione indipendente.

13 The open space of the small patio, paved with both wooden planks and colored rubber, becomes the center of home life. Photo by Marcela Grassi / Lo spazio aperto del piccolo patio, pavimentato in parte con assi di legno e in parte con gomma colorata, diventa il centro della vita domestica.

Vanna Cestarello

Possible microcosms. New offices for the Cybernet Headquarters

MBA Matteo Belfiore Architecture

Work
Cybernet Systems Co. Ltd, Tokyo Headquarters
Client
Cybernet Systems Co. Ltd
Location
Akihabara, Tokyo, Japan
Project Year
2021

Architecture and Design
MBA Matteo Belfiore Architecture
Architect
Matteo Belfiore
Project Team
Matteo Belfiore, Elisa Cecchetti, Hajime Hachii,
Tomohiro Fujita, Daiki Chiku, Daisuke Miyata
Additional Functions
General Contractor: Shukoh Co. Ltd

Size and total area
1.000 m²
Image credits
Lamberto Rubino



The new headquarters of Cybernet – a company committed to supporting the manufacturing production through new digital solutions – designed by Matteo Belfiore Architecture (MBA) and Shukoh, are located in the Fuji Soft Akihabara Building, within one of the most historic districts of Tokyo, known for its commercial vocation in electronics and consumer goods. The architectural concept for the new offices of the company incorporates the values of the corporate manifesto, as well as the specific requests emerged from the constant dialogue with Cybernet's employees during all the phases of the project. The objective was to achieve a truly contemporary space centered on the wellness of workers, also increasing general productivity by implementing the possibilities of dialogue and interpersonal interaction in the new workspaces. The new design solutions reverberate – in the skilful and renewed use of the free plan, of transparent partitions, of flexible and modular furnishings, able to reshape the geography of working, meeting, study and research spaces – the traditional Japanese architecture that has been able to echo in the West. Loosely defined by the alternation of *fusuma* and *shoji*, which flowing, freeing, defining, concealing the spaces of domestic interiors with increasing degrees of intimacy from the outside realm, Japanese architecture has still something to teach in the present time, adapting itself to the specific needs and requirements of the current architecture culture. The project realizes possible microcosms that are not conceived through rigid separations, but as areas with different vocations in that spatial continuum typical of the Japanese interior: a space that, following this approach, does not give up the traditional meaning of the form, but expresses the concepts of distance, suspension, threshold, limit, interruption, separation, thus promoting a new relationship among the parts, ready to adapt to the new needs of use and life. The main idea is that all these spaces, in such a renewed architecture layout, should benefit from the same natural light conditions (almost eliminating artificial lights) – through transparent or translucent sliding walls – and, above all, from the possibility of seeing from every point the external spaces and the city all around. This kind of flexibility – controlled and induced by the designers – puts workers at the centre of the project, cyclically redefining their workstations accordingly to the changing needs of comfort and work organization, and in order to support their creativity and proactivity. In the new image of the building, in the sequence leading from the external, chaotic and vital space of the city, to the most reserved spaces, the first space adjacent to the entrance is called by architects and users the “Cyber-garden,” a renewed Japanese garden for welcoming visitors and a manifesto of the corporate values: a place of waiting, pause, suspension, but above all of interaction, thanks to a great variety of seats and tables with organic shapes (height-adjustable tables and stools, modular seats, high and low counters, stackable chairs and stools). These are used also to organize the seven meeting rooms and the two seminar ones, for the exclusive use of workers, which offer – unlike traditional office configurations –types of workstations always different, >



thanks to the adopted types of walls and furnishings. Due to their articulation, these rooms allow the identification of three areas separated by filter zones that are informal areas of collaboration, relaxation and sharing of ideas.

According to the architects, the five key points that synthesize the design values and the operations conducted are: integration, that is the productive contamination between West and East, Italy and Japan, in the specific design of the inserted objects and in the overall minimal approach; innovation, namely the flexible systems for the space organization and the high technological impact of materials and surfaces; flexibility, provided by the multiple possible set-ups of the personal workstation and the transformability of all inserts and furnishings; sustainability, that is reduction and control of all types of consumption, but also creative recycling of parts and components, high quality materials (natural and renewable) that ensure durability over time; bio-wellness, namely the careful use of a biophilic design that, by supporting the continuous connection with the natural processes that surround us (specific smells and scents, plants, surface textures and use of natural forms), supports the possibility, not only symbolic and referential, of rediscovering a lost harmony with a distant and not immediately perceptible nature in the urban landscape.

It is clear that at the centre of the development of the architectural project, beyond the avant-garde of specific reflections and of the solutions implemented, there is the rethinking of an ancient concept, that is the space between things, the modulation of that volume of air that defines the specific space of an interior, the articulation of the spatial sequence that leads from the external, public space of the city to a semi-public space, which is welcoming and allows social interaction; and then there is the private space of work and concentration that, even if susceptible of continuous modulations capable of supporting the well-being of those who live there, is as a synonym of the Heideggerian building and thinking, which is also the essence of a broader reflection on working into the contemporaneity.



Microcosmi possibili. Nuovi uffici per la Cybernet Headquarters

La nuova sede di Cybernet Systems Co. Ltd., società impegnata nel supporto alla produzione delle imprese attraverso nuove soluzioni digitali, progettata da Matteo Belfiore Architecture (MBA) e dalla azienda Shukoh, si situa nel Fuji Soft Akihabara Building, in uno dei quartieri storici di Tokyo da decenni noto per la sua vocazione commerciale in elettronica e beni di consumo. Il concept sviluppato dagli architetti per i nuovi uffici ha incorporato i valori caratterizzanti il manifesto aziendale nonché le istanze specifiche emerse dal dialogo costante durante tutte le fasi del progetto con i suoi dipendenti – destinatari diretti dell'opera – per ottenere uno spazio davvero contemporaneo capace di mettere al centro il benessere di chi lavora, con l'obiettivo di aumentare la produttività generale proprio migliorando le possibilità di dialogo e interazione interpersonale, ovvero rinnovando gli spazi di lavoro quotidiano. Le soluzioni progettuali messe in opera fanno risuonare – nell'uso sapiente ma rinnovato della pianta aperta, di partizioni trasparenti, di arredi flessibili e modulari che, di volta in volta, ridisegnano la geografia degli spazi di lavoro, ma anche di incontro, studio e ricerca – quell'architettura tradizionale, che tanta eco è stata capace di riverberare in Occidente, definita labilmente dall'alternanza di *fusuma* e *shoji*, che scorrendo, liberando, definendo, celando spazi degli interni domestici con gradi di intimità crescenti rispetto al mondo esterno, ancora insegna nella contemporaneità e si ritrova capace di modellarsi rispetto alle esigenze e ai bisogni specifici dell'architettura attuale. Microcosmi, quelli possibili e messi in opera dall'idea del progetto, che non vengono recepiti attraverso rigide separazioni, ma ambiti con vocazioni differenti immersi in quel *continuum* spaziale tipico dell'interno giapponese per eccellenza: uno spazio che, assecondando questa impostazione, non rinuncia alla "forma" tradizionalmente intesa, ma lavora intorno ai concetti di distanza, sospensione, soglia, ma anche limite e interruzione, separazione, mirando dunque a una nuova relazione tra le parti, pronte a rimodellarsi rincorrendo nuove esigenze di uso e vita. Al centro, l'idea che tutti questi spazi, in un layout di progetto così rinnovato, possano godere delle stesse condizioni di luce naturale (quasi eliminando la necessità di lavorare in condizioni di illuminazione artificiale) – attraverso pareti scorrevoli trasparenti o traslucide – ma soprattutto accedere da ogni punto alla vista degli spazi esterni e della città intorno. Questa flessibilità – controllata e comunque indotta dai progettisti – consente di mettere al centro i dipendenti dell'ufficio nel ridefinire ciclicamente la propria postazione di lavoro in base a mutevoli esigenze di comfort e di organizzazione del lavoro, per sostenerne la creatività e la produttività. Nella nuova immagine dell'edificio, in quella sequenza che conduce da uno spazio esterno, caotico e vitale di quella specifica porzione di città fino agli spazi maggiormente riservati, il primo spazio ➤



che si attraversa adiacente all'ingresso è denominato dagli architetti e dai fruitori "Cyber-garden," un rinnovato giardino giapponese per l'accoglienza dei visitatori e manifesto di quei valori aziendali che si intendono trasmettere: un luogo di attesa, pausa, sospensione, ma soprattutto di interazione grazie a una grande varietà di sedute e tavoli dalle forme organiche, che si ritrovano, diversificate (tavoli e sgabelli regolabili in altezza, sedute modulari, banconi alti e bassi, sedie e sgabelli impilabili) anche nell'organizzazione delle sette sale riunioni e due sale per seminari, a uso esclusivo dei dipendenti, che offrono sempre – a differenza di configurazioni di ufficio tradizionali – grazie alle tipologie di pareti e arredi adottate, diverse tipologie di postazioni lavorative. Queste sale, per la loro articolazione consentono l'individuazione di tre aree separate da zone filtro, ovvero quegli ambiti più informali di collaborazione, relax e condivisione di idee.

I cinque punti chiave che consentono di sintetizzare valori ed operazioni di progetto, sono, a detta degli architetti, integrazione, ovvero quella contaminazione produttiva tra occidente e oriente, Italia e Giappone, nel design specifico degli oggetti inseriti e nell'approccio minimale complessivo; innovazione, garantita da sistemi flessibili di organizzazione dello spazio e alto impatto tecnologico dei materiali e di tutte le superfici utilizzate; flessibilità, concetto tradotto su tutte le scale del progetto, dall'organizzazione della postazione lavorativa personale alla trasformabilità di tutti gli inserti e gli arredi; sostenibilità, riduzione e controllo di ogni tipo di consumo ma anche riciclo creativo possibile di parti e componenti, elevata qualità (pur nell'uso di soli materiali naturali e rinnovabili) che assicura durevolezza nel tempo; *bio-wellness*, ovvero il ricorso attento a un design biofilico che, sostenendo la continua connessione con il mondo dei processi naturali che ci circondano (odori e sentori specifici, piante, trame superficiali e forme naturali richiamate), sostiene la possibilità, non soltanto simbolica e referenziale, di ritrovare una perduta armonia con una natura distante e non immediatamente percepibile nel paesaggio urbano in cui, come lavoratori, si è continuamente immersi.

È chiaro che al centro dello sviluppo del progetto, aldilà dell'avanguardia delle riflessioni specifiche e delle soluzioni adottate in dettaglio, ci sia il ripensamento di un concetto antico, ovvero lo spazio che intercorre tra le cose, la modulazione di quel volume d'aria che definisce l'invaso specifico di un interno, l'articolazione della sequenza spaziale che conduce da uno spazio esterno, pubblico, della città, a uno semipubblico, dell'accoglienza e interazione sociale, e poi privato, del lavoro e della concentrazione seppur suscettibile di continue modulazioni capaci di assecondare il benessere di chi vi "abita", come sinonimo di quel "costruire e pensare" heideggeriano che è poi anche l'essenza della riflessione sul lavoro, in senso ampio, nella contemporaneità.



Nivaldo Vieira de Andrade

Paulo Mendes da Rocha. The large architect that contained multitudes

On May 23rd, Paulo Mendes da Rocha left us, aged 92. Born in 1928 in the city of Vitória, Brazil, into a family of engineers, Mendes da Rocha fully believed in the triumph of technique over nature. As he said, «I was raised seeing the ingenuity of the world, the possibility of transforming things in a way [...] that fueled my vision [...] about the relationship between idea and thing»¹.

Mendes da Rocha graduated as an architect at Mackenzie University in 1954. His first work, the Clube Atlético Paulistano Gym, built in 1961 in São Paulo in partnership with João De Gennaro, already stated the principles that would characterize its architecture, with the adoption of six sculptural pillars in exposed concrete arranged in a circle, supporting a canopy in a circular ring, also in exposed concrete. His work could be interpreted from this first architecture as the most perfect translation of Auguste Perret's famous phrase: «L'architecture, c'est l'art de faire chanter le point d'appui». In the words of Mendes da Rocha himself, «I force myself to reason with the technique. [...] What appears with technique is not technique, but thought, and even reason»².

In addition to his father, who was in charge of important engineering works, Mendes da Rocha's great reference was the architect João Batista Vilanova Artigas, the main name of the Brazilian modern architecture branch that would become known, from the 1950s onwards, as São Paulo brutalism. In a text published shortly after Artigas' death, in 1985, Mendes da Rocha wrote that his master «was extremely affectionate in his lessons, in his teacher's personality» and that he «wanted a confirmation of what he knew in the other, in the action of the other, of his students and his colleagues, because he believed in the power of creativity over history»³.

Professor at the Faculty of Architecture and Urbanism at the University of São



Paulo (FAUUSP) since 1961, he was sacked along with Artigas in 1969, after the hardening of the military dictatorship installed in Brazil five years earlier. Mendes da Rocha, like Artigas, would only be reinstated to FAUUSP in 1980, when the dictatorship was already in crisis and the process of political amnesty had begun. An example in Mendes da Rocha's work of Artigas' lesson on the «power of creativity over history» is the magnificent intervention carried out at the Pinacoteca de São Paulo (1993-98), co-authored with Eduardo Colonelli and Weliton Ricoy Torres. The intervention in the eclectic building stands out for the covering of the three internal courtyards with glass roofs, with metallic structural mesh painted in white, and for the modification of the building's internal circulation axis, with the transfer of the main entrance to one of the side façades and the installation of two metallic walkways painted brown that cross the two rectangular courtyards. The new metallic elements contrast with the rough texture of the old building's masonry, left unplastered. The Pinacoteca de São Paulo and the MuBE – Brazilian Museum of Sculpture (1987-95), also in São Paulo, are responsible for the international consecration of the architect, already septuagenarian: these projects



guaranteed him the 1st and 2nd Mies van der Rohe Awards for Latin American Architecture, in 1999 and 2000. In 2006, he received the Pritzker Prize and, since then, his first major commission abroad – the Museu Nacional dos Coches (with MMBB arquitetos and Bak Gordon, 2008-15), on the outskirts of Lisbon – and the main world awards in the field: the Golden Lion for Lifetime Achievement at the Venice Architecture Biennale 2016 and the Praemium Imperiale Award of Japan, in the same year; the RIBA Royal Gold Medal in 2017; and, in 2021, based on a nomination made by me when I occupied the presidency of the Institute of Architects of Brazil, the UIA Gold Medal, which will be delivered posthumously during the 27th World Congress of Architects UIA2021RIO, whose Honorary Committee was chaired by Mendes da Rocha. One of his last designs was SESC 24 de maio (with MMBB arquitetos, 2002-17). The recreational, sports and cultural complex was installed in the center of São Paulo, in an inexpressive building. While most of the pre-existing elements were kept for economic reasons, the building received new façades and a new vertical circulation system, in which generous ramps stand out, connecting its 15 floors. The most striking element is the gigantic pool that occupies the building's roof,

supported by four sturdy pillars. A brilliant project that marks the final stage of an exemplary professional trajectory. Walt Whitman, in his *Song of Myself*, originally published in 1855, said: «The past and present wilt – I have fill'd them, emptied them. And proceed to fill my next fold of the future. [...] Do I contradict myself? Very well then I contradict myself, (I am large, I contain multitudes)». Believing in the transforming power of technique, for sixty years Paulo Mendes da Rocha repeatedly filled and emptied the past and present in the quest to build the future. He was large and contained multitudes, and that is why he was contradictory – but no less ingenious. His death represents the end of an era, as he was the last of the great masters of Brazilian modern architecture, such as Oscar Niemeyer, Lucio Costa, João Vilanova Artigas, Lina Bo Bardi and João Filgueiras Lima “Lelé”

Notes
¹ G. Wisnik (org.), *Paulo Mendes da Rocha*, Beco do Azougue, Rio de Janeiro 2012, p. 179.
² *Ibid.*, p. 137.
³ P. Mendes da Rocha, *América, cidade e natureza*, Estação Liberdade, São Paulo 2012, p. 23.



Paulo Mendes da Rocha. L'architetto largo che conteneva moltitudini

Il 23 maggio ci ha lasciato Paulo Mendes da Rocha, all'età di 92 anni. Nato nel 1928 nella città di Vitória, in Brasile, in una famiglia di ingegneri, Mendes da Rocha credeva pienamente nel trionfo della tecnica sulla natura. Come egli stesso ha detto, «sono cresciuto vedendo l'ingegnosità del mondo, la possibilità di trasformare la realtà in un modo [...] che ha alimentato la mia visione [...] del rapporto tra idee e cose»¹. Mendes da Rocha si è laureato come architetto alla Mackenzie University nel 1954. La sua prima opera, la palestra Clube Atlético Paulistano, costruita nel 1961 a San Paolo in collaborazione con João De Gennaro, esprimeva già i principi che avrebbero caratterizzato la sua architettura, attraverso l'adozione di sei pilastri scultorei in cemento a vista disposti in cerchio, che sorreggono una copertura ad anello, anch'essa

in cemento a vista. L'intera sua opera potrebbe essere interpretata a partire da questa prima architettura come la perfetta traduzione della famosa frase di Auguste Perret: «L'architecture, c'est l'art de faire chanter le point d'appui». Ma anche con le parole dello stesso Mendes da Rocha: «mi costringo a ragionare con la tecnica. [...] Ciò che appare con la tecnica non è tecnica, ma è pensiero, e persino ragione»². Oltre al padre, che si occupava di importanti opere di ingegneria, il grande riferimento di Mendes da Rocha era l'architetto João Batista Vilanova Artigas, il principale esponente della corrente di architettura moderna brasiliana, divenuta nota, dagli anni Cinquanta in poi, come brutalismo paolista. In un testo pubblicato poco dopo la morte di Artigas, nel 1985, Mendes da Rocha scriveva che il suo maestro «era estremamente affettuoso nelle sue lezioni, nella sua personalità di insegnante» e che «voleva una conferma di ciò che riconosceva nell'altro, nella azione dell'altro, dei suoi studenti e dei suoi colleghi, perché credeva nel potere della creatività sulla storia»³. Professore alla Facoltà di Architettura e Urbanistica dell'Università di San Paolo (FAUUSP) dal 1961, fu licenziato insieme ad Artigas nel 1969, dopo l'inasprimento della dittatura militare instaurata in Brasile cinque anni prima. Mendes da Rocha, come Artigas, sarebbe stato reintegrato nella FAUUSP solo nel 1980, quando la dittatura era già in crisi e il processo di amnistia politica aveva avuto inizio. Un esempio nell'opera di Mendes da Rocha della lezione di Artigas sul «potere della creatività sulla storia» è il magnifico intervento realizzato alla Pinacoteca di San Paolo (1993-98), con Eduardo Colonelli e Weliton Ricoy Torres come coautori. L'intervento nell'eclettico edificio si distingue per la copertura delle tre corti interne,



1 Paulo Mendes da Rocha. Photo by Andrea-Altemhuler.
2-3 Museu Nacional dos Coches, Lisboa. Photo by Andrea Pane.
4-6 Capela Brennand, Recife. Photo by Nivaldo Vieira de Andrade.

realizzata in vetro con una rete metallica strutturale verniciata di bianco, per la modifica dell'asse di circolazione interna dell'edificio, con il trasferimento dell'ingresso principale in una delle facciate laterali e per l'installazione di due passerelle metalliche verniciate di marrone che attraversano i due cortili rettangolari. I nuovi elementi metallici contrastano con la ruvida trama della muratura del vecchio edificio, lasciata a vista. La Pinacoteca di San Paolo e il MuBE – Museo Brasileiro di Scultura (1987-95), sempre a San Paolo, sono responsabili della consacrazione internazionale dell'architetto, già settantenne: questi progetti gli hanno garantito sia il primo che il secondo Premio Mies van der Rohe per l'architettura latino-americana, rispettivamente nel 1999 e nel 2000. Nel 2006 ha ricevuto il Premio Pritzker e, da allora, la sua prima grande commissione all'estero – il Museu Nacional dos Coches (con MMBB arquitetos e Bak Gordon, 2008-15), nella periferia di Lisbona – e i principali riconoscimenti mondiali nel settore: il Leone d'Oro alla Carriera alla Biennale di Architettura di Venezia 2016 e il Premio Imperiale in Giappone, nello stesso anno; la RIBA Royal Gold Medal nel 2017; e, nel 2021, sulla base di una nomina fatta da me quando ero presidente dell'Istituto degli Architetti del Brasile, la Medaglia d'Oro UIA, che sarà consegnata postuma durante il XVII Congresso Mondiale degli Architetti UIA2021RIO, il cui Comitato Onorario era presieduto proprio da Mendes da Rocha. Uno dei suoi ultimi progetti è stato il SESC 24 de maio (con MMBB arquitetos, 2002-17). Il complesso ricreativo, sportivo e culturale è stato collocato al centro di San Paolo, in un edificio inespressivo. Sebbene la maggior parte degli elementi

preesistenti dell'edificio sia stata conservata per ragioni economiche, sono state comunque realizzate nuove facciate e un nuovo sistema di circolazione verticale, in cui spiccano le generose rampe, per collegarne i 15 piani. L'elemento che più colpisce è la gigantesca piscina che occupa il tetto dell'edificio, sostenuta da quattro robusti pilastri. Un progetto brillante che segna la tappa finale di un percorso professionale esemplare. Walt Whitman, nel suo *Song of Myself*, pubblicato originariamente nel 1855, disse: «Il passato e il presente appassiscono – io li ho colmati e svuotati, E procedo a riempire la mia prossima piega del futuro. [...] Mi contraddico? Molto bene, allora, mi contraddico, sono largo, contengo moltitudini». Credendo nel potere trasformativo della tecnica, per sessant'anni Paulo Mendes da Rocha ha ripetutamente colmato e svuotato passato e presente nella sua ricerca per costruire il futuro. Era largo e conteneva moltitudini, ed è per questo che era contraddittorio, ma non per questo meno ingegnoso. La sua morte rappresenta la fine di un'era, perché era l'ultimo dei grandi maestri dell'architettura moderna brasiliana, come Oscar Niemeyer, Lucio Costa, João Vilanova Artigas, Lina Bo Bardi and João Filgueiras Lima “Lelé”

Tradotto da Jenine Principe e Daria Verde

Note
¹ G. Wisnik (org.), *Paulo Mendes da Rocha*, Beco do Azougue, Rio de Janeiro 2012, p. 179.
² *Ivi*, p. 137.
³ P. Mendes da Rocha, *América, cidade e natureza*, Estação Liberdade, San Paulo 2012, p. 23.

Giacomo Pirazzoli

Paulo Mendes da Rocha, a very human genius

Born in 1928, Paulo Archias Mendes da Rocha passed away in São Paulo, Brazil, his adoptive city, on May 23rd, 2021. His career as an architect – which begins with the Club Atlético Paulistano (a competition-winning project, built with João de Gennaro between 1957 and 1961) up to the recent SESC 24 de maio – is filled with a multitude of well-deserved and belated awards: from the Mies van der Rohe Latin America Prize (2001), to the Pritzker Prize (2006), the Golden Lion of the Venice Biennale and the Imperial Prize of the Japan Art Association (both in 2016), the Riba Gold Medal (2017), the Golden Medal of the UIA 2021 Congress in Rio De Janeiro, up to the invitation of the Academy of San Luca as a foreign academic architect, both very recent. The professional life of Paulo Mendes da Rocha is well presented in several works, among which it is worth mentioning the monograph by Daniele Pisani with an articulated introduction by Francesco Dal Co (for Gustavo Gili, Mondadori/ Electa and Rizzoli International). The photographic research by Leonardo Finotti, who, as a Brazilian, was able to cultivate a special relationship with Mendes da Rocha, is now a reference on the work of the master. The resulting repertoire is as precious as it is freely accessible: <http://www.leonardofinotti.com/projects/filter/architect/paulo-mendes-da-rocha>. Moreover, it is worth remembering that the Mendes da Rocha archive was donated about a year ago to the Casa da Arquitetura in Matosinhos, Portugal; it consists of 320 projects, for a *corpus* of more than 8.000 documents including drawings, photographs, slides and publications, as well as models. The controversy that exploded in Brazil due to this donation – which reawakened and exacerbated the colonial wound in times of post-colonial historiography¹ – has, however, also recorded opposing positions, from those who praised the liberality of the master, to those who, on the other hand, giving an identitarian significance to his archive, lamented its loss on behalf of the national culture. Having therefore specified the state of the

art of the architectural literature as well as of the photography dedicated to him, here I will try to contribute with some direct testimony on Mendes da Rocha's very special human trait, that is what made him loved in his country, so much as to generate a scandal when he donated his archive to a foreign institution. I had the chance to meet Mendes da Rocha a few times, the first of which was in 2017 as I had to present the SESC 24 de maio in the magazine «Domus» (n. 1017, October 2017). On that occasion my friend Nicola Di Battista, director of the prestigious Italian magazine, had formally introduced me to Mendes da Rocha for an interview. So, I went to his studio for the appointment and after half an hour of conversation – me talking in Portuguese-Brazilian with a clear Italian accent – Mendes da Rocha said, with a liberating gesture: «Ah, now I see! You are not one of those “boring” Italian architects-professors, you are *engraçado* [a word whose meaning lies between nice, funny and gracious]: after the interview we call a taxi and we go to see the SESC 24 de maio building together». The conversation then continued for three more hours: so, we recorded the interview with him and Marta Moreira, partner with the MMBB studio for this and several other works. With a vibrant look and an exercise in irony Mendes da Rocha uttered apodictic, perfect phrases. «For me, it must be clear how everything is made, so that it can be understood. And a good technique is always clear», he said about the internal façade «which technologically has nothing to do with the glass façades widespread in the First World. In this case, it is a three-dimensional modular structure in welded steel: in fact, a fairly low-tech element, made with welding and without cover studs, nor special pieces in casting or stainless-steel rods». After all, the architecture of Mendes da Rocha always has a clear thought on the structure, without ever being exhibitionist, neither muscular nor expensive; also, for this reason it is perfectly inserted in the place, anthropologically and socially. From an urbanistic point of view, «architecture is

a form of knowledge of the repertoire of the city». Again, «architecture can help exhibit the virtue of urban living by building structures of culture and coexistence [such as the SESC 24 de maio] – opposing the induced terror that makes one believe in the need for a chief, a leader, or a dictator». And if anyone bothers to label his architecture as “brutalist”, Mendes da Rocha recognizes that «the details of this building have nothing to do with the work of Carlo Scarpa: in fact, the finishes and details are not among my concerns». For Mendes da Rocha, «the “finishes” of urban architecture are the people as they complete it»². Another aspect that contributes to characterize Mendes da Rocha is his own office, in the celebrated modernist building by Rino Levi that formerly housed the studio of Vilanova Artigas, on the upper floor of the current headquarters of the Institute of Architects of Brazil (IAB) in São Paulo; across the street, diagonally, there is the Escola da Cidade, an institution founded by several and qualified former students, collaborators and friends of Mendes da Rocha. In the various bars of this same street – the Rua General Jardim, 300 meters from the huge Copan building by Oscar Niemeyer and Carlos Lemos, where almost all the architects of São Paulo have lived or are about to live – “Paulo” or even “Paulinho”, as Mendes da Rocha is called, is the daily hero of affectionate and imaginative anecdotes. After all, Mendes da Rocha is such an anti-star master that he participates in public events even when he is not the protagonist. I remember in December 2019, at the presentation of a new book by Daniele Pisani at the IAB, Mendes da Rocha came down the stairs and sat in the audience with his wife, Helene Afanasieff. And after having listened to the thoughts of Aracy Amaral (undisputed and precious female monument of art criticism in Brazil), Fernando Viegas (appreciated architect and co-president of the Escola da Cidade), and even myself with my own previously mentioned Portuguese-Brazilian, Mendes da Rocha stood up and gave his opinion, linking the great lesson



of the Paulist School on the topography of the city of São Paulo to one of the fundamental issues proposed in the book – the site where Lina Bo Bardi's MASP was built – with a brilliant and articulate thought, legacy of the great geographers of the University of São Paulo. In four minutes, with the simplicity that mere mortals usually do not achieve even in four lives, Mendes da Rocha first offered his thoughts to everyone, and then after the conference big hugs and more arguments. In addition to his unquestionable talent as an architect, Mendes da Rocha has constantly practiced intellectual generosity and a sense of freedom, from the difficult moments when he was suspended from teaching by the dictatorship, to having always criticized Brasília as a «colonial capital», despite his friendship and esteem for «o Oscar» [Niemeyer].

Tradotto da Daria Verde

Notes
¹ G. Pirazzoli, *Mendes da Rocha, gli archivi e le ferite coloniali del Brasile*, in «Il giornale dell'architettura», September 23rd, 2020; <https://ilgiornaledellarchitettura.com/2020/09/23/mendes-da-rocha-gli-archivi-e-le-ferite-coloniali-del-brasile/>; A. Alici, *Mirko Zardini: gli archivi sono vitali per la diffusione della conoscenza*, in «Il giornale dell'architettura», December 1st, 2020; <https://ilgiornaledellarchitettura.com/2020/12/01/mirko-zardini-gli-archivi-sono-vitali-per-la-diffusione-della-conoscenza/>.
² The quotes are taken from G. Pirazzoli, *Il SESC 24 de maio di Paulo Mendes da Rocha e MMBB arquitetos*, in «DOMUS», n. 1017, October 2017, p. 43-61.

Paulo Mendes da Rocha, genio umanissimo

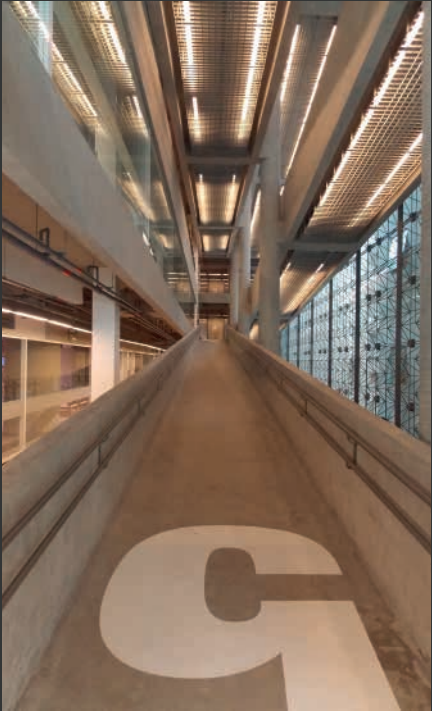
Classe 1928, Paulo Archias Mendes da Rocha è mancato a San Paolo del Brasile, sua città di adozione, il 23 maggio 2021. Riempiono la sua carriera di architetto – che inizia con il Club Atlético Paulistano (progetto vincitore di concorso, realizzato con João de Gennaro tra il 1957 e il 1961) fino al recente SESC 24 de maio – una moltitudine di riconoscimenti meritissimi quanto tardivi: dal Premio Mies van der Rohe America Latina (2001), al Premio Pritzker (2006), al Leone d'Oro della Biennale di Venezia e al Premio Imperiale della Japan Art Association (entrambi del 2016), alla Riba Gold Medal (2017), alla Golden Medal del Congresso UIA 2021 di Rio De Janeiro, fino all'invito dell'Accademia di San Luca come Accademico architetto straniero, entrambi recentissimi.

La vita professionale di Paulo Mendes da Rocha è ben presentata in varie opere, tra le quali vale principalmente riferirsi alla monografia di Daniele Pisani con articolata introduzione di Francesco Dal Co (per Gustavo Gili, Mondadori/Electa e Rizzoli International). La ricerca fotografica di Leonardo Finotti che, da brasiliano, ha saputo coltivare un rapporto speciale con Mendes da Rocha, fa da riferimento sul lavoro del maestro e il repertorio che ne è derivato è prezioso quanto consultabile liberamente: <http://www.leonardofinotti.com/projects/filter/architect/paulo-mendes-da-rocha>. Ancora, vale ricordare che l'archivio di Mendes da Rocha è stato donato circa un anno fa alla Casa da Arquitetura di Matosinhos, in Portogallo; si tratta di 320 progetti, per un *corpus* di più di 8.000 documenti tra disegni, fotografie, slides e pubblicazioni, oltre ai modelli. La polemica che è esplosa in Brasile in seguito a questa donazione – che avrebbe ridestato e acuito la ferita coloniale in tempi di storiografia post-coloniale¹ – ha fatto comunque registrare posizioni opposte, vedendo da un lato coloro che hanno lodato la liberalità del Maestro e, dall'altro, quelli che, invece, attribuendo al suo archivio un significato identitario, ne hanno lamentato la perdita per la cultura nazionale. Preciso dunque lo stato dell'arte della letteratura architettonica come della fotografia dedicata a Mendes da Rocha, cercherò qui di contribuire con qualche testimonianza diretta sul suo tratto umano specialissimo, quello che l'ha reso così



1 House in Butantã. Photo by Leonardo Finotti.
 2-3 Pinacoteca do Estado, São Paulo. Photo by Leonardo Finotti.
 4 SESC 24 de Maio, São Paulo. Photo by Nivaldo Vieira de Andrade.

amato nel suo Paese, tanto da far gridare allo scandalo quando appunto egli ha donato il suo archivio a una istituzione estera. Ho avuto la fortuna di incontrare Mendes da Rocha alcune volte, la prima nel 2017 dovendo io presentare sulla rivista «Domus» (n.1017, ottobre 2017) il SESC 24 de maio. In quell'occasione il mio amico Nicola Di Battista, direttore della prestigiosa rivista italiana, aveva provveduto a presentarmi formalmente al Maestro per un'intervista. Vado quindi nel suo studio per l'appuntamento fissato e dopo mezz'ora che parliamo – io in un portoghese-brasiliano con chiaro accento italiano – Mendes da Rocha dice, con gesto liberatorio: «Ah, ora ho capito! Tu non sei uno di quegli architetti-professori italiani “pesanti”, sei *engraçado* [una parola il cui significato sta tra simpatico, divertente e grazioso]: quando abbiamo finito l'intervista chiamiamo un taxi e andiamo a vederlo insieme l'edificio del SESC 24 de maio». La conversazione continua poi per tre ore: così registriamo l'intervista con lui e Marta Moreira, partner con lo studio MMBB per questo e vari altri lavori. Con sguardo vivissimo ed esercizio di ironia Mendes da Rocha preferisce frasi apodittiche, perfette. «Per me, dev'essere chiaro il modo in cui ogni cosa è fatta, affinché possa essere capita. E la buona tecnica è sempre chiara» dice a proposito della facciata interna «che tecnologicamente non ha nulla a che vedere con le facciate in cristallo diffuse nel Primo mondo. Si tratta



in questo caso di una struttura modulare tridimensionale in acciaio saldato: in effetti, un elemento abbastanza *low-tech*, fatto con saldatura e senza borchie copritesta, pezzi speciali in fusione o tiranteria inox». Del resto l'architettura di Mendes da Rocha ha sempre un limpido pensiero sulla struttura, senza mai essere esibizionista, né muscolare, né costosa; anche per questo è perfettamente inserita nel luogo, antropologicamente e socialmente. Urbanisticamente, poi «l'architettura è una forma di conoscenza del repertorio della città». Ancora, «l'architettura può contribuire a esibire la virtù del vivere urbano costruendo strutture di cultura e convivenza [come il SESC 24 de maio] – contrastando quel terrore indotto che fa credere alla necessità di un capo, o leader, o dittatore». E se qualcuno si preoccupa di etichettare come “brutalista” la sua architettura, Mendes da Rocha riconosce che «i particolari di questo edificio non hanno nulla a che vedere con il lavoro di Carlo Scarpa: appunto, le finiture e i dettagli non sono tra le mie preoccupazioni». Per Mendes da Rocha «le “finiture” dell'architettura della città sono le persone in quanto la completano»². Un altro aspetto che contribuisce a connotare Mendes da Rocha è il suo stesso studio, nel celebrato edificio modernista di Rino Levi che già ospitò lo studio di Vilanova Artigas, al piano superiore dell'attuale sede dell'Istituto degli Architetti del Brasile (IAB) a San Paolo;

dall'altra parte della strada, in diagonale, sta la Escola da Cidade, istituzione fondata da vari e qualificati ex allievi, collaboratori e amici di Mendes da Rocha. Nei vari bar di questa stessa strada – la rua General Jardim, a sua volta a 300 metri dall'enorme edificio Copan di Oscar Niemeyer e Carlos Lemos, dove quasi tutti gli architetti di San Paolo hanno abitato o stanno per andarci – “Paulo” o perfino “Paulinho”, come viene chiamato Mendes da Rocha, è quotidianamente argomento di aneddoti affettuosi quanto fantasiosi. Del resto Mendes da Rocha è un maestro talmente anti-star che partecipa a eventi pubblici anche quando non è protagonista. Ricordo nel dicembre 2019, in occasione della presentazione allo IAB di un nuovo libro di Daniele Pisani, Mendes da Rocha ha sceso le scale e si è seduto tra il pubblico con la moglie, Helene Afanasieff. E dopo aver ascoltato i pensieri di Aracy Amaral (indiscusso quanto prezioso monumento muliebre della critica d'arte in Brasile), Fernando Viegas (apprezzato architetto e co-presidente della Escola da Cidade), e perfino del sottoscritto col solito portoghese-brasileiro, Mendes da Rocha si è alzato in piedi e ha detto la sua, legando a una delle questioni fondamentali proposte dal libro – il sito dove è stato costruito il MASP di Lina Bo Bardi – la grande lezione della Scuola Paulista sulla topografia della città di San Paolo, con un pensiero brillante e articolato, eredità dei grandi geografi dell'Università di San Paolo. In quattro minuti, con quella semplicità per cui di solito ai comuni mortali non bastano quattro vite, Mendes da Rocha ha offerto i suoi pensieri a tutti, e poi dopo la conferenza grandi abbracci e ancora ragionamenti. Oltre all'indubbio talento di architetto, Mendes da Rocha ha costantemente praticato generosità intellettuale e senso di libertà, dai momenti più difficili quando fu sospeso dall'insegnamento dalla dittatura, fino all'aver sempre criticato Brasilia in quanto «capitale coloniale», nonostante la stima e l'amicizia per «o Oscar» [Niemeyer].

Note
¹ G. Pirazzoli, *Mendes da Rocha, gli archivi e le ferite coloniali del Brasile*, in «Il giornale dell'architettura», 23 settembre 2020, <https://ilgiornaledellarchitettura.com/2020/09/23/mendes-da-rocha-gli-archivi-e-le-ferite-coloniali-del-brasile/>; A. Alici, *Mirko Zardini: gli archivi sono vitali per la diffusione della conoscenza*, in «Il giornale dell'architettura», 1 dicembre 2020, <https://ilgiornaledellarchitettura.com/2020/12/01/mirko-zardini-gli-archivi-sono-vitali-per-la-diffusione-della-conoscenza/>.
² Le citazioni sono tratte da G. Pirazzoli, *Il SESC 24 de maio di Paulo Mendes da Rocha e MMBB arquitetos*, in «DOMUS», n. 1017, ottobre 2017, pp. 43-61.



Massimo's G&C

A synaptic union
between space and food
in a perfect Italian style

Ferdinando Polverino De Laureis
Annamaria Giangrasso



Just after turning the corner of one of the corridors located at the ground floor of the Mall of the Emirates, your sight is cached by the brightness of the Massimo's coffee and *gelato* shop with its well-finished yet easy-going spaces in line with the refined products offered, making you feel immediately at the Bel Paese.

The taste of the most authentic values of the Made in Italy products pervades the space, a space with an essential and refined design, a pure expression of the Italian spirit of the place. What is immediately perceived is the strong Italian identity and the genuineness of the raw materials, from furnishings to culinary products. A timeless feeling, a symbol of the excellence of Italian craftsmanship.

A synapse between architecture and cuisine, the perfect combination of space and food that turns into art. The goal of AMG design, is to bring always the most sophisticated and refined Italian Style worldwide by creating unique environments.



Massimo's is not just a simple café, but a place of encounter and conviviality, where tradition and quality coexist. In this place, where smells and flavours are transformed into memories and emotions, it is not only the coffee that is served, but a series of recipes from the deepest Italian culinary tradition.

Undoubtedly, Massimo's flagship is 100% hand-made ice cream, a genuine product prepared using the best ingredients imported directly from Italy. Hazelnuts from Piedmont, pistachios from Bronte, fresh seasonal fruit guarantee respect for the ancient tradition that turns into an explosion of taste for the palate. Massimo's world does not stop with sweet temptations but also offers other options, from breakfast to lunch and dessert. A smart, healthy and sustainable kitchen.

All the delicacies offered by Massimo's are small but tasty ideas designed for those who need a quick break without giving up the taste of the Italian culinary culture.



AMG design consultants

Work

Massimo's gelato & caffè

Client

Massimo Lapeschi

Location

Mall of the Emirates, Dubai

Project Year

2021

Architecture and Design

AMG design consultants

Project Team

Anna Maria Giangrasso, Mario Giangrasso

Additional Functions

Illumination: Qbo Illumination

Furniture: Billiani 1911

Image credits

Nicolas Dumont



From the bread served still warm to the table, to the dessert, everything is accurately and rigorously handmade.

Just like the kitchen, even the design, at Massimo's, recalls the concept of craftsmanship. The handmade does not only concern the dishes, but it is reflected in all the furniture, simple but with a very refined taste. The handmade is the mirror of the Italian culture, an elegant design that is the result of the experience and the creativity of a team of architects who make of taste, quality, professionalism and customer care the pillars of their work.

Massimo's is a real experience of taste in the heart of the simplest and most real Italy. A journey that involves all the senses. A path that is not only metaphorical, but also tactile, because even the smallest object positioned in the space is specially designed to stimulate the memory of the most authentic and genuine Italian spirit.



Massimo's G&C: un connubio sinaptico tra spazio e cibo in perfetto Italian style

Basta girare l'angolo di uno dei corridoi al piano terra del Mall of the Emirates e subito la vista viene catturata dalla luminosa gelateria e caffetteria Massimo's, con i suoi spazi semplici ma curati nei minimi dettagli in linea con la genuinità dei prodotti italiani offerti, e subito si avrà la sensazione di sentirsi nel Bel Paese. Il gusto del Made in Italy più autentico pervade lo spazio, uno spazio dal design essenziale e raffinato, pura espressione dell'italianità del luogo. Ciò che immediatamente si percepisce è l'identità fortemente italiana delle materie prime, dall'arredamento ai prodotti culinari. Un *feeling* senza tempo, simbolo dell'eccellenza dell'artigianato italiano. Una sinapsi tra architettura e cucina, il connubio perfetto tra spazio e cibo che si trasforma in arte. L'obiettivo di AMG design, è da sempre portare l'Italian Style più sofisticato e raffinato nel mondo, creando ambienti unici e *retail concepts* innovativi. Massimo's, infatti, non è una semplice caffetteria, ma un luogo di incontro e convivialità, in cui tradizione e qualità coesistono. In questo posto in cui odori e sapori si trasformano in ricordi ed emozioni, non si offre soltanto caffè, ma una serie di ricette della più profonda tradizione culinaria italiana. Il fiore all'occhiello di Massimo's è, senza dubbio, il gelato artigianale al 100%, un prodotto genuino preparato utilizzando i migliori ingredienti importati direttamente dall'Italia.



Nocciole del Piemonte, Pistacchi di Bronte, frutta fresca di stagione: tutto garantisce il rispetto dell'antica tradizione che si trasforma in un'esplosione di gusto per il palato. Il mondo di Massimo's non si ferma alle dolci tentazioni ma offre anche altre opzioni, dalla colazione, al pranzo fino al dessert. Una cucina "smart", salutare e sostenibile in tutte le sue sfaccettature. Tutte le prelibatezze offerte da Massimo's sono piccole ma gustose idee pensate per chi ha bisogno di un break veloce senza rinunciare al gusto della cultura culinaria italiana. Dal pane servito ancora caldo alla tavola, al dessert, tutto è accuratamente e rigorosamente fatto a mano. Così come la cucina, anche il design, da Massimo's, richiama il concetto di artigianalità, il fatto a mano che non riguarda soltanto i piatti ma si rispecchia in tutto l'arredamento, semplice ma dal gusto raffinatissimo. L'*handmade* che è lo specchio della cultura italiana, un design elegante frutto dell'esperienza e della creatività di un team di architetti che fanno del gusto, la qualità, la professionalità e l'attenzione al cliente le colonne portanti del loro lavoro. Massimo's è una vera e propria esperienza di gusto nell'Italia più semplice e vera. Un viaggio che coinvolge tutti i sensi. Un percorso che non è soltanto metaforico, ma anche tattile, perché anche il più piccolo oggetto posizionato nello spazio è pensato appositamente per stimolare il ricordo dell'italianità più autentica e genuina.

A B&N tale

Forever Rose Café

Forever Rose Café, located in Dubai's Box Park, gives the impression of stepping into a black and white fairy-tale. The location is all monochromatic, from plates to walls, from tables to chairs, letting the food and drinks give a touch of colour to the place. It is a unique experience, with 2D illustrations complementing the setting. The restaurant offers healthy delicacies throughout the day, from breakfast to dinner. The Forever Rose also features a boutique, selling products that fit in with the fancy floral theme



Info

Unit M6-03 Box Park
Al Wasl Rd - Dubai
+971 4 548 4210
@foreverrosecafe

Il Forever Rose Café, situato nel Box Park di Dubai, dà l'impressione di entrare in una favola in bianco e nero. La location è tutta monocromatica, dai piatti ai muri, dai tavoli alle sedie, lasciando che il cibo e le bevande diano un tocco di colore al luogo. Si tratta di un'esperienza unica, con illustrazioni 2D che completano l'ambientazione. Il ristorante offre prelibatezze salutari durante tutta la giornata, dalla colazione alla cena. Il Forever Rose dispone anche di una boutique, che vende prodotti che si adattano al tema floreale di fantasia.

A very cool "home"

Comptoir 102

Comptoir 102 is a concept store and healthy café nestled in the heart of the old Jumeirah, between the sea and palm trees, a small sanctuary away from shopping centres. The space was conceived as a home, with its kitchen, living room, garden and terrace combining fashion, beauty, household items and an organic café. Comptoir 102's mission is to promote a healthy life with a strong focus on sustainable food that nourishes body and mind. The ingredients used come from local organic farms, with vegan-friendly and gluten, lactose and sugar free options.



Info

102 Beach Rd
Jumeirah 1 - Dubai
+971 4 385 4555
www.comptoir102.com/

Comptoir 102 è un concept store ed healthy café immerso nel cuore della vecchia Jumeirah, tra mare e palme, un piccolo santuario lontano dai centri commerciali. Lo spazio è stato concepito come una casa, con la sua cucina, il soggiorno, il giardino e la terrazza che combinano moda, bellezza, articoli per la casa e una caffetteria biologica. La mission del Comptoir 102 è promuovere una vita sana con una forte attenzione al cibo sostenibile che nutre corpo e mente. Gli ingredienti utilizzati provengono da fattorie biologiche locali, con opzioni vegan-friendly e gluten, lactose e sugar free.

A detox space

Wild and the Moon

100% vegetable cuisine, local, organic and seasonal products and, least but not last, plastic-free: Wild and the Moon is a refined place that makes of sustainability and respect for the environment its mission. The goal is to bring a little nature into people's busy lives, with a vegan friendly and gluten-free menu that offers handmade fruit juices, bowls and tasty desserts. Everything is inserted in a harmonious space, made of relaxing music and plants suspended from the ceiling for a very peaceful atmosphere.



Info

Alserkal Avenue
Street 8, H77, Al Quoz - Dubai
+971 8009453
www.wildandthemoon.ae

Cucina 100% vegetale, prodotti locali, biologici e di stagione, plastic-free: Wild and the Moon è un locale raffinato che fa della sostenibilità e del rispetto per l'ambiente la propria mission. L'obiettivo è portare un pò di natura nella vita frenetica delle persone, con un menù vegan friendly e gluten-free che offre succhi di frutta handmade, le classiche bowls e gustosi dessert. Il tutto è inserito in uno spazio armonioso, fatto di musica rilassante e piante sospese al soffitto per un'atmosfera molto tranquilla.

Art & Burger

Charade

Charade represents the perfect combination of food, art and culture. The restaurant offers American cuisine, serving gourmet burgers, loaded fries and freak-shakes, inviting customers to dine with board games and puzzles to provide the perfect mid-meal entertainment. The restaurant space is kind of an art gallery, with a collection of paintings celebrating pop and design culture, also available for sale. Designed to expand the mind, perplex the senses and ignite creativity, Charade is filled with fashion, art, books and games.



Info

ìShop20, Wasl51, Al Wasl Road
1st - Jumeirah - Dubai
(0)50 137 0779
www.charadedubai.com

Charade rappresenta il connubio perfetto tra food, arte e cultura. Il ristorante offre piatti della cucina americana, hamburger gourmet, patatine fritte e freakshakes, invitando i clienti a cenare con giochi da tavolo e puzzle, per regalare il perfetto intrattenimento a metà pasto. Lo spazio del ristorante è simile a una galleria d'arte, con una collezione di dipinti che celebrano la cultura e il design pop, disponibili anche per la vendita. Progettato per espandere la mente, confondere i sensi e accendere la creatività, Charade è un luogo fatto di moda, arte, libri e giochi.



All round wood

Lowe Dubai

You need to drive out of the metropolitan chaos to reach Lowe Dubai, a homegrown concept of experimental dining offering seasonal products cooked on the open kitchen which features a charcoal grill, a rotisserie and a wood-fired oven. The menu celebrates a variety of rustic and approachable recipes which combines traditional techniques and unique flavors to delight the senses in a welcoming and relaxed environment, where a slowed time gives chance to live a unique experience.



Info

KOA Canvas
Legends - Dubai
+971 4 320 1890
www.lowe-dubai.com

Bisogna spingersi un po' fuori dal caos metropolitano per raggiungere Lowe Dubai, un concept locale di cucina sperimentale dove assaporare prodotti di stagione rigorosamente cucinati sulla cucina aperta e centrale che ospita brace, girarrosto ed un forno a legna. Il menu offre una varietà di ricette semplici e rustiche in una combinazione originale di tecniche tradizionali ed ingredienti accuratamente selezionati da assaporare in un ambiente accogliente e rilassante dove il tempo sembra rallentare per dare l'opportunità al cliente di vivere un'esperienza unica.

Pastel pink walls

Boston Lane

A nice and curated spot in the heart of the Courtyard, one of the most authentic destination of Dubai, where unique pastel colors and abundant greenery surround the most interesting smart food concepts of the city. Boston Lane, an Aussie-inspired café' offers an inviting menu of colorful juices, and genuine product for breakfast lunch and dinner. This cafe is a perfect cozy place to sit down and sip a coffee while enjoying the design of the baby pink walls, and delightfully floral arches. The atmosphere seeks to act as an escape from the hustle and bustle of the city.



Info

Courtyard
25 4 B St, Al Quoz - Dubai
+971 54 449 2131

Un delizioso e curato angolo nel cuore di The Courtyard, una delle destinazioni più autentiche di Dubai, dove le tinte pastello e il verde abbondante circondano le più interessanti espressioni di smart food della città. Boston Lane, un caffè di ispirazione australiana offre un invitante menu fatto di succhi colorati e prodotti genuini per colazione pranzo e cena. Un posto intimo ideale per sostare e sorseggiare un caffè al contempo ammirando il design dei muri rosa pastello e deliziosi archi floreali. L'atmosfera crea una ideale opportunità per scappare dal trambusto della città.

A sleek white café

Alchemy

If you are passionate about coffee then you need to visit Alchemy Dubai, a sleek and contemporary space located in the villa opposite to Dar Wasl Mall where to find a special menu of selected and refined coffees sourced from ethical and sustainable farms around the globe. From chemex to macchiato the menu includes also aero press, piccolo and cold drip providing quality coffee whilst supporting coffee farmers communities around the worlds. There are a lot of deserts to choose from also. This little hidden gem is perfect for a quick coffee with a friend.



Info

Al Wasl Rd - JumeirahJumeirah 2
Dubai
+971 4 344 2466
www.alchemydubai.com

Se sei appassionato di caffè allora non puoi mancare una visita ad Alchemy Dubai, un raffinato e contemporaneo spazio situato in una villa di fronte Dar Wasl Mall dove il menu offre una varietà di selezionati caffè provenienti dalle più diverse coltivazioni sostenibili del globo. Dal chemex al macchiato, il menu include aero press, piccolo e caffè freddo, offrendo un caffè di qualità e al contempo supportando le comunità di aziende agricole dislocate in varie parti del mondo. La selezione offre anche una varietà di dessert. Questo accogliente spazio è ideale per un caffè tra amici.

A healthy concept

100 Café

A green spot located in the calm oasis of Jumeirah's The Hundred Wellness Centre, 100 Café' is a quite and relaxing place with its bright environment, floor to ceiling windows which offer a stunning view of the outdoor garden. The curated menu, perfectly in line with the surrounding activities of the wellness center, offers a selection of health food, alongside fresh juices, organic tea and specialty coffee. The concept emphasizes the wellness practices and ethos of the center.



Info

Jumeirah Beach Road, 53 B Street
Villa 21, 112019 - Dubai
+971 4 344 7333
www.thehundred.ae

Un angolo verde situato all'interno della calma oasi di The Hundred Wellness Centre in Jumeriah, 100 Café è uno spazio tranquillo e rilassante dallo spazio luminoso, ampie finestre che offrono una bellissima vista del giardino. Il menu è accurato e perfettamente in linea con le attività svolte all' interno del wellness center ed offre una selezione di healthy food, spremute fresche, organic tea, e caffè. Il concept enfatizza lo spirito e l'essenza del centro.

Periskop Narrow LED outdoor projector, produced by Linea Light Group, has been chosen to illuminate the outdoor spaces of the new Action Development Business Center in Moscow, which recently underwent a redevelopment project by the architectural firm UNK Project. The Italian company, a historic point of reference in the design and implementation of professional lighting solutions for interiors and exteriors, participated in the restyling of the building with a supply of 200 Periskop Narrow, to which a longer cable (1.3 meters) was added to facilitate proper installation. The objective of the project was clear: to redesign the exterior of the building, transforming it into an immediately recognizable structure. To this end, inspired by the stylistic features of Soviet constructivism, a perforated shell was created with the appearance of a grid, eliminating the angularity and creating soft, rounded corners, light to the eye. Such a shell had to be enriched with a cutting edge lighting system, capable of generating magical plays of light, especially in the evening hours. For this reason, the lighting design studio QPRO chose Periskop Narrow outdoor LED projectors, equipped with narrow beam optics, anti-glare and 3000k color temperature. To further accentuate the scenic effect of the evening lighting, the projectors were installed on the intersections of the metal grid. Linea Light Group's solutions proved to be perfectly capable of enhancing the shell that surrounds the building, ensuring a totally glare-free lighting effect. Thanks to an accessory "eyelid" installed on each projector - and made in the same colour of the building - Periskop Narrow is able to integrate into the structure even during the day, creating a unique and surprising lighting in the evening hours.



Linea Light Group's light in the heart of Moscow

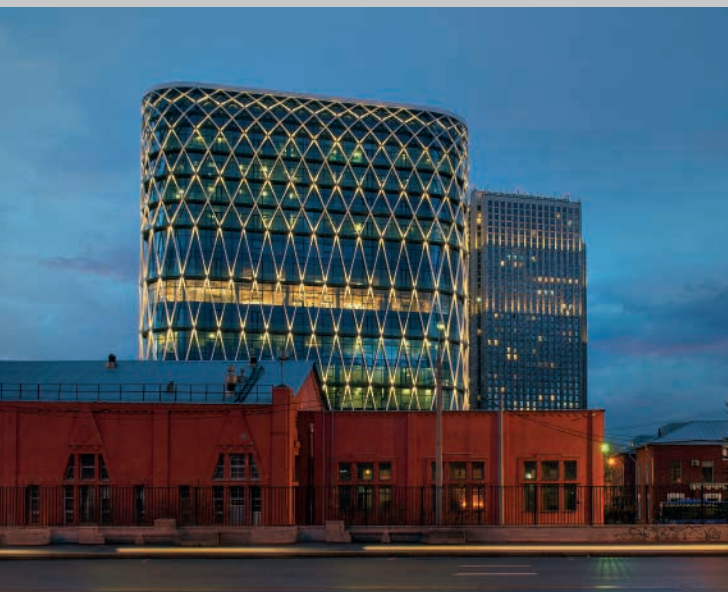


La luce di Linea Light Group nel cuore di Mosca

Il proiettore per l'outdoor a LED Periskop Narrow, realizzato da Linea Light Group, è stato scelto per illuminare gli spazi esterni del nuovo Business Center Action Development di Mosca, recentemente sottoposto a un progetto di riqualificazione curato dallo studio di architettura UNK Project. L'azienda italiana, storico punto di riferimento nella progettazione e nella realizzazione di soluzioni illuminotecniche professionali per interni ed esterni, ha partecipato al restyling dell'edificio con una fornitura di 200 Periskop Narrow, personalizzato ad hoc con un cavo più lungo (da 1,3 metri) per favorirne una corretta installazione.

L'obiettivo del progetto era chiaro: ridisegnare l'aspetto esteriore dell'edificio, trasformandolo in una struttura immediatamente riconoscibile. A tal fine, ispirandosi agli stilemi del costruttivismo sovietico, si è dato vita a un guscio traforato con le sembianze di una griglia, eliminando le spigolosità e creando angoli morbidi, smussati, leggeri alla vista. Un involucro di questo genere doveva essere arricchito con un sistema d'illuminazione all'avanguardia, capace di generare magici giochi di luce soprattutto nelle ore serali.

Per questo, lo studio di lighting design QPRO ha scelto i proiettori a LED da esterni Periskop Narrow di Linea Light Group, dotati di ottiche a fascio stretto, anti-abbagliamento e temperatura colore 3000k. Per accentuare ancora di più l'effetto scenografico dell'illuminazione serale, i proiettori sono stati installati sulle intersezioni della griglia metallica. Le soluzioni di Linea Light Group valorizzano perfettamente il guscio che avvolge l'edificio, assicurando un'illuminazione totalmente priva di effetti abbaglianti. Grazie a un accessorio "palpebra" installato su ogni proiettore – e realizzato nella stessa tonalità dell'edificio - Periskop Narrow è in grado di integrarsi nella struttura anche nelle ore diurne, dando vita a un'illuminazione unica e sorprendente nelle ore serali.



Linea Light S.r.l.
Operative HQ:
Via Della Fornace 59
31023 Castelmio di Resana TV (Italy)
phone: +39 0423 7868
info@linealight.com
www.linealight.com
IG @linealightgroup
FB @Linea Light Group
LK @Linea Light Group

Talenti presents its new headquarters: the temple of outdoor design now stands in Amelia



Talenti, the up-and-coming Italian outdoor brand, presents its new futuristic Headquarters in Amelia, Umbria. An innovative and ultra-modern building that translates the Talenti mission into architecture through the use of materials particularly dear to the company such as wood, glass, metal and marble.

“The new HQ are not just a new venue – Fabrizio Cameli, the Talenti CEO and founder explains – but also the intention to launch a message to the world of design showing that extraordinary results can be obtained through passion and commitment.”

The project has been assigned to the Architect Filippo Cagnotto of the Progetto Reb firm and covers a surface area of 80,000 m² overall, 20,000 of which are indoor and include the logistics area, the offices and an exclusive 2,000 m² showroom. Behind the project's design is the will to address the entire area of intervention by following both internal and external paths featuring a strong presence of vegetation enclosed in well-defined architectural lines.

An efficient warehouse but also an experiential showroom where visitors will almost feel as if they are touching the dynamism, design-oriented approach and originality of the brand. A sophisticated setting that showcases how all of the elements of an increasingly expanding range, that has taken shape over the years, can live together and harmoniously dialogue one with the other when names such as Ludovica and Roberto Palomba, Ramon Esteve, Marco Acerbis, Cristian Visentin, Nicola De Pellegrini and the new entry, Jean Philippe Nuel, are brought in.



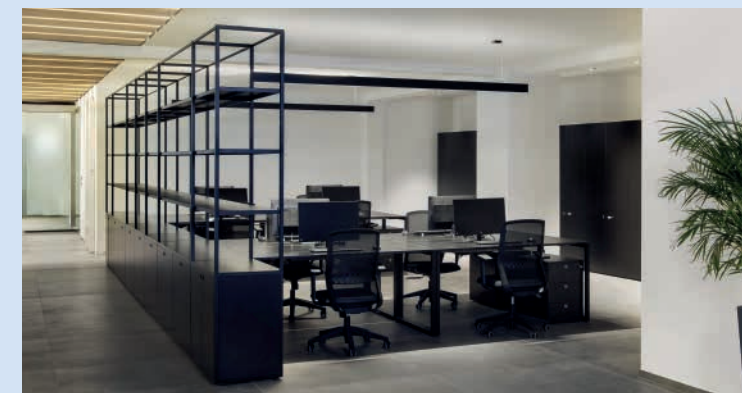
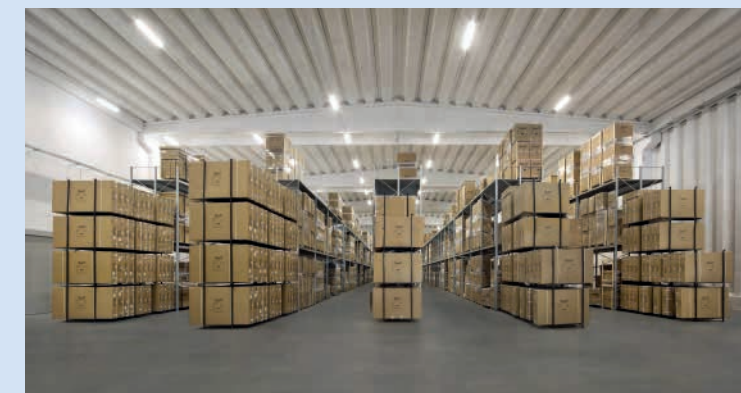
Talenti presenta il suo nuovo headquarter: ad Amelia nasce il tempio del design outdoor

Talenti, marchio in ascesa dell'outdoor italiano, presenta il suo nuovo e avveniristico Headquarters ad Amelia, in Umbria. Un edificio innovativo e ultra-moderno che traduce in architettura la mission Talenti attraverso l'impiego di materiali particolarmente cari all'azienda come legno, vetro, metallo e marmo.

“Il nuovo HQ non rappresenta solo una nuova sede – spiega Fabrizio Cameli, Ceo e fondatore di Talenti - ma l'intenzione di lanciare un messaggio al mondo del design per dimostrare che con passione e impegno si possono conseguire risultati straordinari.”

Il nuovo Headquarters, progettato dall'Ing. Arch. Filippo Cagnotto dello studio Progetto Reb, si estende su un'area di 80mila mq complessivi, di cui ben 20mila coperti che includono la sede logistica, gli uffici e un esclusivo showroom di circa 2mila metri quadrati. Alla base dell'iter progettuale c'è la volontà di trattare l'intera area d'intervento seguendo percorsi, siano essi interni o esterni, caratterizzati da una forte presenza di verde racchiusi in linee architettoniche ben definite.

Magazzino efficiente ma anche showroom esperienziale dove ai visitatori sembrerà quasi di toccare con mano la dinamicità, l'approccio design-oriented e l'originalità progettuale del brand. Un setting sofisticato che dimostra come tutti gli arredi di una gamma sempre più ampia, che ha preso forma nel corso degli anni, possano convivere e dialogare tra loro perfettamente mettendo insieme nomi come Ludovica e Roberto Palomba, Ramon Esteve, Marco Acerbis, Cristian Visentin, Nicola De Pellegrini e la new entry, Jean Philippe Nuel.



Talenti Srl
Strada Amerina Km 4,5 – 05022 Amelia (TR) Italy
Tel: +39 9744 930747
customerservice@talentisrl.com
https://www.instagram.com/talenti_outdoorliving/
<https://www.facebook.com/Talentioutdoorliving/>
<https://vimeo.com/user57568428>

In the prominent northern-Adriatic beach resort of Sottomarina, in the province of Venice, a new complex of luxury holiday apartments is opening its doors. The Albamarina Residence offers 16 apartments, all with a sea view, fully furnished by LAGO and designed by architect Marcellina Segantin. Set in an idyllic location, the Residence provides the perfect spot for discovering the authentic beauty of nearby Venice and its lagoon. Spread over 5 floors, the Albamarina Residence offers the ideal space for any kind of stay: from studio apartments to superior suites. Each apartment is a self-contained holiday home with a bedroom, living room, kitchen and bathroom, offering state-of-the-art services. The colours, materials and finishes of LAGO furniture have all been carefully chosen to give the interiors a different feel on each floor, and create the innovative, timeless identity that was wanted for the Albamarina Residence design. Each apartment has a different square footage, providing the ideal blank canvas for creating 16 strikingly elegant luxury designs. Numerous iconic LAGO products have been used to furnish these apartments, such as Fluttua Bed, Air Table and 36e8 Kitchen.



Lago Spa
via Artigianato II, 21,
35010 Villa del Conte PD - Italy
phone +39 (0)49 5994299
www.lago.it
lago@lago.it

Sottomarina @ Albamarina Residence

New luxury holiday apartments offering a mix of modern design and natural touches



Sottomarina @ Albamarina Residence

Il nuovo residence di design: un mix di modernità, lusso e rispetto della natura

Nella rinomata località balneare dell'Alto Adriatico di Sottomarina in provincia di Venezia, meta ideale per scoprire le bellezze autentiche della laguna, nasce il nuovo residence di design Albamarina Residence, un complesso di 16 appartamenti tutti fronte mare completamente arredati da LAGO e progettati dall'Architetto Marcellina Segantin. Sviluppati su 5 piani, gli appartamenti offrono l'ambiente ideale per ogni tipologia di soggiorno: dal monolocale alla suite superior, si presentano come vere e proprie case vacanze indipendenti con camera da letto, soggiorno, cucina, bagno e un'offerta di servizi all'avanguardia. Colori, materiali e finiture degli arredi LAGO sono stati accuratamente selezionati per dare vita a un interior differente per ogni piano della struttura, conferendo così l'identità innovativa e senza tempo ricercata nella progettazione di Albamarina Residence. Le diverse soluzioni di metratura degli appartamenti hanno offerto l'ideale tela bianca su cui hanno preso forma 16 eleganti e sorprendenti appartamenti di design che ospitano diverse icone delle collezioni LAGO, tra cui il letto Fluttua, il Tavolo Air e la Cucina 36e8.



We find Bencore honeycomb panels also in Paris, part of the interior design project of Mineral Expertise headquarter. Mineral Expertise is a French-Italian company working in marble and minerals for architecture and interior design projects, and top quality furniture. Mineral Expertise follows for its clients all the steps from purchasing materials to project management and installation, down to the result.

Innovation is a key word for this company and the lay out of their offices follows the same pattern, a dynamic company, in line with current needs for materials specification and choice. Bencore FOS System has been chosen to create a partition within the office space, using Hexaben Large in Clear T finishing. This system, which ADI selected for the famous ADI Index, is structural and has a strong design impact.

This makes FOS an element that attracts attention: functional, versatile, available in many heights from 2,10 meters to 3 meters in only one panel without junctions or transom above the door. The black aluminum profiles create a contrast with the Hexaben panel and are made by Ponzio Aluminium.

Mineral Expertise: un progetto parigino per Bencore

Anche nel cuore della bellissima Parigi troviamo gli honeycomb di Bencore a far parte del progetto di interior design del quartier generale di Mineral Expertise.

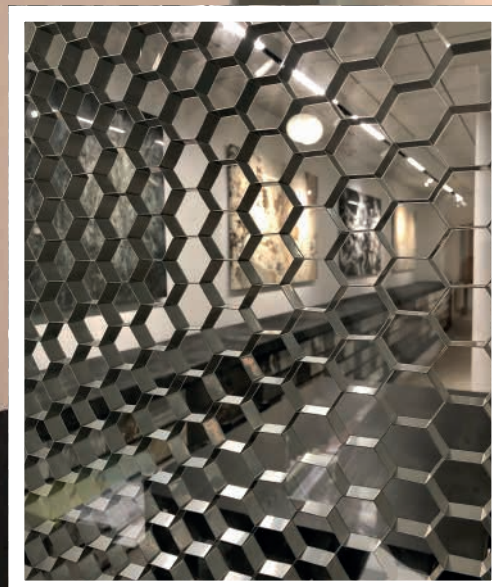
Mineral Expertise è un'azienda franco-italiana specializzata in marmi e minerali sia per progetti di architettura che per interior design e realizzazione di mobili di fascia alta. Dall'approvvigionamento dei materiali alla gestione dei progetti e delle realizzazioni Mineral Expertise segue tutta la filiera e accompagna la committenza al risultato finito.

L'approccio al lavoro di questa realtà privilegia l'innovazione in ogni aspetto e per questo anche gli uffici del quartier generale con il loro lay-out ci raccontano di una azienda dinamica e allineata con le esigenze attuali quanto a progettazione e selezione dei materiali.

Per creare una partizione importante all'interno degli spazi è stato scelto il sistema parete-porta di Bencore Fos 90, realizzata allo scopo utilizzando hexaben large nella finitura clear T.

Questo sistema di partizione e chiusura, selezionato da ADI per l'Index, si caratterizza per la strutturalità che unita ad un design forte e definito fanno di Fos un elemento che, in ogni spazio, porta l'attenzione su di sé: funzionale in ogni situazione di ingombro, il sistema è versatile e adattabile alle diverse esigenze in quanto proposto in varie altezze, da 2,10 mt fino a 3 mt in un solo pannello senza giunzioni o sopra luce per la porta. I profili in alluminio nero creano inoltre un bel contrasto con l'Hexaben del pannello e solo realizzati in collaborazione con Ponzio Aluminium. Cerniere a scomparsa registrabili a bilico sui tre assi.

Mineral Expertise: a project in Paris for Bencore



Bencore® Srl

Office:

Via Provinciale Nazzano, 20 - 54033 Carrara Italy

Production:

Via S. Colombano, 9 - 54100 Massa Italy

phone +39 0585 830129

info@bencore.it

www.bencore.it

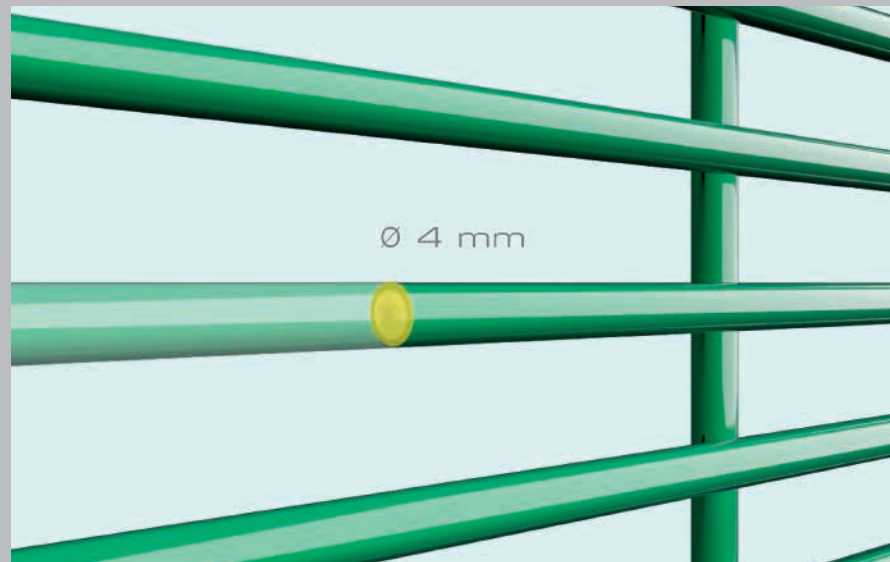
When security becomes "Activa"

Cavatorta Project thanks to the cooperation with SICURIT Alarmitalia Spa, a leading company in the security systems sector, presents HSF Activa™, the advanced fencing system able to detect any attempt of intrusion, cutting, breaking through and climbing over. Unlike the conventional high security perimeter physical protection systems, to which the active protection elements are applied externally, HSF Activa™ is an integrated system, able to accommodate inside the structure by mean of specifically designed cable ducts, the active protection elements (sensors) and the relative cable / signal lines, in a protected, invisible and inviolable way. This feature offers multiple advantages: safety is of primary importance, the systems are inviolable as they are protected from attacks, damages and bad weather conditions, with consequent practically zero maintenance interventions and a longer life span. Not least the aesthetic factor, as the fence is clean and tidy, without requiring ingenious adaptations, as happens with traditional systems. HSF Activa™ is made up of high security electro-welded mesh panels, produced using 4.00 mm (8 ga.) Galvatec® coated wires (Alu-Zinc alloy). The HSF Activa™ panels, classified as Anti Cut and Anti Climbing, are made to prevent any vandalism thanks to the small 76.2 x 12.7 mm meshes as well as its resistance, both factors create a safety barrier against climb over, not allowing any support to feet or hands. Not even the wire cutters can be used as there is not enough space between the meshes. The heart of HSF Activa™ is a sophisticated system for detecting the points of attack (detection accuracy of +/- 2.5 m) which, compared to traditional fence systems, is completely hidden and tamper-proof. Being designed to resist climbing over, the system is designed to detect vibrations caused mainly by mechanical actions deriving from the attempt to violate the perimeter using cutting tools such as grinders, or to detect the vibrations generated when a ladder, used to climb over, is placed against the fence. In addition HSF Activa™ uses a "differential logic", which drastically reduces false alarms caused by critical weather conditions (such as heavy rain, wind, hail) thus allowing the system to function optimally in any environmental condition, without affecting its performance. The HSF Activa™ System is totally configurable, in terms of dimensions and construction features and equipment; based on customer's requirements and on the desired level of security it can also integrate various accessories such as lighting systems, cameras, speakers, external sensors, infrared sensors, fiber, etc.



Quando la sicurezza diventa "Activa"

Cavatorta Project, grazie alla collaborazione con SICURIT Alarmitalia Spa, azienda leader nel settore dei sistemi di sicurezza, presenta HSF Activa™, il sistema di recinzione evoluto in grado di rilevare i tentativi d'intrusione, taglio, sfondamento e scavalcamento. A differenza dei convenzionali sistemi di protezione fisica perimetrale di alta sicurezza, a cui vengono applicati esternamente gli elementi di protezione attiva, HSF Activa™ si presenta come un sistema integrato predisposto, in grado di accogliere all'interno della struttura e dei cavidotti appositamente studiati, gli elementi di protezione attiva (sensori) ed i relativi cablaggi lineari di segnale, in modo protetto, invisibile ed inviolabile. Questa caratteristica offre molteplici vantaggi: in primo piano la sicurezza, in quanto gli impianti risultano inviolabili in quanto protetti dalle intemperie, attacchi e danneggiamenti, con conseguenti interventi manutentivi praticamente nulli e maggiore durata nel tempo. Non ultimo il fattore estetico, in quanto la recinzione risulta pulita ed ordinata, senza richiedere ingegnosi adattamenti, come accade per i sistemi tradizionali. HSF Activa™ è costituita da pannelli di rete elettrosaldata ad alta sicurezza, prodotta utilizzando filo Galvatec® (lega Alu-Zinc) da 4,00 mm. (8 ga.). I pannelli di HSF Activa™, classificati Anti Taglio ed Anti Climbing, sono realizzati per prevenire qualsiasi attacco vandalico grazie ai piccoli interstizi della maglia (76,2 x 12,7 mm) e alla sua resistenza, fattori che creano una barriera di sicurezza contro gli scavalcamenti, non consentendo l'appoggio di piedi o mani. Neppure i tronchesi possono essere utilizzati in quanto non c'è abbastanza spazio tra le maglie. Il cuore di HSF Activa™ è un sofisticato sistema di rilevamento dei punti di attacco (precisione di rilevamento di +/- 2,5 m) che, rispetto ai tradizionali sistemi di recinzione, è completamente nascosto ed a prova di manomissione. Essendo progettato per opporre resistenza agli scavalcamenti, il sistema è studiato per rilevare le vibrazioni causate principalmente da azioni meccaniche derivanti dal tentativo di violare il perimetro tramite utensili da taglio come smerigliatrici, oppure rileva le vibrazioni generate dall'appoggio di una scala utilizzata per scavalcare. Inoltre, HSF Activa™ utilizza la "logica differenziale", che riduce drasticamente i falsi allarmi causati da condizioni meteorologiche critiche (ad esempio forti piogge, vento, grandine) consentendo al sistema di funzionare in modo ottimale in qualsiasi condizione ambientale, senza influire sulle prestazioni. Il Sistema HSF Activa™ è totalmente configurabile, nelle dimensioni e nelle caratteristiche costruttive e dotazioni, in base alle necessità del cliente ed al livello di sicurezza desiderato e può inoltre integrare numerosi accessori quali sistemi di illuminazione, telecamere, altoparlanti, sensori esterni, sensori infrarossi, fibra, ecc.



TRAFILERIA E ZINCHERIA CAVATORTA
Via Repubblica, 58
43121 Parma (Italy)
phone +39 (0)521 221411
fax +39 (0)521 221414
www.cavatortagroup.com
offices2@cavatorta.it



The creative beauty of made in Italy in the Argo collection by Talenti

Argo develops the theme of the wooden box with a geometric and informal language. Large side bands contain the cushions, the seat is deep and welcoming and the sled feet create a magical suspension of the furniture. In this collection coexist different materials in a free association of volumes and shapes.

La bellezza creativa del made in Italy nella collezione Argo di Talenti

Argo sviluppa il tema della scatola di legno, con un linguaggio geometrico e informale. Ampie fasce laterali contengono i cuscini, la seduta è profonda e accogliente e i piedini a slitta creano una magica sospensione del mobile. In questa collezione convivono materiali diversi in una libera associazione di volumi e forme.

designed by ps+a Palomba Serafini Associati



Talenti Srl Str. Amerina Km 4,5 Amelia TR Italy | +39 9744 930747 | customerservice@talentisrl.com

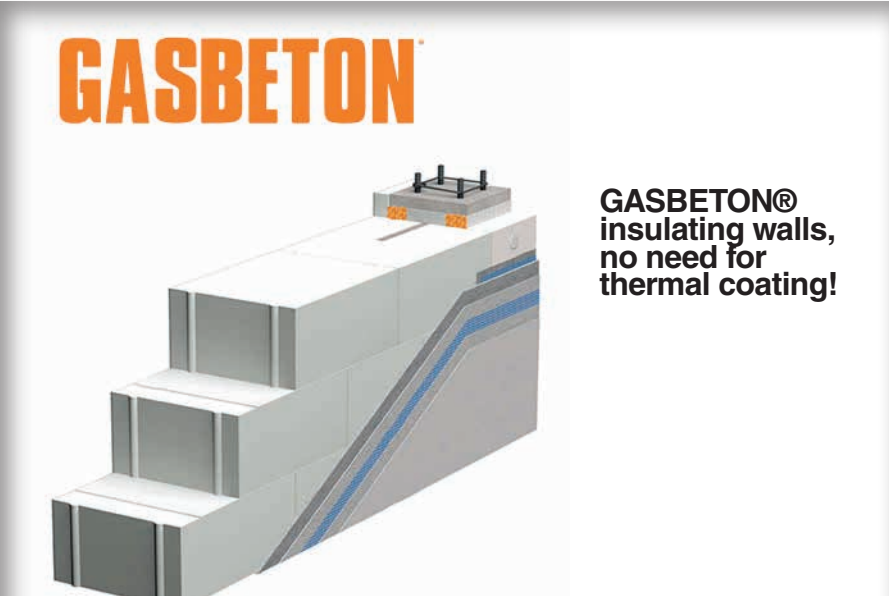
FOS Wall - Door System by Bencore: a simple design for maximum performance. FOS is a complete system of doors, walls, walk-in closets and closures for interiors designed exclusively by Bencore. FOS offers a design that, thanks to advanced technology, removes all the accessory elements, minimizing the presence of external finishes for an excellent aesthetic result, but at the same time allowing the passage of light from one environment to the other. The system can be combined with all the Bencore products.

Il Sistema Porta Parete FOS: un design semplice per la massima funzionalità

FOS è un sistema complesso di porte, pareti, cabine armadio e chiusure per interni esclusivo di Bencore. FOS propone un design che, grazie ad una tecnologia evoluta, elimina tutti gli elementi accessori, riducendo al minimo la presenza delle finiture esterne per una resa estetica eccellente, favorendo allo stesso tempo il passaggio della luce da un ambiente all'altro. Il sistema può essere realizzato con i diversi pannelli delle diverse famiglie Bencore.



Bencore® Srl via Provinciale Nazzano 20 Carrara Italy | +39 0585 830129 | info@bencore.it | www.bencore.it



GASBETON®

GASBETON® insulating walls, no need for thermal coating!

GASBETON® insulating walls, no need for thermal coating! GASBETON ACTIVE offers unmatched performances in the single-layer masonry market and, thanks to an exceptionally low thermal conductivity (0.070 W/mK), allows the easy construction of energy-efficient buildings. With GASBETON, there is no need for extra thermal coating and walls remains breathable.

GASBETON®, murature isolanti, non serve il cappotto!

GASBETON ACTIVE offre prestazioni senza precedenti nel mercato delle murature monostrato e, grazie a una eccellente conduttività termica a secco (0.070 W/mK), permette di realizzare edifici ad alta efficienza energetica senza l'aggiunta di ulteriori strati termoisolanti alla muratura.

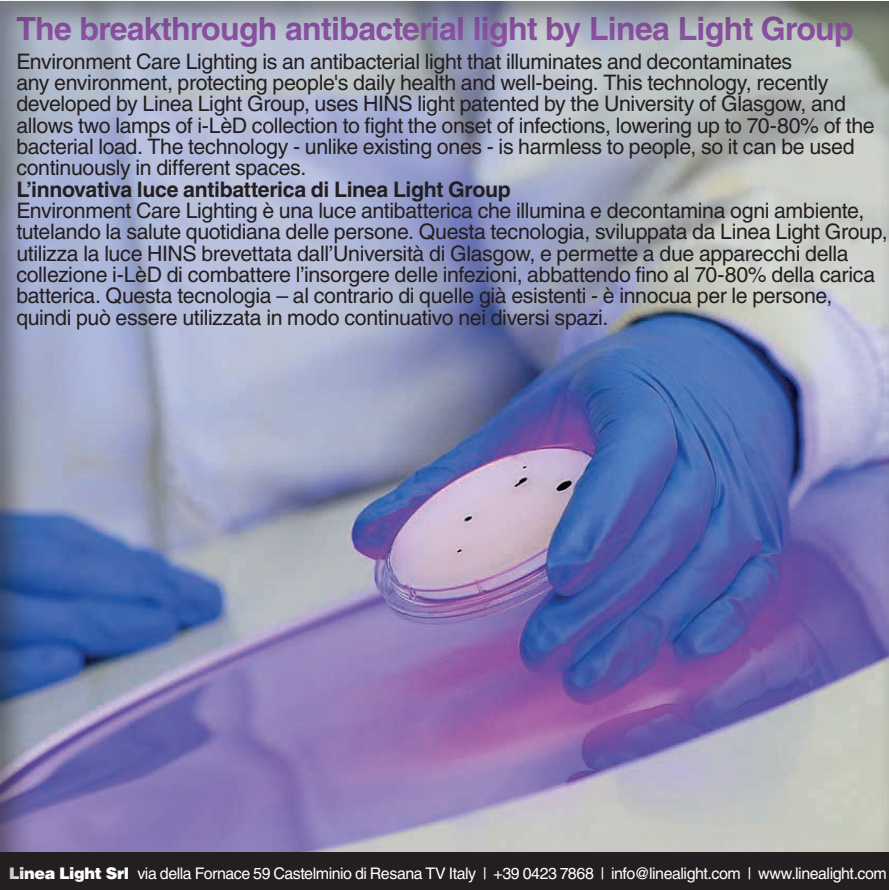
EKORU srl via Lufrano 72 Volla (Na) Italy | +39 081 7746611 | www.gasbeton.it | commerciale@ekoru.it

The breakthrough antibacterial light by Linea Light Group

Environment Care Lighting is an antibacterial light that illuminates and decontaminates any environment, protecting people's daily health and well-being. This technology, recently developed by Linea Light Group, uses HINS light patented by the University of Glasgow, and allows two lamps of i-LèD collection to fight the onset of infections, lowering up to 70-80% of the bacterial load. The technology - unlike existing ones - is harmless to people, so it can be used continuously in different spaces.

L'innovativa luce antibatterica di Linea Light Group

Environment Care Lighting è una luce antibatterica che illumina e decontamina ogni ambiente, tutelando la salute quotidiana delle persone. Questa tecnologia, sviluppata da Linea Light Group, utilizza la luce HINS brevettata dall'Università di Glasgow, e permette a due apparecchi della collezione i-LèD di combattere l'insorgere delle infezioni, abbattendo fino al 70-80% della carica batterica. Questa tecnologia - al contrario di quelle già esistenti - è innocua per le persone, quindi può essere utilizzata in modo continuativo nei diversi spazi.



Linea Light Srl via della Fornace 59 Castelminio di Resana TV Italy | +39 0423 7868 | info@linealight.com | www.linealight.com

Tellux: the colourful and elegant inlaying of Morici



The new Tellux collection conceptualises nature in an inspirational design, transforms scenery into graphic language. Tellux comes in different chromatic lines that find expression in exclusive luxury boxes and furnishing complements, in accord with the colourful and elegant inlaying of the Morici.

Tellux: la colorata eleganza d'intarsi firmata Morici

La nuova collezione Tellux rielabora il contesto naturale in concetto di design, trasforma il panorama in linguaggio. Tellux si sviluppa in differenti linee cromatiche che si trasformano in esclusive luxury boxes e complementi d'arredo, nel segno della colorata eleganza d'intarsi firmata Morici.

Morici by Rikiedo srl via Volponi 19 Recanati MC Italy | +39 071977447 | info@moricicollection.it | www.moricicollection.it



Cubic-Bed: bespoke as an attitude

Cubic-Bed: A bed with a minimal style that combines comfort and elegance through perfect proportions and disciplined shapes. Its lines are minimal, essential, elegant and tell of a bespoke project in which some of the noblest marbles, such as Calacatta and Grigio Collemantina, are combined with fine fabrics and precious finishes. Design Luca Dini

Cubic-Bed: Un lettoino dallo stile minimal che combina comfort ed eleganza attraverso proporzioni perfette e forme disciplinate. Le sue linee sono minimali, essenziali, eleganti e raccontano un progetto bespoke in cui alcuni fra i più nobili marmi di Carrara come il Calacatta e il Grigio Collemantina si sposano a tessuti pregiati e finiture preziose. Design Luca Dini

Franchi Umberto Marmi Spa via Del Bravo 14 - 16 Carrara MS Italia | +39 0585 70057 | info@fum.it | www.fum.it



Moonline: high lighting design

Behind formal research lies the will to review the actual concept of "fencing": no longer a mere element to separate the inside from the outside, MOONLINE creates uninterrupted spaces. Architecture and design extend from the interior to the exterior transforming it into a minimalist "place of communication"; linear designs are dotted with luminous posts and LED technology is applied according to the latest trends. The integrated and modular MOONLINE system is the maximum expression of the "made in Italy" label and the result of Cavatorta's know how; MOONLINE is a new way of protecting your spaces: light outlines the contour becoming a safety element (it can be integrated with other systems thanks to the "active" posts). A selection of shapes, colours and light intensities is available for a system in harmony with architectural structures and personal tastes.

Cavatorta Spa via Garibaldi, 58 Parma Italy | +39 0521 221411 | offices2@cavatorta.it | www.cavatorta.it

Let's rewrite the rules of living.

LAGO 2020/21 collection for new ways of living in our homes. Finished "prêt à porter" solutions come together with a series of modular products that allow the creation of tailor-made compositions to express the flexibility of LAGO design. Get inspired and design your home of tomorrow.

Riscriviamo le regole dell'abitare

La collezione LAGO 2020/21 per i nuovi modi di vivere la casa. Soluzioni "prêt à porter" e prodotti modulari che permettono la creazione di progetti sartoriali si incontrano testimoniando l'estrema flessibilità del design LAGO. Lasciate ispirare e disegna la tua abitazione del domani.



Lago Spa via Artigianato II 21 Villa del Conte PD Italy | +39 (0)49 5994299 | lago@lago.it | www.lago.it

[advertiser list]

BACCHI S.p.A.
Via Argine Cisa, 19/A
42022 Boretto (RE) – Italy
phone +39 0522 686080
Info@bacchispa.it
www.bacchispa.it

LINEA LIGHT S.r.l. Italy
Via della Fornace, 59 z.l.
31023 Castelminio di Resana TV - Italy
phone: + 39 (0)423 78 68
www.llineallght.com
info@llineallight.com

MOBILSPAZIO CONTRACT
Via Maccafi n.1/A
60131 Ancona Italy
phone +39 071 2868423
Fax +39 071 2900374
www.mobilspazio.it
info@mobilspazio.it

BENCORE SRL
Via Provinciale Nazzano, 20
54033 Carrara - Italy
phone +39 (0)585 830129
+39 (0)585 834449
www.bencore.it
Info@bencore.it

LINEA LIGHT UK
Business Design Center
52 Upper Street
Islington N1 0QH
London
phone: +44 207 288 6568
info@llineallight-uk.com

RIKIEDO Srl
Via Volponi, 19 – Zona Ind.le Squartabue
62019 Recanati (MC) Italy
phone +39 366 7407242
www.moricollection.it
Info@moriciollection.it

Il Bronzetto srl
Via Romana, 151r - 50125 Florence Italy
phone +39 (0)55 229288
marketing@ilbronzetto.com
ilbronzetto.com

LINEA LIGHT GCC
– Middle East & Gulf Countries
Jumelrah Lake Towers
JBC2 – 35th Floor Office 02
Dubai
UAE
P.O. Box 125902
phone + 971 4 4218275
Info@llineallight.ae

TALENTI Srl
Strada Amerina Km 4,5
05022 Amelia (TR) Italy
phone +39 9744 930747
www.talentsrl.com
customerservice@talentsrl.com

FRANCHI UMBERTO MARMI s.p.a.
Via Del Bravo 14 - 16
Carrara (MS) – Italia
phone +39 0585 70057
www.franchigroup.it
Info@fum.it

MADE A MANO s.r.l.
Via Manfredi Modica 4/C
95041 Caltagirone (CT) - Italy
phone +39093358189
fax +39093353482
www.madeamano.it
Info@madeamano.

TRAFILERIA E ZINCHERIA CAVATORTA
Via Repubblica, 58
43121 Parma - Italy
phone +39 (0)521 221411
fax +39 (0)521 221414
www.cavatorta.it/en
offices2@cavatorta.it

GIOVANNOZZI MARMI
Via Tiburtina, 104 00012, Guidonia
Montecelio (Roma, Italy)
Info@giovannozzi.com
Operating Office
Via Primo Brega, 9
00011 Tivoli Terme (Roma, Italy)
phone +39 0774 37.05.75
fax +39 0774 37.92.50
www.giovannozzi.com

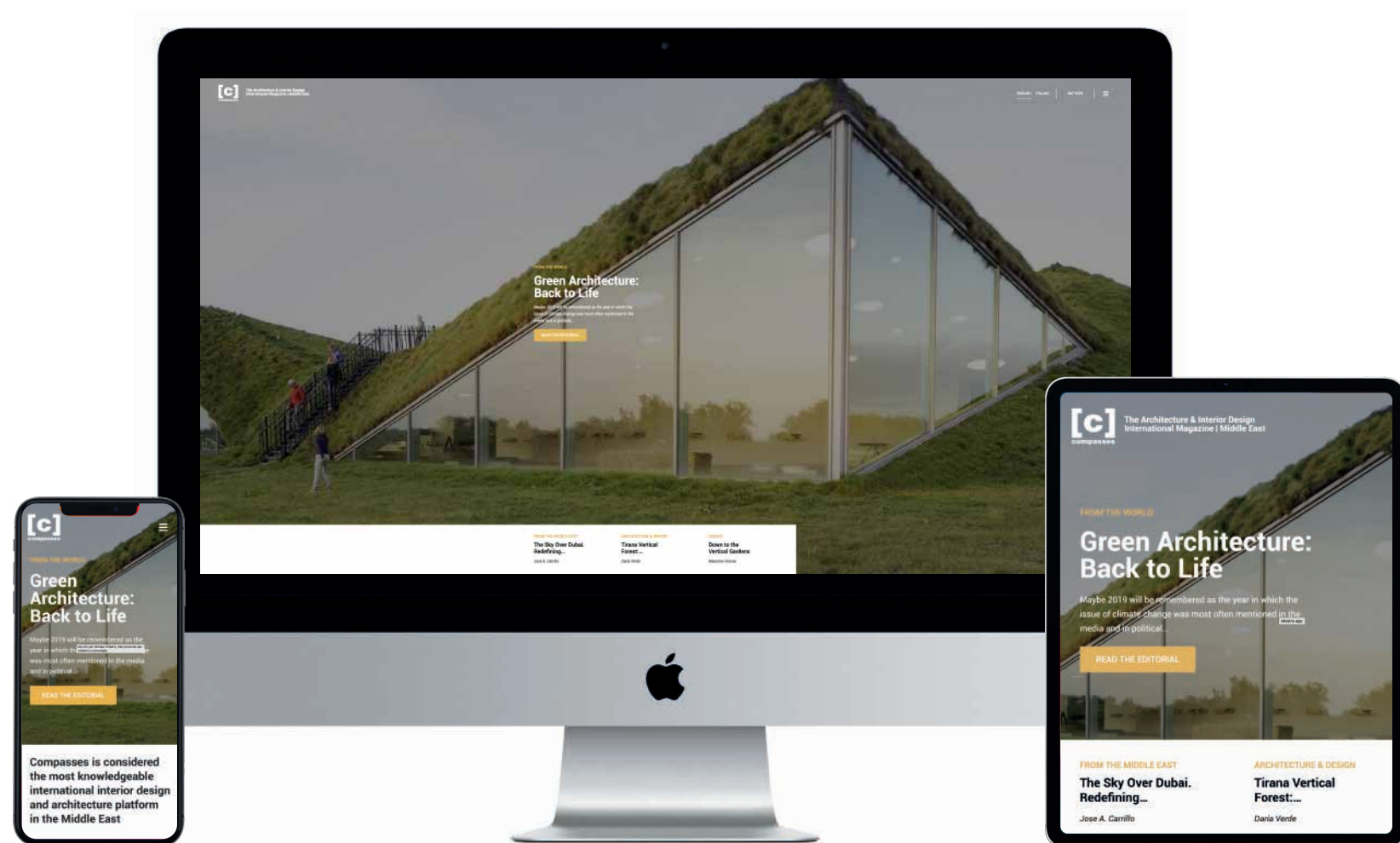
MARTINELLI LUCE Spa
Via Teresa Bandettini
55100 Lucca (Lu) - Italy
phone.+390583.418315
fax. +39 0583.419003
www.martinelliluce.it
Info@martinelliluce.it

LAGO SPA
Via Artigianato II, 21,
35010 Villa del Conte (PD) - Italy
phone: +39 (0)49 5994299
www.lago.it
lago@lago.it

MEZZALIRA INVESTMENT GROUP Spa
Via della Spiga, 48
20121 Milano (Italy)
phone +39 0239445535
www.milano.mlg.it
milano@mlg.it



Architecture aspires to eternity.
(Christopher Wren)
A click is enough for us.



the **new** compasses site.

www.compassesworld.com



DOWNTOWN
DESIGN

IN PARTNERSHIP WITH



THE MIDDLE EAST'S LEADING DESIGN FAIR

8 - 12

NOVEMBER

2021

[DOWNTOWNDESIGN.COM](https://downtowndesign.com) | [#DOWNTOWNDESIGN2021](https://twitter.com/DOWNTOWNDESIGN2021)

PARTNER EVENT

